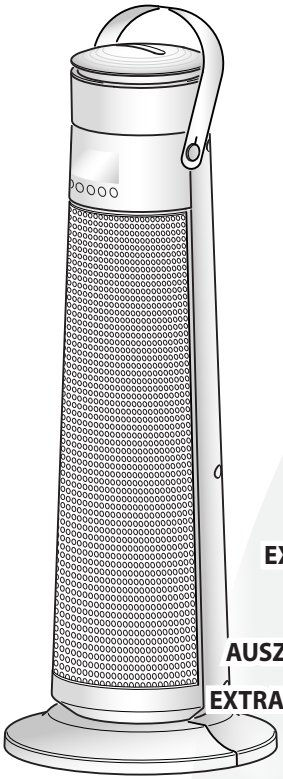
CALDO HUMI T



ESTRATTO DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE IT

EXTRACT OF THE MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE EN

EXTRAIT DU MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN FR

AUSZUG AUS DEM BENUTZER- UND WARTUNGSHANDBUCH DE

EXTRACTO DEL MANUAL PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO ES

EXTRATO DO MANUAL USO E MANUTENÇÃO PT

UITTREKSEL VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD NL

ΣΥΝΟΨΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ EL

WYCIĄG Z INSTRUKCJI OBSŁUGI I KONSERWACJI PL

EXTRAS DIN MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE RO

UTDRAG UR ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOKEN SV

OTE KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPPAASTA FI

UTDRAG FRA BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING NO

A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV KIVONATA HU

VÝŇATEK Z NÁVODU NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU CS

СКОРОЧЕНИЙ ВАРІНАТ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ UK

UDDRAG FRA BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESANVISNINGEN DA

OLIMPIA SPLENDID

HOME OF COMFORT

IL PRESENTE PRODOTTO È ADATTO SOLO PER AMBIENTI CORRETTAMENTE ISOLATI O AD UN USO OCCASIONALE

THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE

CE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE DANS DES LOCAUX BIEN ISOLÉS OU DE MANIÈRE OCCASIONNELLE

DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIER TE RÄUME ODER FÜR DEN GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET

ESTE PRODUCTO ESTÁ INDICADO ÚNICAMENTE EN LUGARES ABRIGADOS O PARA UNA UTILIZACIÓN PUNTUAL

ESTE PRODUTO É ADEQUADO APENAS PARA AMBIENTES DEVIDAMENTE ISOLADOS OU PARA USO OCASIONAL

DIT PRODUCT IS ALLEEN GESCHIKT VOOR CORRECT GEÏSOLEERDE OMGEVINGEN OF VOOR OCCASIONEEL GEBRUIK

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΣΩΣΤΑ ΜΟΝΩΜΕΝΑ Ή ΠΕΡΙΣΤΑΣΙΑΚΉ ΧΡΉΣΗ

NINIEJSZY PRODUKT NADAJE SIĘ WYŁĄCZNIE DO ZASTOSOWANIA W ŚRODOWISKU O ODPOWIEDNIEJ IZOLACJI LUB DO SPORADYCZNEGO UŻYTKU

ACEST PRODUS ESTE POTRIVIT NUMAI PENTRU MEDII IZOLATE CORESPUNZĂTOR SAU PENTRU FOLOSIRE OCAZIONALĂ

DENNA PRODUKT ÄR ENDAST LÄMPLIG FÖR KORREKT ISOLERADE OMGIVNINGAR ELLER EN TILLFÄLLIG ANVÄNDNING

TÄMÄ TUOTE SOVELTUU VAIN ASIANMUKAISESTI ERISTETTYIHIN YMPÄRISTÖIHIN TAI SATUNNAISEEN KÄYTTÖÖN.

DETTE PRODUKTET ER KUN EGNET FOR BRUK I KORREKT ISOLERTE ROM ELLER TIL SPORADISK BRUK

A TERMÉK CSAK MEGFELELŐEN SZIGETELT HELYISÉGBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLATRA ILLETVE ALKALMI HASZNÁLATRA LETT TERVEZVE

TENTO VÝROBEK JE VHODNÝ POUZE K UMÍSTĚNÍ DO SPRÁVNĚ IZOLOVANÝCH PROSTOR NEBO K PŘÍLEŽITOSTNÉMU POUŽITÍ

ЦЕЙ ПРИЛАД ПРИДАТНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ КОРЕКТНО ІЗОЛЬОВАНИХ ПРИМІЩЕНЬ АБО ДЛЯ ВИПАДКОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

DETTE PRODUKT ER KUN EGNET TIL KORREKT ISOLEREDE MILJØER ELLER LEJLIGHEDSVIS BRUG

Per visualizzare il manuale completo, inquadrare il QR CODE sottostante e scaricare il manuale corrispondente al prodotto acquistato.

To visualize the complete manual, frame the the QR CODE below and download the manual which corresponds to the purchased product.

Pour visualiser tout le manuel, encadrer le CODE QR ci-dessous et télécharger le manuel correspondant au produit acheté.

Um das vollständige Handbuch anzuzeigen, den nachstehend abgebildeten QR-Code anvisieren und das dem erworbenen Produkt entsprechende Handbuch herunterladen.

Para visualizar el manual completo, encuadre el CÓDIGO QR abajo y descargue el manual correspondiente al producto adquirido.

Para visualizar o manual completo, enquadre CÓDIGO QR abaixo e descarregue o manual correspondente ao produto comprado.

Scan de onderstaande QR-CODE en download de handleiding van het gekochte product, om de complete handleiding te kunnen weergeven.

Για να δείτε το πλήρες εγχειρίδιο, σαρώστε τον ΚΩΔΙΚΟ QR από κάτω και κατεβάστε το αντίστοιχο εγχειρίδιο.

Aby wyświetlić pełną instrukcję, zeskanować KOD QR i pobrać instrukcję odpowiadającą zakupionemu produktowi.

Pentru a vizualiza manualul complet, încadrați CODUL QR de mai jos și descărcați manualul corespunzător produsului achiziționat.

För att visa hela handboken, skanna denna QR-koden nedan och ladda ner den handbok som motsvarar den inköpta produkten.

Jos haluat tarkastella täydellistä käyttöohjetta, skannaa QR-KOODI ja lataa ostettua tuotetta vastaava käyttöohje.

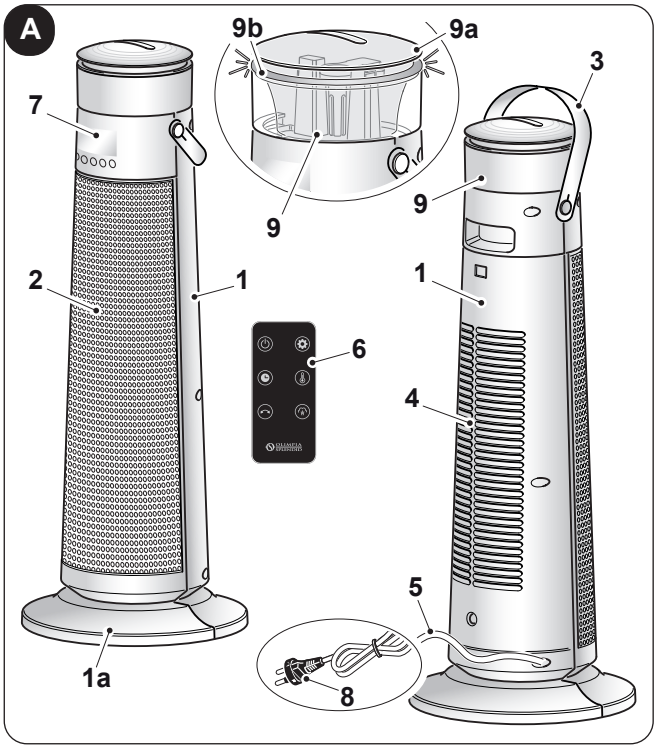
For å se den fullstendige veiledningen bruker du har kjøpt eller QR-koden under, og laster ned den veiledningen som hører til det produktet du har kjøpt.

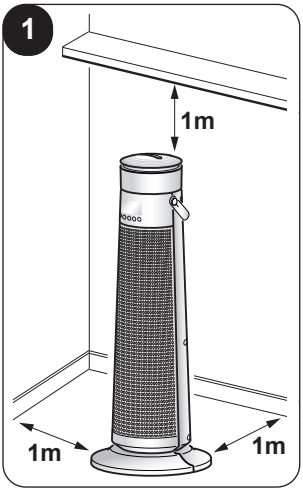
A teljes kézikönyv megtekintéséhez olvassa be a kamerával QR-KÓDOT, és töltse le a vásárolt termékhez tartozó kézikönyvet.

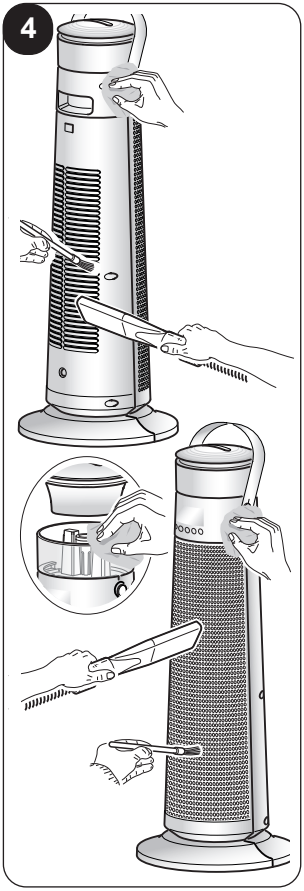
Chcete-li zobrazit kompletní příručku, zaberte QR KÓD svým mobilním telefonem a stáhněte si příručku odpovídající zakoupenému výrobku.

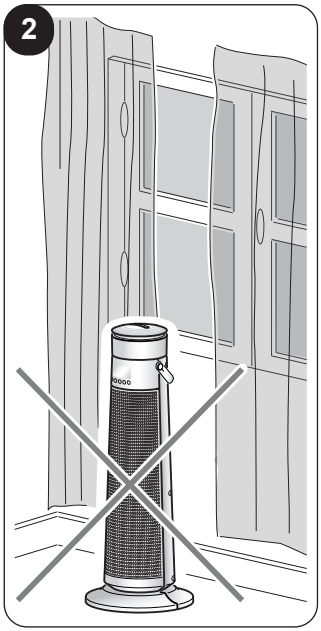
Щоб візуалізувати повну інструкцію, обведіть QR-код нижче і завантажте інструкцію, яка відповідає придбаному товару.

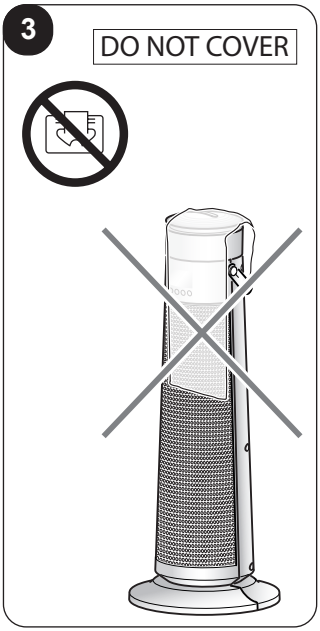
Den komplette manual kan fås ved at scanne QR-koden nedenfor og downloade den manual, der svarer til det købte produkt.


A
9b
9a
3
7
9
9
2
1
1
6
4
5
1a
8


1
1m
1m
1m


4


2


3
DO NOT COVER

ILLUSTRAZIONI
Le illustrazioni sono raggruppate nelle pagine iniziali del manuale



INDICE GENERALE

0 - INFORMAZIONI GENERALI....1
0.1 - SIMBOLOGIA....1
0.2 - AVVERTENZE GENERALI....1
1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO E COMANDI (Fig.A)....4
2 - INSTALLAZIONE....4
3 - USO DELL'APPARECCHIO....5
3.1 - PANNELLO COMANDI E TELECOMANDO....5
3.2 - USO DEL TELECOMANDO....6
4 - PROTEZIONE SURRISCALDAMENTO....7
5 - CONTROLLO DI SICUREZZA (interruttore anti-ribaltamento)....8
6 - MANUTENZIONE E PULIZIA....8
7 - DATI TECNICI....8

0 - INFORMAZIONI GENERALI

0.1 - SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie al corretto utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza.

	Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio.
	Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.
	Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.

0.2 - AVVERTENZE GENERALI



1. Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.



2. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

3. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

4. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete distribuzione elettrica. La targa dati è situata sull'apparecchio.
5. Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
6. Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale. Posizionare l'apparecchio in un ambiente adeguato e su una superficie stabile e piana.
7. Durante l'utilizzo dell'apparecchio svolgere sempre tutto il cavo.
8. L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina (collegamento tipo Y). Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata similare, in modo da prevenire ogni rischio.
9. Installare l'apparecchio garantendo che interruttori e altri comandi non siano raggiungibili da chi sta usando il bagno o la doccia.
10. Per evitare il rischio di incendio tenere le uscite e le prese d'aria dell'apparecchio ad una distanza di almeno 1 m da qualsiasi oggetto, tende, tessuti o materiali infiammabili.
11. Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
12. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare abiti.
13. Fare attenzione che non entrino oggetti estranei nelle aperture di ventilazione o scarico in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
14. Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate. Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio.
15. Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, timer o altri dispositivi che ne provochino l'accensione automatica per evitare rischi di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
16. L'apparecchio è concepito per un utilizzo al suolo.
17. Non azionare l'apparecchio in prossimità di tende, in quanto il materiale potrebbe essere risucchiato nelle prese d'aria (fig. 2).
18. Non installare a soffitto, né alle pareti.
19. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
20. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da perso-

ne con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

21. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
22. I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
23. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.
24. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.
25. Si raccomanda di non usare la stufetta nelle immediate vicinanze della vasca da bagno, della doccia o di una piscina.
26. ATTENZIONE - Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare molta attenzione laddove siano presenti bambini e persone vulnerabili.
27.  ATTENZIONE - Onde evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio (fig. 3).
28. Per un corretto uso dell'apparecchio NON SI DEVE:
    a. Collocarlo immediatamente sotto una presa di corrente fissa
29. La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchiatura dalla presa di corrente ed aspirando dai fori di ventilazione e le griglie.
30. Non utilizzare detergenti abrasivi sull'apparecchio. Pulire con un panno umido (non bagnato) risciacquato in acqua insaponata calda. Scollegare sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima di effettuare la pulizia.
31. Non lavare o immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Potrebbero verificarsi corto circuiti o incendi.
32. Non far funzionare l'apparecchio in una area chiusa come dentro un armadio in quanto esso potrebbe causare un incendio.
33. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da

personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (A) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

34. Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto o cattivo funzionamento, se il cavo o spina sono danneggiati, o se è stato fatto cadere o è danneggiato in qualsiasi modo. Spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.

35. Non smontare, né apportare modifiche all'apparecchio.

36. Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso.

37. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come termoventilatore con il solo scopo di rendere confortevole l'ambiente dove si soggiorna.

38. Questo apparecchio è destinato solo per un utilizzo domestico o similare, non di tipo commerciale o industriale.

39. Non utilizzare l'apparecchio in zone in cui vengono utilizzati o stoccati benzina, vernici o altri liquidi infiammabili o in ambienti con presenza di gas infiammabili o gas esplosivi.

40. Non utilizzare l'apparecchio se nel locale è stato da poco spruzzato insetticida a gas o in presenza di incensi accesi, vapori chimici o residui oleosi.

41. Non utilizzare questo apparecchio in piccole stanze occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non venga fornita una supervisione costante.

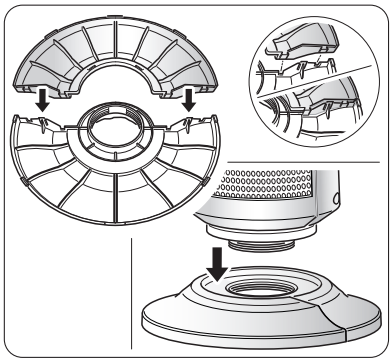
1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO E COMANDI (Fig.A)

1. Corpo apparecchio
1a. Base apparecchio
2. Griglia uscita aria
3. Impugnatura
4. Griglia entrata aria
5. Cavo di alimentazione elettrica
6. Telecomando
7. Pannello comandi
8. Spina
9. Serbatoio acqua
9a. Coperchio serbatoio
9b. Luce led

2 - INSTALLAZIONE

- L'apparecchio non richiede installazione e deve essere utilizzato esclusivamente come apparecchio portatile.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

- Montare il corpo dell'apparecchio sulla base eseguendo, nell'ordine specificato, le seguenti operazioni:
  - assemblare la base agganciando i dentini negli appositi fori, esercitare una leggera pressione sino al completo aggancio;
  - posizionare il corpo dell'apparecchio sulla base stessa, avvitandolo nel foro filettato della base;
  - Verificare che la base sia correttamente bloccata e stabile.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica.
- Posizionare l'apparecchio in un ambiente adeguato e su una superficie stabile e piana.



- Assicurarsi che tende o altri oggetti non ostruiscano il flusso d'aria (fig. 2).
- Lasciare almeno 1m di spazio libero sui lati, dietro l'apparecchio e sopra l'apparecchio (fig. 1).
- Collegare la spina nella presa di corrente.

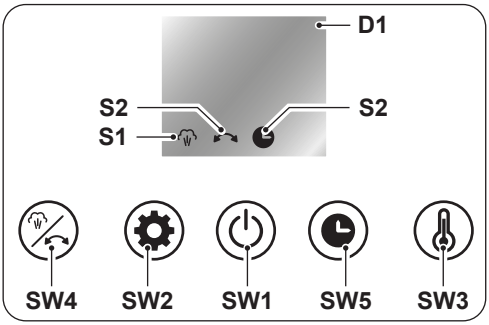
- **Assicurarsi che i dati di rete corrispondano con quanto riportato sulla targa dati dell'apparecchio.**
- **Sistemare il cavo in zone non di passaggio in modo da evitare inciampi.**

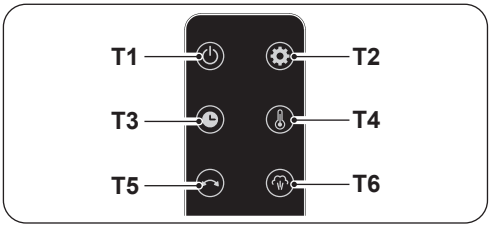
3 - USO DELL'APPARECCHIO

La ricezione della funzione selezionata viene confermata dall'emissione di un "beep" da parte del cicalino.

3.1 - PANNELLO COMANDI E TELECOMANDO

D1: Temperatura impostata/Timer/Modalità
S1: Led "Umidificatore";
S2: Led "TIMER";
S3: Led "SWING";
SW1: Funzionamento / Stand-by;
SW2: Selezione modalità operativa
SW3: Impostazione temperatura;
SW4: Modalità "Umidificatore"/"SWING";
SW5: Modalità "TIMER";
T1: Funzionamento / Stand-by;
T2: Selezione modalità operativa
T3: Modalità "TIMER";
T4: Impostazione temperatura;
T5: Modalità "SWING";
T6: Modalità "Umidificatore".





3.2 - USO DEL TELECOMANDO

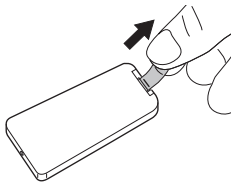
Il telecomando fornito a corredo dell'apparecchio è lo strumento che Vi permette di utilizzare l'apparecchio nel modo più comodo. È uno strumento da maneggiare con cura ed in particolare:

- Evitare di bagnarlo (non va pulito con acqua o lasciato alle intemperie).
- Evitare che cada per terra o urti violentemente.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.

- ***Non utilizzare insieme batterie vecchie e nuove o batterie di marchi diversi.***
- ***Non lasciare le batterie nel telecomando se si prevede di non utilizzare il dispositivo per più di 2 mesi.***

- ***La luce diretta del sole può interferire con il funzionamento del ricevitore del segnale a infrarossi.***
- ***La traiettoria tra il telecomando e l'apparecchio deve essere libera.***
- ***Se il segnale proveniente dal telecomando sembra interferire con un altro apparecchio, spostare questo apparecchio in un'altra posizione o contattare il servizio clienti.***
- ***Lampade elettroniche e fluorescenti possono interferire nelle trasmissioni tra telecomando e condizionatore.***
- ***Estrarre le batterie di alimentazione nel caso di inutilizzo prolungato del telecomando.***

- Togliere dal telecomando la linguetta di disconnessione batteria in modo che il telecomando sia operativo.



3.2.a - Inserimento delle batterie

La batteria (CR2025-3V) NON è compresa nella fornitura.
Per inserire correttamente le batterie:

a. Premere la linguetta laterale ed estrarre il supporto batteria dal corpo del telecomando
b. Posizionare la batteria nel supporto con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.
c. Inserire correttamente il supporto batteria nell'apposito vano spingendolo fino in fondo.

Rispettare scrupolosamente le polarità indicate sul fondo del vano batterie.

3.2.b - Sostituzione delle batterie

Le batterie vanno sostituite se premendo uno dei tasti non si sente il "beep" di ricezione del segnale dell'apparecchio.

Una volta scariche, le batterie vanno sostituite entrambe ed eliminate negli appositi centri di raccolta o come previsto dalle normative locali.

- ***Non smaltire le batterie come normali rifiuti indifferenziati. Per il corretto smaltimento delle batterie, fare riferimento alle normative locali.***
- ***Nella parte inferiore dell'icona dello smaltimento delle batterie può essere riportato il simbolo di una sostanza chimica. Questo simbolo indica che la batteria contiene un metallo pesante che supera una determinata concentrazione. Ad esempio Pb: Piombo (>0,004%).***
- ***Gli apparecchi e le batterie usate devono essere trattati negli appositi stabilimenti per il riutilizzo, il riciclo e il recupero. Garantendo il corretto smaltimento delle batterie, contribuirete a prevenire eventuali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana.***

- Se non si utilizza il telecomando per alcune settimane o anche più, togliere le batterie.
  Eventuali perdite delle batterie potrebbero danneggiare il telecomando.

Non ricaricare o smontare le batterie. Non gettate le batterie nel fuoco. Possono bruciare o esplodere.

Se il liquido delle batterie cade sulla pelle o sui vestiti, lavare con cura con acqua pulita. Non utilizzare il telecomando con batterie che hanno avuto perdite. I prodotti chimici contenuti nelle batterie possono provocare bruciature od altri rischi per la salute.

PERICOLO DI INGESTIONE:
questo prodotto contiene una batteria a bottone o a moneta.



TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI; se si ritiene che le batterie possano essere state ingerite o inserite in una parte del corpo, rivolgersi immediatamente a un medico.



L'ingestione può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Entro 2 ore dall'ingestione possono verificarsi gravi ustioni. Rivolgersi immediatamente a un medico se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita in una parte del corpo.

4 - PROTEZIONE SURRISCALDAMENTO

- Questo prodotto è protetto da una protezione al surriscaldamento che spegne l'apparecchio automaticamente in caso di forte surriscaldamento. In questo caso:
  - scollegare la spina dalla presa della corrente;
  - aspettare circa 30 minuti per lasciarlo raffreddare;
  - trovare la possibile causa del surriscaldamento (es.qualcosa che copre l'apparecchio);
  - controllare eventuali danni all'apparecchio, cavo di alimentazione e spina.

- Se non ci sono danni:
  - collegare la spina nella presa di corrente;
  - riavviare l'apparecchio.

  Se l'apparecchio rimane ancora spento, contattare il servizio assistenza.

5 - CONTROLLO DI SICUREZZA (interruttore anti-ribaltamento)

- Se l'apparecchio cade o si ribalta, si attiva l'interruttore anti-ribaltamento che lo spegne automaticamente e l'apparecchio emette un segnale acustico ("bip" continuo).
- È necessario mettere in posizione verticale l'apparecchio e riattivarlo manualmente.

6 - MANUTENZIONE E PULIZIA

Prima di effettuare qualunque intervento di pulizia o manutenzione sull'apparecchio spegnerlo. Scollegare la spina dalla presa di corrente ed attendere che la ventola si sia fermata.

- Se l'apparecchio è molto sporco, è possibile utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida (max 50°C) e detergente delicato per pulirne le parti esterne. Asciugare con un panno asciutto.
- Utilizzare un pennello o un'aspirapolvere per rimuovere la polvere dalle griglie di entrata/uscita dell'aria (fig.4).

Per le procedure di riempimento, svuotamento e pulizia del serbatoio (9), fare riferimento a quanto descritto nel "Manuale d'uso e manutenzione" dell'apparecchio.

- **Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato con acqua nel serbatoio (9), scollegare la spina dalla presa di corrente, vuotare e pulire il serbatoio prima di riutilizzarlo.**
- **È necessario pulire il serbatoio dell'acqua ogni 2 giorni. Assicurarsi che il serbatoio sia ben asciutto prima di riporre l'apparecchio.**

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di ricollegare la spina alla presa di corrente.**
- **Non utilizzare un panno trattato chimicamente o antistatico per pulire l'apparecchio.**
- **Non utilizzare, benzina, solvente, pasta per lucidare, o solventi similari. Questi prodotti potrebbero provocare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.**
- **Non usare oli, sostanze chimiche o prodotti abrasivi per pulire l'apparecchio.**
- **Non lavare o immergere l'apparecchio in acqua.**
- **In caso di malfunzionamento dell'apparecchio non tentare di smontarlo ma rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza tecnica.**

7 - DATI TECNICI

Vedere la tabella presente nelle ultime pagine del manuale.

ILLUSTRATIONS
The illustrations are grouped on the initial pages of the manual



MAIN INDEX

0 - GENERAL INFORMATION 1
0.1 - SYMBOLS 1
0.2 - GENERAL WARNINGS 1
1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND OF THE COMMANDS (Fig.A) 4
2 - INSTALLATION 4
3 - USE OF THE APPLIANCE 5
3.1 - CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL 5
3.2 - USE OF THE REMOTE CONTROL 6
4 - OVERHEAT PROTECTION 7
5 - SAFETY CONTROL (ANTI-OVERTURNING SWITCH) 8
6 - MAINTENANCE AND CLEANING 8
7 - TECHNICAL DATA 8

0 - GENERAL INFORMATION

0.1 - SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

	Indicates that this document must be read carefully before installing and/or using the appliance.
	Indicates that this document must be read carefully before any maintenance and/or cleaning operation.
	Indicates to the personnel concerned, that it is prohibited to cover the appliance, to prevent over-heating.
	Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.
	It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of suffering physical damage.

0.2 - GENERAL WARNINGS



1. **Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.**



2. **Keep the manual carefully for future reference.**
3. **After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.**
4. **Before connecting, make sure that the plate data corresponds with the mains electrical supply.**

The data plate is located on the appliance.

5. Install it according to the manufacturer's instructions An incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer accepts no responsibility.
6. Always and only use it in a vertical position. Position the appliance in an appropriate environment and on a stable and plane surface.
7. Always unreel the cable completely during use.
8. The appliance is equipped with a power cord with plug (Y-type connection). If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his technical service or a similarly qualified person in order to eliminate all possible risks.
9. Install it in such a way that the switches and other controls cannot be reached by persons using the bath or shower.
10. To avoid the risk of fire, keep the outlets and air intakes of the appliance at a distance of at least 1 m from any object, curtains, tissues or flammable materials.
11. Do not place appliance close to a radiant heat source.
12. Do not use the appliance to dry clothes.
13. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
14. Do not use this appliance outdoors, or on wet surfaces. Avoid spilling liquid on the appliance.
15. Do not use this heater with programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
16. The appliance is intended for floor use only.
17. Do not operate the heater near curtains, as the material could be sucked into the air vents. (fig. 2).
18. Do not mount on ceiling or walls.
19. Children must not be allowed to clean the appliance or perform user maintenance without proper supervision.
20. The appliance may be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the required experience or knowledge, provided they are

supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

21. Children must not play with equipment.
22. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
23. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
24. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
25. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
26. WARNING - Some parts of this product may become very hot and could cause burns. Be very careful when children or vulnerable adults are nearby.
27.  WARNING - In order to avoid overheating, do not cover the heater (fig. 3).
28. For correct use of the appliance NEVER:
    a. Place it immediately underneath a mains wall socket.
29. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.
30. Do not use abrasive cleaning products on this appliance. Clean with a damp cloth (not wet) rinsed in hot soapy water only. Always remove plug from the mains supply before cleaning.
31. Do not immerse the appliance in water or in other liquids. Short circuits or fires may occur.
32. Do not let the appliance work in enclosed areas such as a cabinet since it could cause a fire.
33. If the appliance's plug is incompatible with the socket, have the socket replaced with a suitable one by a qualified technician, who must ascertain that the section of the socket cables is compatible with the power absorbed by the appliance. We do not recommend using adaptors and/or extension cables.

If they cannot be avoided, however, they must comply with current safety regulations and their ampacity (A) must not be below the maximum ampacity of the appliance.

34. **Do not use the appliance in case of malfunctioning or faults, if the cord or plug are damaged, or if it has been dropped or damaged in any manner. Turn the appliance off, disconnect the plug from the socket and let it be checked by professionally qualified personnel.**
35. **Neither disassemble nor modify the appliance.**
36. **Repairing the appliance by yourself is extremely dangerous.**
37. **The appliance must be use exclusively as a thermal fan with the only purpose of making the room where you are staying comfortable.**
38. **This appliance is only designed for domestic use or similar, not for commercial or industrial use.**
39. **Do not use the appliance in areas in which are used or stored petrol, varnishes or other flammable liquids or in environments with the presence of flammable or explosive gases.**
40. **Do not use the appliance if insecticide gas has just been sprayed in the room or in the presence of burning incenses, chemical vapours or oily residues.**
41. **Do not use this appliance in small rooms occupied by persons who are not able to leave the room autonomously, except constant supervision is provided.**

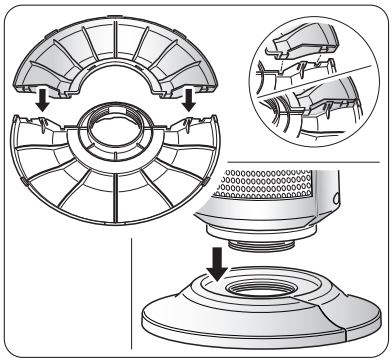
1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND OF THE COMMANDS (Fig.A)

1. Appliance body
1a. Appliance base
2. Air outlet grid
3. Handle
4. Air inlet grid
5. Power cord
6. Remote control
7. Control panel
8. Plug
9. Water tank
9a. Tank lid
9b. LED light

2 - INSTALLATION

- The appliance does not require installation and must exclusively be used as a portable device.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition; in case of doubts do not use it and refer to professionally qualified personnel.

- Assemble the body frame and the base plate together as the following sequences:
  - Assemble the base by inserting the tabs into the corresponding holes, applying gentle pressure until they are fully engaged;
  - Place the main body of the appliance onto the base itself, screwing it into the threaded hole in the base;
  - Check that the base is securely locked in place and stable.



- Entirely straighten the power cord.
- Place the appliance in an appropriate environment and on a stable and flat surface.
- Make sure that curtains or other objects do not obstruct the air flow (fig. 2).
- Leave at least 1m of free space on the sides, behind the appliance and above it (fig. 1).
- Connect the plug to the power socket.

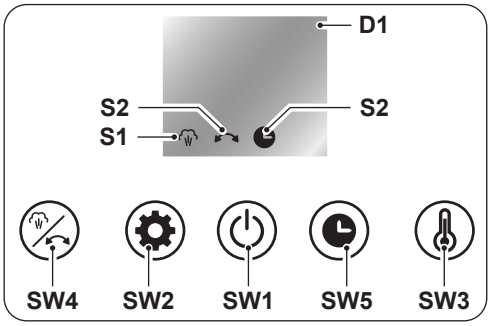
- **Make sure the mains data correspond to what is described on the data plate of the appliance.**
- **Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.**

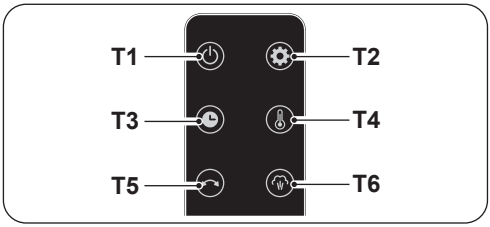
3 - USE OF THE APPLIANCE

The reception of the selected function is confirmed by the emission of a “beep” by the buzzer.

3.1 - CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL

D1: Show set temperature/Timer/Mode
S1: “Humidifier” LED;
S2: “TIMER” LED;
S3: “SWING” LED;
SW1: Running / Stand-by;
SW2: Working mode selection
SW3: Temperature setting;
SW4: “Humidifier”/”SWING” mode;
SW5: “TIMER” mode;
T1: Running / Stand-by;
T2: Working mode selection
T3: “TIMER” mode;
T4: Temperature setting;
T5: “SWING” mode;
T6: “Humidifier” mode.





3.2 - USE OF THE REMOTE CONTROL

The remote control supplied with the appliance is the instrument that will allow you to use the appliance in the most comfortable way possible.

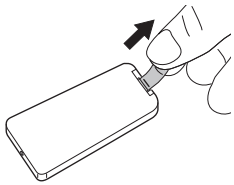
It should be handled with care and in particular:

- Keep it dry (do not clean it with water or leave it outdoors in bad weather).
- Avoid dropping or bumping it.
- Keep it out of direct sunlight.

- ***Do not use old and new batteries together or different brands of batteries.***
- ***Do not leave batteries in the remote control if the device is not going to be used for more than 2 months.***

- ***Direct sunlight may interfere with the operation of the infrared receiver.***
- ***The path between remote control and appliance must be free.***
- ***If the signal coming from the remote control seems to interfere with another appliance, move this appliance to a different position or contact customer service.***
- ***Electronic and fluorescent lamps may interfere with the transmission between remote control and conditioner.***
- ***Pull out the power batteries if the remote control is not going to be used for a long time.***

- Remove the battery disconnection pull tab from the remote control so that it is operational.



3.2.a - Insertion of batteries

The battery (CR2025-3V) is NOT included in the supply.
To insert the batteries correctly:

a. Press the lateral pull tab and extract the battery support from the remote control body.
b. Place the battery in the support with symbol “+” facing upwards.
c. Correctly insert the battery support in the specific slot by pushing it all the way in.

Check the polarity indicated on the bottom of the compartment.

3.2.b - Replacement of batteries

Replace the batteries when you no longer hear a beep from the appliance when pressing any key on the remote control.

When replacing batteries, replace both and dispose of the dead batteries in the appropriate collection centres and as required by law.

- ***Do not dispose of batteries with the normal household waste. Refer to local regulations for proper disposal of batteries.***
- ***A chemical substance symbol may be present at the bottom of the battery disposal icon. This symbol means that the battery contains a heavy metal that exceeds a specific concentration. For example Pb: Lead (>0.004%).***
- ***Used appliances and batteries must be treated in appropriate plants for reuse, recycling and recovery. Ensuring proper disposal of batteries, the user will contribute to prevent any negative consequences for the environment and human health.***

- If the remote control is not used for several weeks or longer, remove the batteries.
  Any leaks from the batteries could damage the remote control.

Do not re-charge or disassemble the batteries. Do not throw the batteries into the fire. They can burn and explode.

If the battery liquid falls onto the skin or clothes, wash well with clean water. Do not use the remote control with batteries that have leaked. The chemical products contained in the batteries can cause burns or other risks to health.

SWALLOWING HAZARD:
this device contains a button or coin battery cell.



KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN; if you suspect that the battery may have been swallowed or inserted in any other part of the body, seek immediate medical assistance.



If the battery is swallowed, it may cause chemical burns, perforation of soft tissues and even death. Severe burns may ensue within 2 hours of ingestion. Seek immediate medical assistance if you suspect that a battery may have been swallowed or inserted in any other part of the body.

4 - OVERHEAT PROTECTION

- This heater is protected with overheat protection that switches off the appliance automatically in case of severe overheating.

In this case:

- unplug the appliance;
- wait about 30 minutes for it to cool;
- remove any possible cause of overheating, eg. something covering the heater;
- check for damage to the appliance, the cord and the plug.

>>>>>

- If there is no damage:
  - plug the unit back in;
  - switch it on as described above.

  If the heater still does not turn on, please contact Customer Service for assistance.

5 - SAFETY CONTROL (ANTI-OVERTURNING SWITCH)

- If the appliance falls over or tips over, the anti-tip switch is activated, switching it off automatically, and the appliance emits an audible signal (a continuous beep).
- You must stand the appliance upright and switch it back on manually.

6 - MAINTENANCE AND CLEANING

Switch off the appliance before carrying out any cleaning or maintenance work. Disconnect the plug from the socket and wait for the fan to stop.

- If the appliance is very dirty, it is possible to use a cloth dampened with warm water (max 50°C) and a mild detergent to clean its external parts. Dry with a dry cloth.
- Use a vacuum cleaner to remove dust from the air inlet/outlet grids (fig.4).

For instructions on filling, emptying and cleaning the tank (9), please refer to the “User and Maintenance Manual” for the appliance.

- **If the appliance is not used for a prolonged period whilst there is water in the tank (9), unplug it from the mains, empty and clean the tank before using it again.**
- **You should clean the water tank every two days. Make sure the tank is completely dry before storing the appliance.**

- **Make sure the appliance is completely dry before reconnecting the plug to the power socket.**
- **Do not use a chemically treated or antistatic cloth to clean the appliance.**
- **Do not use petrol, solvents, polishing pastes or similar. These products could break or deform the plastic surface.**
- **Do not use oils, chemical substances or abrasive products to clean the appliance.**
- **Neither wash nor immerse the appliance with/in water.**
- **In case of an appliance malfunction, do not try to disassemble it but instead refer to the retailer or to the technical assistance service.**

7 - TECHNICAL DATA

See the table in the last pages of the manual.

ILLUSTRATIONS
Les illustrations sont regroupées dans les pages initiales du manuel



INDEX GÉNÉRAL

0 - INFORMATIONS GÉNÉRALES 1
0.1 - SYMBOLES 1
0.2 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES 1
1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET COMMANDES (Fig.A) 4
2 - INSTALLATION 4
3 - UTILISATION DE L'APPAREIL 5
3.1 - PANNEAU DE COMMANDE ET TÉLÉCOMMANDE 5
3.2 - UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE 6
4 - PROTECTION SURCHAUFFE 7
5 - CONTRÔLE DE SECURITE (INTERRUPTEUR ANTI-RETOURNEMENT) 8
6 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE 8
7 - DONNÉES TECHNIQUES 8

FRANÇAIS

0 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

0.1 - SYMBOLES

Les pictogrammes représentés au chapitre suivant permettent de fournir rapidement et sans ambiguïté des informations nécessaires à la bonne utilisation de la machine dans des conditions de sécurité.

	Il indique que ce document doit être lu attentivement avant d'installer et / ou d'utiliser l'appareil.
	Il indique que ce document doit être lu attentivement avant une quelconque opération d'entretien et/ou de nettoyage.
	Il indique au personnel concerné qu'il est interdit de couvrir l'appareil afin d'en éviter la surchauffe.
	Il signale au personnel concerné que l'opération décrite présente le risque de décharge électrique, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité.
	Il signale au personnel concerné que l'opération décrite présente le risque de lésions physiques, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité.

0.2 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES



1. **Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à toute opération (installation, entretien, utilisation) et suivre scrupuleusement ce qui est décrit dans chacun des chapitres.**



2. **Conserver soigneusement le présent livret pour toute consultation ultérieure.**
3. **Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est en parfait état. Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à portée des enfants pour qui ils représentent des sources potentielles de danger.**

4. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique sont conformes à celles du réseau électrique. La plaque signalétique est apposée sur l'appareil.
5. Installer l'appareil selon les instructions du constructeur. Une mauvaise installation peut entraîner des dommages aux personnes, animaux et choses, au sujet desquels le constructeur décline toute responsabilité.
6. Utiliser l'appareil toujours et uniquement en position verticale. Positionnez l'appareil dans un environnement approprié, sur une surface stable et de niveau.
7. Pendant l'utilisation de l'appareil, dérouler toujours le câble.
8. L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation avec fiche (connexion de type Y). Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service 'assistance technique ou, de toute façon, par une personne ayant des qualifications similaires, de façon à prévenir tout risque.
9. L'installer en veillant à ce que les interrupteurs et autres commandes ne soient pas accessibles par les personnes utilisant la baignoire ou la douche.
10. Pour éviter le risque d'incendie tenir les sorties et les prises d'air de l'appareil à une distance d'au moins 1 m de n'importe quel objet, tissu ou matériau inflammable.
11. Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
13. Veiller à ce qu'il n'entre pas d'objets étrangers dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation, car il existe un risque d'électrocution, d'incendie ou de détérioration de l'appareil.
14. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Eviter de renverser des liquides sur l'appareil.
15. Ne pas utiliser l'appareil avec des programmeurs, temporisateurs ou autres dispositifs qui en provoquent l'allumage automatique pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou placé de façon incorrecte.
16. L'appareil est conçu pour une utilisation au sol.
17. Ne pas actionner l'appareil à proximité de rideaux car ils pourraient être aspirés par les prises d'air (fig. 2).
18. Ne pas installer au plafond ni sur les murs.
19. Le nettoyage et la maintenance destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être

effectués par des enfants sans surveillance.

20. L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que ce soit sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des angers qui y ont liés.
21. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
22. Tenir les enfants de moins de 3 ans loin de l'appareil, sauf s'ils font l'objet d'une surveillance continue.
23. Les enfants âgés de 3 à 8 ans doivent seulement être autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition que ce dernier soit placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils soient surveillés ou reçoivent de instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et en comprennent les dangers.
24. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas être autorisés à brancher, régler ou nettoyer l'appareil ni à en effectuer l'entretien à la charge de l'utilisateur.
25. Il est conseillé de ne pas utiliser le poêle à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
26. ATTENTION - Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut faire très attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
27.  ATTENTION - Pour éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil (fig. 3).
28. Pour une utilisation correcte du l'appareil IL NE FAUT PAS:
    a. Le placer immédiatement sous une prise de courant fixe.
29. La cause la plus commune de surchauffe est le dépôt de poussière dans l'appareil. Enlever régulièrement ces accumulations en débranchant l'appareil du secteur et en aspirant au niveau des orifices de ventilation et des grilles.
30. Ne pas utiliser de détergents abrasifs sur l'appareil. Nettoyer au moyen d'un chiffon humide (ou mouillé) rincé dans de l'eau savonneuse chaude. Débrancher toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage.
31. Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou autres liquides. Des courts-circuits ou des incendies peuvent survenir.
32. Ne pas faire fonctionner l'appareil dans une zone fermée comme à l'intérieur d'une armoire car il pourrait provoquer un incendie.

33. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par du personnel professionnellement qualifié, qui devra s'assurer que la section des câbles de la prise est appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. En général, l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée; si leur utilisation devait être indispensable, ils devraient être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur capacité (A) ne doit pas être inférieure à la capacité maximum de l'appareil.

34. Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement, si le câble ou la fiche est endommagé ou si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque façon que ce soit. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et la faire vérifier par du personnel qualifié.

35. Ne pas démonter ni modifier abusivement l'appareil.

36. Réparer l'appareil tout seul est extrêmement dangereux.

37. L'appareil doit être utilisé exclusivement comme thermo-ventilateur, dans le seul but d'améliorer le confort de l'espace dans lequel il se trouve.

38. Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et non pour un usage commercial ou industriel.

39. Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces avec utilisation ou stockage d'essence, de peintures ou autres liquides inflammables.

40. Ne pas utiliser l'appareil aussitôt après la pulvérisation de l'insecticide à gaz ou en présence d'encens qui brûlent, de vapeurs chimiques ou de résidus huileux.

41. Ne pas utiliser cet appareil dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce de manière autonome, à moins que l'on ne fournisse une supervision constante.

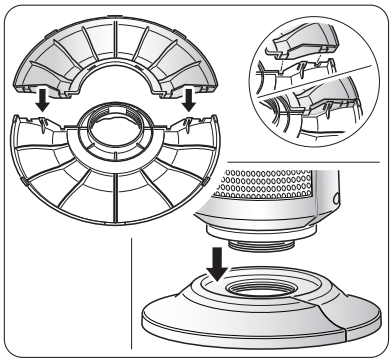
1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET COMMANDES (Fig.A)

1. Corps de l'appareil
1a. Base de l'appareil
2. Grilles de sortie d'air
3. Poignée
4. Grilles de entrée d'air
5. Câble d'alimentation
6. Télécommande
7. Panneau de commandes
8. Fiche
9. Réservoir à eau
9a. Couvercle du réservoir
9b. Voyant DEL

2 - INSTALLATION

- L'appareil ne nécessite aucune installation et doit être utilisé uniquement comme dispositif portable.
- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est en parfait état; en cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser au personnel qualifié.

- Monter le corps de l'appareil sur la base en effectuant, dans l'ordre spécifié, les opérations ci-dessous:
  - assembler la base en fixant les dents dans les trous prévus à cet effet, exercer une légère pression jusqu'à ce qu'elles soient complètement accrochées ;
  - positionner le corps de l'appareil sur la base, en le vissant dans le trou fileté de la base ;
  - vérifiez que la base est bien verrouillée et stable.
- Dérouler entièrement la câble d'alimentation électrique.
- Placer l'appareil dans un environnement approprié, sur une surface stable et de niveau.
- S'assurer que les rideaux ou autres objets ne gênent pas le flux d'air (fig. 2).



- Laisser au moins 1m d'espace libre sur les côtés, ainsi que derrière et au-dessus de l'appareil (fig. 1).
- Brancher la fiche dans la prise de courant.

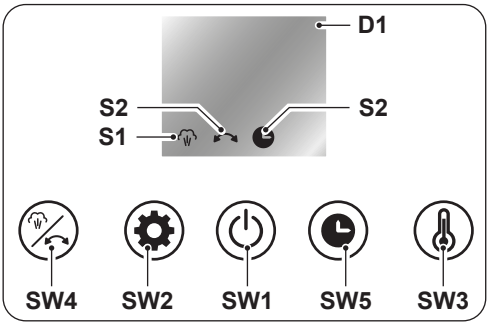
- **S'assurer que les caractéristiques de l'alimentation secteur correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.**
- **Placer le câble dans des zones sans passage de façon à éviter des trébuchements.**

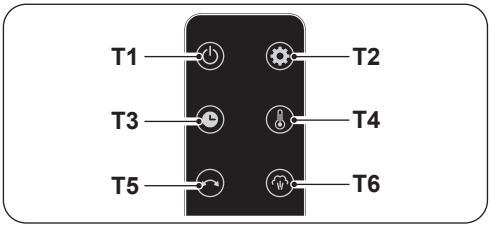
3 - UTILISATION DE L'APPAREIL

La réception de la fonction sélectionnée est confirmée par l'émission d'un « bip » de l'avertisseur.

3.1 - PANNEAU DE COMMANDE ET TÉLÉCOMMANDE

D1 : Température programmée/Minuterie/ Mode
S1 : DEL « humidificateur » ;
S2 : DEL « TIMER » ;
S3 : Voyant « SWING » ;
SW1 : Fonctionnement / Veille ;
SW2 : Sélection du mode de fonctionnement
SW3 : Configuration de la température ;
SW4 : Mode « Humidificateur »/« SWING » ;
SW5 : Mode « TIMER » (Minuterie) ;
T1 : Fonctionnement / Veille ;
T2: Sélection du mode de fonctionnement
T3 : Mode « TIMER » ;
T4 : Configuration de la température ;
T5 : Mode « SWING » ;
T6 : Mode « Humidificateur ».





3.2 - UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

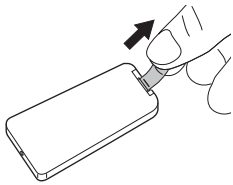
La télécommande fournie avec l'appareil est l'instrument qui vous permet d'utiliser l'appareil de la manière la plus confortable possible. Cet accessoire doit être manipulé avec soin et, notamment :

- Éviter de le mouiller (il ne doit pas être lavé à l'eau ou laissé exposé aux intempéries).
- Éviter qu'il tombe au sol ou heurte violemment.
- Éviter l'exposition directe aux rayons du soleil.

- ***Ne pas utiliser de vieilles piles avec des piles neuves ou des piles de marques différentes.***
- ***Ne pas laisser les piles dans la télécommande si l'on prévoit de ne pas utiliser le dispositif pendant plus de 2 mois.***

- ***La lumière directe du soleil peut interférer avec le fonctionnement du récepteur du signal à infrarouges.***
- ***La trajectoire entre la télécommande et l'appareil doit être libre.***
- ***Si le signal provenant de la télécommande semble interférer avec un autre appareil, déplacer cet appareil dans une autre position ou contacter le service après-vente.***
- ***Des lampes électroniques et fluorescentes peuvent interférer dans les transmissions entre la télécommande et le climatiseur.***
- ***Extraire les piles d'alimentation si la télécommande n'est pas utilisée pendant une longue période.***

- Retirer la languette de déconnexion de la batterie de la télécommande afin que la télécommande puisse fonctionner.



3.2.a - Introduction des piles

La pile (CR2025-3V) N'est PAS incluse dans la fourniture. Pour insérer les piles correctement :

a. Appuyer sur la languette latérale et retirer le support de la pile du boîtier de la télécommande.
b. Placer la pile dans le support avec le symbole « + » vers le haut.
c. Insérer correctement le support de pile dans son compartiment en l'enfonçant complètement vers le bas.

Respecter scrupuleusement les polarités indiquées sur le fond du compartiment à piles.

3.2.b - Remplacement des piles

Les piles doivent être remplacées en absence de signal sonore lorsque l'on appuie sur les touches, ce qui indique l'absence de réception du signal par l'appareil.

Une fois déchargées, les piles doivent être remplacées et jetées dans les centres de collecte appropriés ou conformément aux réglementations locales.

- ***Ne pas éliminer les piles comme des ordures ménagères normales. Pour l'élimination correcte des pilles, se référer aux réglementations locales.***
- ***Dans la partie inférieure de l'icône d'élimination des piles peut figurer le symbole d'une substance chimique. Ce symbole indique que la pile contient un métal lourd qui dépasse une certaine concentration. Par exemple Pb : Plomb (>0,004 %).***
- ***Les appareils et les piles usées doivent être traités dans les établissements agréés pour la réutilisation, le recyclage et la récupération. En garantissant la bonne élimination des piles, vous contribuerez à prévenir des conséquences négatives éventuelles pour l'environnement et pour la santé humaine.***

- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plusieurs semaines voire plus, retirez les piles.
  D'éventuelles fuites des piles risquent d'endommager la télécommande.

Ne pas recharger ou démonter les piles. Ne jetez pas les piles dans le feu. Elles peuvent brûler ou exploser.

Si le liquide des piles tombe sur la peau ou les vêtements, lavez soigneusement à l'eau claire. N'utilisez pas la télécommande avec des piles, si elles présentent des fuites. Les produits chimiques contenus dans les piles peuvent causer des brûlures ou d'autres risques pour la santé.

DANGER D'INGESTION :
Ce produit contient une pile bouton.



GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS ; si l'on considère que les piles pourraient avoir été ingérées ou introduites dans une partie du corps, consulter immédiatement un médecin.



L'ingestion peut provoquer des brûlures chimiques, des perforations des tissus mous et la mort. Dans les 2 heures après l'ingestion, de graves brûlures peuvent se manifester. S'adresser immédiatement à un médecin si l'on pense qu'une pile a été ingérée ou introduite dans une partie du corps.

4 - PROTECTION SURCHAUFFE

- Ce produit est protégé par une protection contre la surchauffe qui éteint l'appareil automatiquement en cas de forte surchauffe.

Dans ce cas:
- débrancher la fiche de la prise électrique;
- attendre environ 30 minutes pour le laisser refroidir;
- trouver la cause possible de la surchauffe (ex. quelque chose qui couvre l'appareil);
- contrôler les dommages éventuels de l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche.

- S'il n'y a pas de dommages:
  - rebrancher la fiche dans la prise électrique;
  - rallumer l'appareil.

  Si l'appareil reste encore éteint, contacter le service d'assistance.

5 - CONTRÔLE DE SECURITE (INTERRUPTEUR ANTI-RETOURNEMENT)

- Si l'appareil tombe ou bascule, l'interrupteur anti-basculement s'active et l'éteint automatiquement. L'appareil émet alors un signal sonore (« bip » continu).
- Il est nécessaire de mettre en position verticale l'appareil et le réactiver manuellement.

6 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Il faut éteindre l'appareil avant d'effectuer n'importe quelle intervention de nettoyage ou d'entretien. Débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que le ventilateur s'arrête.

- Si l'appareil est très sale, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède (max 50°C) et un détergent doux pour nettoyer les parties externes. Puis sécher avec un chiffon sec.
- Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière des grilles d'entrée/sortie d'air (fig.4).

Pour les procédures de remplissage, vidange et nettoyage du réservoir (9), se référer aux indications de la notice d'instructions d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

- **Si l'appareil n'est pas utilisé (9) pendant une période de temps prolongée alors que le réservoir contient de l'eau, débrancher la fiche de la prise de courant, vider et nettoyer le réservoir avant de le réutiliser.**
- **Il faut nettoyer le réservoir à eau tous les 2 jours. S'assurer que le réservoir est bien sec avant de ranger l'appareil.**

- **S'assurer que l'appareil est complètement sec avant de rebrancher la fiche à la prise de courant.**
- **N'utilisez pas de chiffon traité chimiquement ou antistatique pour nettoyer l'appareil.**
- **N'utilisez pas d'essence, de solvant, de pâte à polir ou de solvants similaires. Ces produits peuvent entraîner la rupture ou la déformation de la surface en plastique.**
- **Ne pas utiliser d'huiles, de produits chimiques ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.**
- **Ne pas laver ni immerger l'appareil dans l'eau.**
- **En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ne pas essayer de le démonter, mais contacter le revendeur ou le service d'assistance technique.**

7 - DONNÉES TECHNIQUES

- Voir le tableau situé dans les dernières pages du mode d'emploi.

ABBILDUNGEN
Die Abbildungen sind auf den Anfangsseiten des Handbuchs zusammengefasst



ALLGEMEINES INDEX

0 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN 1
0.1 - SYMBOLE 1
0.2 - ALLGEMEINE HINWEISE 1
1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND BEDIENUNG (Abb.A) 4
2 - INSTALLATION 4
3 - GEBRAUCH DES GERÄTS 5
3.1 - BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG 5
3.2 - GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG 6
4 - ÜBERHITZUNGSSCHUTZ 7
5 - SICHERHEITSKONTROLLE (KIPP-VERHINDERUNGSSCHALTER) 8
6 - INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG 8
7 - TECHNISCHE DATEN 8

DEUTSCH

0 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

0.1 - SYMBOLE

Die im folgenden Kapitel wiedergegebenen Piktogramme ermöglichen, schnell und unzweideutig für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts in Sicherheit erforderlichen Informationen zu liefern.

	Weist darauf hin, dass dieses Dokument vor der Installation und/oder vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam gelesen werden muss.
	Weist darauf hin, dass das vorliegende Dokument vor jedem Wartungs- bzw. Reinigungsvorgang aufmerksam zu lesen ist.
	Weist das betroffene Personal darauf hin, dass es verboten ist, das Gerät zu bedecken, um dessen Überhitzung zu vermeiden.
	Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko eines Stromschlags birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.
	Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für körperliche Schäden birgt, wenn dieser entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.

0.2 - ALLGEMEINE HINWEISE



1. **Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die in den einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.**



2. **Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es bei Bedarf stets zur Hand haben.**
3. **Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand. Die Verpackungsrückstände nie in Reichweite von Kindern lassen, da sie für diese eine Gefahrenquelle darstellen.**

4. Vor dem Anschließen des Geräts muss überprüft werden, ob die Angaben auf dem Typenschild mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Das Typenschild ist am Gerät angebracht.
5. Installieren Sie das Gerät nach den Anweisungen des Herstellers. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
6. Das Gerät darf ausschließlich in senkrechter Stellung betrieben werden. Das Gerät in einem angemessenen Raum und auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
7. Wickeln Sie während des Betriebs stets das ganze Kabel ab.
8. Das Gerät ist mit einem Zuleitungskabel mit Stecker (Verbindung des Typs Y). Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden.
9. Bei der Installation ist sicherzustellen, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht vom Benutzer des Bads oder der Dusche erreichbar sind.
10. Zur Vermeidung von Brandgefahr müssen die Luftauslass- und Eintrittsöffnungen des Geräts mindestens 1 m von brennbaren Gegenständen,Vorhängen, Stoffen oder Materialien entfernt sein.
11. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidern.
13. Passen Sie auf, dass keine Fremdkörper in die Ausblas- oder Ansaugöffnungen gelangen, da die Gefahr von elektrischen Schlägen, Feuer und Beschädigungen am Gerät besteht.
14. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Flächen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen.
15. Schließen Sie das Gerät nicht an rammiervorrichtungen, Timer oder andere Vorrichtungen an, die dieses automatisch einschalten. Es besteht Feuergefahr, falls es abgedeckt oder nicht richtig positioniert sein sollte.
16. Das Gerät ist zum Aufstellen auf den Boden ausgelegt.
17. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, da diese in die Ansaugöffnungen gelangen könnten (Abb. 2).
18. Es darf nicht an Wände oder Decken installiert werden.
19. Die dem Benutzer obliegenden Reinigungs-und Pflegearbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
20. Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit körperlichen, sensoriellen

oder mentalen Be einträchtigung en beziehungsweise Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse darf die Benutzung des Geräts erlaubt werden unter der Bedingung, dass die Kinder sowie die genannten Personen beaufsichtigt beziehungsweise in die für die Verwendung des Geräts geltenden Sicherheitsvorkehrungen eingewiesenen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

21. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
22. Kinder unter 3 Jahren sind fernzuhalten, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
23. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, unter der Voraussetzung, dass dieses in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und dass die Kinder überwacht werden oder Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts erhalten und die Gefahren begreifen.
24. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker nicht einstecken, das Gerät nicht einstellen oder reinigen oder benutzerseitige Wartungsarbeiten durchführen.
25. Die Verwendung des Heizgerätes in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern ist strengstens verboten.
26. ACHTUNG - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Achten Sie ganz besonders auf anwesende Kinder und schwächere Personen im Allgemeinen.
27.  ACHTUNG - Bedecken Sie das Gerät nicht, um Überhitzung zu vermeiden (Abb. 3).
28. Für einen korrekten Betrieb das Gerät GELTEN FOLGENDE VERBOTE:
    a. Nicht unmittelbar unter einer festen Steckdose aufstellen.
29. Die häufigsten Ursachen für Überhitzung sind Staub- und Flaumablagerungen im Gerät. Diese Verschmutzungen müssen regelmäßig mit einem Staubsauger aus den Lüftungsöffnungen und Gittern abgesaugt werden, dazu den Netzstecker des Geräts ziehen.
30. Das Gerät nicht mit kratzenden Reinigungsmitteln reinigen. Dazu verwenden Sie einen mit einer warmen Reinigungslösung befeuchteten (nicht nassen) Lappen. Bei Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
31. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es können Kurzschlüsse oder Brände entstehen.
32. Das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, wie beispielsweise in einem Schrank, laufen lassen, denn es besteht Brandgefahr.
33. Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Gerätestecker lassen Sie die Steckdose

von qualifiziertem Fachpersonal durch eine passende ersetzen. Dabei ist sicherzustellen, dass der Querschnitt der Steckdosenkabel geeignet für die vom Gerät aufgenommene Leistung ist. Sollte sich ihre Verwendung als unverzichtbar erweisen, müssen sie in Übereinstimmung stehen mit den geltenden Sicherheitsvorschriften, und ihre Stromaufnahme (Ampere) darf nicht geringer als die maximale Stromaufnahme des Geräts sein.

34. Das Gerät nicht benutzen, falls ein Defekt oder eine Betriebsstörung vorliegt, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es fallen gelassen oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und es von Fachpersonal kontrollieren lassen.

35. Das Gerät weder zerlegen, noch abändern.

36. Es ist äußerst gefährlich, das Gerät selbst zu reparieren.

37. Das Gerät darf nur als Heizlüfter verwendet werden und zwar ausschließlich dazu, um den Raum in dem man sich aufhält, behaglich zu machen.

38. Dieses Gerät wurde für den Hausgebrauch, nicht für die Verwendung in Gewerbe und Industrie konzipiert.

39. Das Gerät nicht in Bereichen betreiben, in denen Benzin, Lacke oder andere brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden oder in Räumen mit Vorkommen von brennbaren oder explosiven Gasen.

40. Das Gerät nicht benutzen, wenn im Raum vor kurzem ein Insektizid gesprüht wurde oder Räucherstäbchen angezündet oder Chemikaliendämpfe oder ölige Rückstände vorhanden sind.

41. Das Gerät nicht in kleinen Räumen verwenden, die von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen, es sei denn, es wird ständig beaufsichtigt.

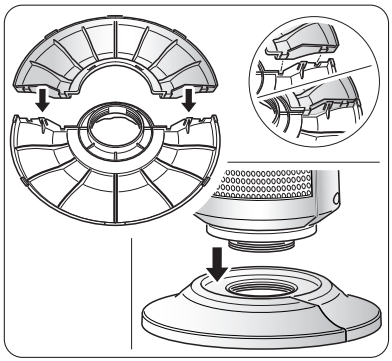
1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND BEDIENUNG (Abb.A)

1. Cuerpo del aparato
1a. Base del aparato
2. Rejilla de salida de aire
3. Mango
4. Rejilla de entrada de aire
5. Cable de alimentación
6. Mando a distancia
7. Panel de mandos
8. Enchufe
9. Depósito de agua
9a. Tapa del depósito
9b. Luz led

2 - INSTALLATION

- Das Gerät erfordert keine Installation, da es ausschließlich als tragbares Gerät zu verwenden ist.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand; Zweifelsfall dieses nicht verwenden und sich an fachlich kompetentes Personal wenden.

- Um das Gehäuse auf dem Sockel zu montieren, führen Sie die folgenden Schritte in der angegebenen Reihenfolge aus:
  - Setzen Sie den Sockel zusammen, indem Sie die Zahnungen in die entsprechenden Löcher einrasten lassen, und üben Sie dabei leichten Druck aus, bis er vollständig eingerastet ist;
  - Setzen Sie den Körper des Geräts auf den Sockel und schrauben Sie ihn in den Gewindeeinsatz des Sockels fest;
  - Überprüfen Sie, ob der Sockel richtig arretiert und stabil steht.
- Das Versorgungskabel vollständig ausrollen.
- Das Gerät in einem angemessenen Raum und auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.



- Sicherstellen, dass Vorhänge oder andere Gegenstände den Luftfluss nicht behindern (Abb. 2).
- An den Seiten und hinter und über dem Gerät mindestens 1m freien Raum lassen (Abb. 1).
- Den Stecker in die Steckdose einführen.

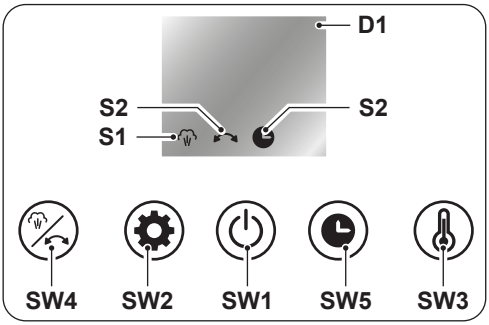
- **Sicherstellen, dass die Werte des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.**
- **Beachten Sie, dass niemand über das ausgelegte Kabel stolpern kann.**

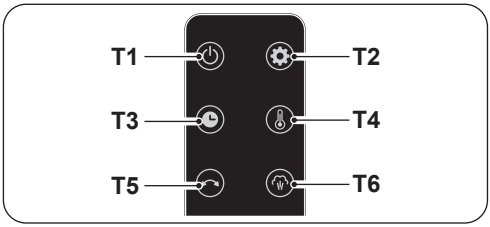
3 - GEBRAUCH DES GERÄTS

Der Empfang der ausgewählten Funktion wird durch die Ausgabe eines Pieptons bestätigt.

3.1 - BEDIENFELD UND FERNBEDIENUNG

D1: Eingestellte Temperatur/Timer/ Modus
S1: LED „Befeuchter“;
S2: LED „TIMER“;
S3: LED „SWING“;
SW1: Betrieb / Stand-by;
SW2: Auswahl der Betriebsart
SW3: Temperatureinstellung;
SW4: Modus „Befeuchter“/„SWING“;
SW5: Betriebsart „TIMER“;
T1: Betrieb / Stand-by;
T2: Auswahl der Betriebsart
T3: Modus “TIMER”;
T4: Temperatureinstellung;
T5: Betriebsart „SWING“.
T6: Modus „Befeuchter“.





3.2 - GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

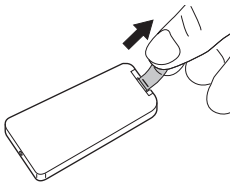
Die mit dem Gerät mitgelieferte Fernsteuerung ist ein Gerät, mit dem Sie das Gerät bequem benutzen können. Sie muss mit Sorgfalt behandelt werden, wobei vor allem auf Folgendes zu achten ist:

- Darauf achten, dass sie nicht nass wird (nicht mit Wasser reinigen oder der Witterung aussetzen).
- Darauf achten, dass sie nicht zu Boden fällt und heftige Stöße vermeiden.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

- ***Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder Batterien verschiedener Marken zusammen.***
- ***Lassen Sie die Batterien nicht in der Fernbedienung, wenn Sie das Gerät länger als 2 Monate nicht benutzen wollen.***

- ***Direkte Sonneneinstrahlung kann den Betrieb des Infrarotempfängers beeinträchtigen.***
- ***Der Weg zwischen der Fernbedienung und dem Gerät muss frei sein.***
- ***Wenn das Signal der Fernbedienung ein anderes Gerät zu stören scheint, stellen Sie dieses Gerät an einen anderen Ort oder wenden Sie sich an den Kundendienst.***
- ***Elektronische und fluoreszierende Lampen können die Übertragungen zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät stören.***
- ***Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.***

- In der Fernbedienung die Batterie-Trennlasche entfernen, sodass die Fernbedienung mit Strom betriebsbereit wird.



3.2.a - Einsetzen der Batterien

Die Batterie (CR2025-3V) ist NICHT im Lieferumfang enthalten.
Zum ordnungsgemäßen Einlegen der Batterien:

a. Auf die Lasche an der Seite drücken und den Batteriehalter aus dem Gehäuse der Fernbedienung herausziehen.
b. Die Batterie mit dem „+"-Symbol nach oben in die Halterung einlegen.
c. Den Batteriehalter richtig in das Batteriefach einsetzen und ihn ganz hineinschieben.

Die am Boden des Batteriefachs angezeigte Polarität strikt befolgen.

3.2.b - Austausch der Batterien

Die Batterien sind zu ersetzen, wenn bei Drücken einer beliebigen Taste kein Piepton des Empfangs des Geräts zu hören ist.

Sind die Batterien leer, sind sie beide zu ersetzen und an einer entsprechenden Sammelstelle oder gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

- ***Entsorgen Sie Batterien nicht im normalen, unsortierten Abfall. Für die korrekte Entsorgung von Batterien beachten Sie bitte die örtlichen Vorschriften.***
- ***Am unteren Rand des Batterieentsorgungssymbols befindet sich möglicherweise ein Symbol für einen chemischen Stoff. Dieses Symbol zeigt an, dass die Batterie ein Schwermetall enthält, das eine bestimmte Konzentration überschreitet. Zum Beispiel Pb: Blei (>0,004%).***
- ***Altgeräte und Batterien müssen in den entsprechenden Einrichtungen für Wiederverwendung, Recycling und Verwertung aufbereitet werden. Indem Sie sicherstellen, dass die Batterien korrekt entsorgt werden, tragen Sie dazu bei, negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.***

- Wird die Fernbedienung für ein paar Wochen oder länger nicht benutzt, die Batterien herausnehmen.
  Etwaige Leckagen der Batterien können die Fernbedienung beschädigen.

Die Batterien nicht aufladen oder auseinander nehmen. Die Batterien nicht ins Feuer werfen. Sie können Feuer fangen oder explodieren.

Auf Haut oder Kleidung getropfte Batterieflüssigkeit muss mit sauberem Wasser gründlich abgewaschen werden. Die Fernbedienung nicht mit Batterien benutzen, an denen bereits Leckagen aufgetreten sind. Die in den Batterien enthaltenen Chemikalien können Verbrennungen oder andere Gesundheitsrisiken hervorrufen.

GEFAHR DES VERSCHLUCKENS:
Dieses Produkt enthält eine Münz- oder Knopfbatterie.



AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN; wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in ein Körperteil eingeführt worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Weichteilperforation und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Sie vermuten, dass eine Batterie verschluckt oder in einen Körperteil eingeführt wurde.

4 - ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Dieses Erzeugnis ist durch einen Überhitzungsschutz geschützt, der das Gerät im Fall einer starken Überhitzung automatisch abschaltet.

In diesem Fall:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- Etwa 30 Minuten abwarten, um es abkühlen zu lassen;
- Die mögliche Ursache der Überhitzung herausfinden (z. B. etwas, was das Gerät abdeckt);
- Etwaige Schäden am Gerät, dem Netzkabel und dem Stecker überprüfen.

- Liegen keine Beschädigungen vor:
  - Den Stecker in die Steckdose einführen;
  - Das Gerät neu starten.

  Bleibt das Gerät ausgeschaltet, den Kundendienst benachrichtigen.

5 - SICHERHEITSKONTROLLE (KIPP-VERHINDERUNGSSCHALTER)

- Wenn das Gerät herunterfällt oder umkippt, wird der Kippschutzschalter aktiviert, der es automatisch ausschaltet, und das Gerät gibt ein akustisches Signal ab (ein kontinuierlicher Piepton).
- Das Gerät muss in eine senkrechte Position gebracht und manuell neu gestartet werden.

6 - INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG



Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten daran vornehmen. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und warten, bis die Lüftung stillsteht.

- Falls das Gerät sehr schmutzig ist, kann ein mit lauwarmem Wasser (max. 50°C) angefeuchtetes Tuch und ein sanftes Reinigungsmittel verwendet werden, um die Außenseiten zu reinigen. Danach mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
- Einen Staubsauger benutzen, um den Staub an den Lufteintritts-/Luftaustrittsgittern zu entfernen (Abb.4).

Informationen zum Befüllen, Entleeren und Reinigen des Behälters (9) finden Sie in der „Bedienungs- und Wartungsanleitung“ des Geräts.



- **Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum mit Wasser im Behälter (9) nicht benutzt wird, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose und leeren und reinigen Sie den Behälter, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.**
- **Der Wasserbehälter muss alle 2 Tage gereinigt werden. Stellen Sie sicher, dass der Behälter vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät verstauen.**



- **Kontrollieren, dass das Gerät vollkommen trocken ist, bevor der Stecker wieder in die Netzsteckdose gesteckt wird.**
- **Zur Reinigung des Geräts keine chemisch behandelten oder antistatischen Lappen verwenden.**
- **Weder Benzin, Lösungsmittel, Poliermittel, Lösungsmittel noch Ähnliches verwenden. Diese Produkte können Brüche oder Verformungen der Kunststoffoberfläche verursachen.**
- **Zur Reinigung des Geräts niemals Öle, Chemikalien oder scheuernde Produkte verwenden.**
- **Das Gerät nicht mit Wasser waschen oder in Wasser tauchen.**
- **Bei Betriebsstörungen des Geräts nicht versuchen, es zu zerlegen, sondern den Händler oder den technischen Kundendienst kontaktieren.**

7 - TECHNISCHE DATEN

- Siehe die Tabelle auf den letzten Seiten des Handbuchs.

ILUSTRACIONES
Las ilustraciones están agrupas en las páginas iniciales del manual.



ÍNDICE GENERAL

0 - INFORMACIONES GENERALES.....1
0.1 - SIMBOLOGÍA.....1
0.2 - ADVERTENCIAS GENERALES.....1
1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y MANDOS (Fig.A).....4
2 - INSTALACIÓN.....4
3 - USO DEL APARATO.....5
3.1 - PANEL DE MANDOS Y MANDO A DISTANCIA.....5
3.2 - USO DEL CONTROL REMOTO.....6
4 - PROTECCIÓN CONTRA EL RECALENTAMIENTO.....7
5 - CONTROL DE SEGURIDAD (INTERRUPTOR ANTIVUELCO).....8
6 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....8
7 - DATOS TÉCNICOS.....8

ESPAÑOL

0 - INFORMACIONES GENERALES

0.1 - SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

	Señala que este documento se tiene que leer con atención antes de instalar y/o utilizar el aparato.
	Señala que este documento se debe leer cuidadosamente antes de cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza.
	Señala al personal implicado que está prohibido cubrir el aparato para evitar que se recaliente.
	Señala al personal interesado que la operación descripta presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico.
	Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir daños físicos.

0.2 - ADVERTENCIAS GENERALES



1. Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra en cada uno de los capítulos.



2. Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.

3. Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

4. Antes de instalar el aparato, comprobar que la alimentación eléctrica de la red corresponde a la indicada en la tarjeta de características técnicas. La placa de datos se posicione en el aparato.
5. Después instalarlo según la instrucciones del fabricante. Una instalación errónea puede causar daos a personas, animales o cosas, de las cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.
6. Utilizarlo siempre y solamente en posición vertical. Posicione el aparato en un ambiente adecuado y en una superficie estable y plana.
7. Durante su utilización, desenrollar siempre todo el cable.
8. El aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe (conexión de tipo Y). Para prevenir cualquier riesgo, en caso de deterioro del cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada.
9. Instalarlo con la garantía de que el interruptor y otros mando del aparato, no están al alcance de quien está usando el baño o la ducha.
10. Para evitar el riesgo de incendio, mantenga las salidas y las entradas de aire del aparato a una distancia de al menos 1 m de cualquier objeto, cortinas, tejidos o materiales inflamables.
11. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.
12. No utilice el aparato para secar ropa.
13. Verifique que no entren objetos extraños en las aberturas de ventilación o descarga, ya que existe riesgo de descargas eléctricas, incendio y daños al aparato.
14. No utilice el aparato al aire libre ni sobre superficies mojadas. Evite el derrame de líquidos sobre el aparato.
15. No utilice el aparato con programadores, temporizadores u otros dispositivos de encendido automático, para evitar riesgos de incendio en el caso de que el aparato esté cubierto o colocado en modo incorrecto.
16. El aparato está diseñado para ser utilizado en el suelo.
17. No utilice el aparato cerca de cortinas, ya que éstas podrían ser aspiradas por las tomas de aire (fig. 2).
18. No lo instale en el techo ni en la pared.
19. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.
20. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacida-

des físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios, siempre que lo hagan bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros inherentes al mismo.

21. Los niños no deben jugar con el aparato.
22. Los niños de edad inferior a 3 años deberían ser mantenidos a distancia, a menos que estén bajo supervisión continua.
23. Los niños de edad comprendida entre 3 y 8 años solo pueden encender/apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado e instalado en su posición normal de funcionamiento, y solo si reciben supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato en condiciones de seguridad y comprenden sus peligros.
24. Los niños de edad comprendida entre 3 y 8 años no deben insertar la clavija, regular o limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento a cargo del usuario.
25. Se recomienda no utilizar la estufa muy cerca de la bañera, de la ducha o de la piscina.
26. ATENCIÓN - Algunas partes del presente aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Es necesario prestar mucha atención en presencia de niños y personas vulnerables.
27.  ATENCIÓN - para evitar recalentamientos, no cubra el aparato (fig. 3).
28. Para un correcto uso del aparato NO SE DEBE:
    a. Colocarlo inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
29. La causa más común de recalentamiento es el depósito de polvo o pelusas en el aparato. Elimine periódicamente estas acumulaciones desconectando el aparato de la toma de corriente y aspirando los orificios de ventilación y las rejillas.
30. No utilice detergentes abrasivos para limpiar el aparato. Límpielo con un paño humedecido (no mojado) en agua jabonosa caliente. Desconecte siempre la clavija de la alimentación eléctrica antes de la limpieza.
31. No sumerge el aparato en agua o en otros líquidos. Podrían producirse cortocircuitos o incendios.
32. No haga funcionar el aparato en una área cerrada como, por ejemplo, un armario ya que lo mismo podría causar un incendio.
33. En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, haga sustituir la toma con otra del tipo adecuado por personal profesionalmen-

te debe verificar que la sección de los cables de la toma sea adecuada a la potencia del aparato. En general se desaconseja el uso de adaptadores y/o alargaderas; si su uso es indispensable, deben responder a las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (A) no debe ser inferior a la absorción máxima del aparato.

34. No utilice el aparato en caso de avería o de malo funcionamiento, si el cable o el enchufe están dañados, o si se dejó caer o si está dañado en cualquier modo. Apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejarlo controlar por personal profesionalmente cualificado.

35. No desmonte ni modifique el aparato.

36. Reparar el aparato por si mismos es extremamente peligroso.

37. El aparato debe usarse exclusivamente como un ventilador térmico con el único propósito de hacer que el entorno en el que se encuentre sea cómodo.

38. Este aparato está diseñado solo para uso doméstico o similar, no para uso comercial o industrial.

39. No utilice el aparato en áreas donde se usa o almacena gasolina, pinturas u otros líquidos inflamables o en entornos con presencia de gases inflamables o explosivos.

40. No utilice el aparato si, en el lugar, si recientemente ha sido rociado insecticida de gas o en presencia de di inciensos encendidos, vapores químicos o residuos oleaginosos.

41. No utilice este aparato en habitaciones pequeñas ocupadas por personas las cuales no pueden dejar la habitación autónomamente, a menos que se suministre una supervisión constante.

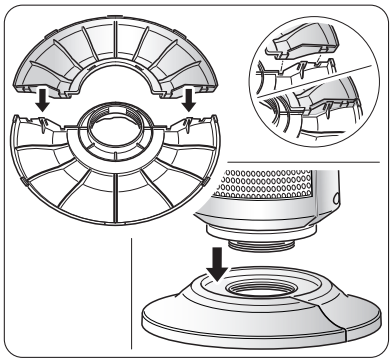
1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y MANDOS (Fig.A)

1. Cuerpo del aparato
1a. Base del aparato
2. Rejilla de salida de aire
3. Mango
4. Rejilla de entrada de aire
5. Cable de alimentación
6. Mando a distancia
7. Panel de mandos
8. Enchufe
9. Depósito de agua
9a. Tapa del depósito
9b. Luz led

2 - INSTALACIÓN

- El dispositivo no requiere instalación, solo debe usarse como un dispositivo portátil.
- Después de haber quitado el embalaje, asegúrese de que el aparato sea intacto; en caso de dudas no utilícelo y contacte personal profesionalmente calificado.

- Monte el cuerpo del aparato sobre la base, realizando las siguientes operaciones en el orden especificado:
  - ensamble la base encajando las lengüetas en los orificios correspondientes; ejerza una ligera presión hasta que quede completamente encajada;
  - coloque el cuerpo del aparato sobre la propia base, atornillándolo en el orificio roscado de esta última;
  - comprueba que la base esté bien fijada y sea estable.



- Desenrolle el cable de alimentación por completo.
- Coloque el aparato en un ambiente apropiado y en una superficie estable y plana.
- Asegúrese de que las cortinas u otros objetos no obstruyan el flujo de aire (fig. 2).
- Deje al menos 1m de espacio libre a los lados, detrás del aparato y encima del aparato (fig. 1).
- Conecte el enchufe a la toma de corriente.

ESPAÑOL

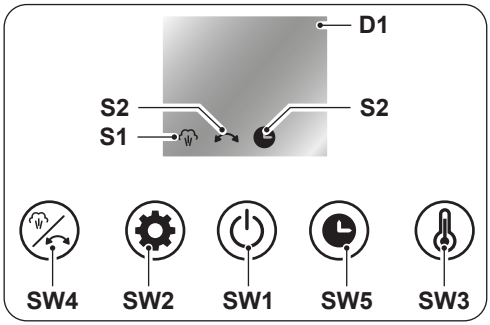
- **Asegúrese de que los datos de la red coincidan con lo que se indica en la placa de datos del aparato.**
- **No coloque el cable en zonas de paso para evitar tropiezos.**

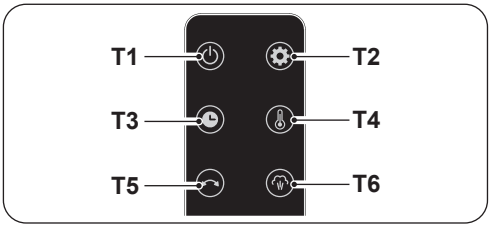
3 - USO DEL APARATO

La recepción de la función seleccionada se confirma por la emisión de un “bip” por el zumbador.

3.1 - PANEL DE MANDOS Y MANDO A DISTANCIA

D1: Temperatura configurada/Temporizador/ Modo
S1: Led «Humidificador»;
S2: Led «TIMER»;
S3: LED “SWING”;
SW1: Funcionamiento / Stand-by;
SW2: Selección modo operativo
SW3: Tipo de temperatura;
SW4: Modo «Humidificador»/«SWING»;
SW5: Modo “TIMER”;
T1: Funcionamiento / Stand-by;
T2: Selección modo operativo
T3: Modo «TIMER»;
T4: Tipo de temperatura;
T5: Modo “SWING”;
T6: Modo «Humidificador».





3.2 - USO DEL CONTROL REMOTO

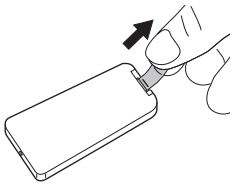
El mando a distancia suministrado con el aparato es el instrumento que le permite utilizarlo de la forma más cómoda posible.

Es el instrumento que hay que manejar con cuidado y particularmente hay que:
- Evitar mojarlo (no hay que limpiarlo con agua o dejarlo a la intemperie).
- Evitar que se caiga al suelo o se golpee violentamente.
- Evitar la exposición directa a los rayos solares.

- ***No utilice baterías nuevas y usadas o baterías de distintas marcas juntas.***
- ***No deje las baterías en el mando a distancia si no tiene previsto utilizar el aparato durante más de 2 meses.***

- ***La luz solar directa puede interferir en el funcionamiento del receptor de señales infrarrojas.***
- ***La trayectoria entre el mando a distancia y el aparato debe estar despejada.***
- ***Si la señal del mando a distancia parece interferir con otro aparato, traslade este aparato a otro lugar o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.***
- ***Las lámparas electrónicas y fluorescentes pueden interferir en la transmisión entre el mando a distancia y el acondicionador.***
- ***Extraiga las baterías de alimentación no se va a utilizar durante un largo período de tiempo.***

- Quite la lengüeta de desconexión de la pila del mando a distancia para que el mando a distancia sea operativo.



3.2.a - Inserción de las baterías

La batería (CR2025-3V) NO está incluida en el suministro. Para colocar correctamente las baterías:

a. Presione la lengüeta lateral y extraiga el soporte de la pila del cuerpo del mando a distancia.
b. Posicione la pila en el soporte con el símbolo "+" orientado hacia arriba.
c. Inserte correctamente el soporte de la pila en el específico espacio empujándolo totalmente.

Respetar escrupulosamente las polaridades indicadas en el fondo del espacio.

3.2.b - Substitución de las pilas

Las pilas deben ser reemplazadas si no oye el "bip" cuando pulsa uno de los botones para recibir la señal del aparato.

Una vez descargadas, ambas pilas tienen que ser substituidas y eliminadas en los apropiados centros de recolección o como está previsto por las normativas locales.

- ***No deseche las baterías como residuos normales sin clasificar. Para la correcta eliminación de las baterías, consulte la normativa local.***
- ***En la parte inferior del icono de eliminación de las baterías puede haber un símbolo de una sustancia química. Este símbolo indica que la batería contiene un metal pesado que supera una determinada concentración. Por ejemplo Pb: Plomo (>0,004%).***
- ***Los aparatos y baterías usadas deben procesarse en las instalaciones adecuadas para su reutilización, reciclado y recuperación. Garantizando la correcta eliminación de las baterías, ayudará a evitar eventuales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.***

- Si no va a utilizar el control remoto durante varias semanas o más, quite las baterías.

Eventuales pérdidas de las baterías podrían dañar el control remoto.

No recargue ni desarme las baterías. No arroje las baterías al fuego. Pueden quemarse o explotar.

Si el líquido de las baterías cae sobre la piel o la ropa, lave con abundante agua limpia. No utilice el control remoto con baterías que hayan sufrido pérdidas. Los productos químicos de las baterías pueden provocar quemaduras u otros riesgos para la salud.

PELIGRO DE INGESTIÓN:
Este aparato contiene una pila de botón o de moneda.



MANTÉNGALO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS; si cree que las pilas pueden haber sido ingeridas o introducidas en cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.



La ingestión puede provocar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos e incluso la muerte. Pueden producirse quemaduras graves dentro de las 2 horas siguientes a la ingestión. Si se sospecha que una batería ha sido ingerida o insertada en cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.

4 - PROTECCIÓN CONTRA EL RECALENTAMIENTO

- Este aparato cuenta con una protección que lo apaga automáticamente en caso de fuerte recalentamiento.

En este caso:

- desconecte la clavija de la toma de corriente;
- espere aproximadamente 30 minutos para dejarlo enfriar;
- identifique la posible causa del recalentamiento (por ejemplo, si algún objeto cubre el aparato);
- verifique la presencia de daños en el aparato, en el cable de alimentación y en la clavija.

- Si no hay daños:
  - vuelva a conectar la clavija en la toma de corriente;
  - reencienda el aparato.

  Si el aparato permanece apagado, contacte con el servicio de asistencia.

5 - CONTROL DE SEGURIDAD (INTERRUPTOR ANTIVUELCO)

- Si el aparato se cae o se vuelca, se activa el interruptor antivuelco, que lo apaga automáticamente, y el aparato emite una señal acústica (un pitido continuo).
- Es necesario colocar el aparato en posición vertical y reactivarlo manualmente.

6 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o mantenimiento en el aparato, apáguelo. Desconecte el enchufe de la toma y espere a que el ventilador se detenga.

- Si el aparato está demasiado sucio, es posible utilizar un paño humedecido con agua tibia (máx 50°C) y con un detergente delicado para limpiar sus partes externas. Seque con un paño seco.
- Utilice una aspiradora para quitar el polvo de las rejillas de entrada/salida aire (Fig.4).

Para los procedimientos de llenado, vaciado y limpieza del depósito (9), consulte lo descrito en el «Manual de uso y mantenimiento» del aparato.

- **En caso de que el aparato no se utilice durante un periodo prolongado con agua en el depósito (9), desconecte el enchufe de la toma de corriente y vacíe y limpie el depósito antes de volver a utilizarlo.**
- **Es necesario limpiar el depósito de agua cada 2 días. Asegúrese de que el depósito esté completamente seco antes de guardar el aparato.**

- **Asegúrese de que el aparato sea completamente seco antes de volver a conectar el enchufe a la toma de corriente.**
- **No utilice un paño químicamente tratado o antiestático para limpiar el aparato.**
- **No utilice gasolina, disolventes, pasta de pulido o similares. Estos productos podrían causar la rotura o la deformación de la superficie de plástico.**
- **No utilice aceites, substancias químicas o productos abrasivos para limpiar el aparato.**
- **No lave o sumerja el aparato en agua.**
- **En caso de mal funcionamiento del aparato, no intente desmontarlo sino referirse al revendedor o al servicio de asistencia técnica.**

7 - DATOS TÉCNICOS

- Véase la tabla presente en las últimas páginas del manual.

ILUSTRAÇÕES
As ilustrações são agrupadas nas páginas iniciais do manual



ÍNDICE GERAL

0 - INFORMAÇÕES GERAIS 1
0.1 - SIMBOLOGIA 1
0.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS 1
1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO E COMANDOS (Fig.A) 4
2 - INSTALAÇÃO 4
3 - UTILIZAÇÃO DO APARELHO 5
3.1 - PAINEL DE COMANDOS E CONTROLO REMOTO 5
3.2 - USO DO CONTROLO REMOTO 6
4 - PROTEÇÃO SOBREAQUECIMENTO 7
5 - CONTROLO DE SEGURANÇA (INTERRUPTOR ANTIBASCULAMENTO) 8
6 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA 8
7 - DADOS TÉCNICOS 8

0 - INFORMAÇÕES GERAIS

0.1 - SIMBOLOGIA

Os pictogramas indicados no capítulo seguinte permitem fornecer rapidamente e de forma exclusiva informações necessárias à correta utilização da máquina em condições de segurança.

	Sinaliza que o presente documento deve ser lido com atenção antes de instalar e/ou utilizar o aparelho.
	Indica que a equipa de assistência deve manusear o aparelho de acordo com as indicações do manual de instalação.
	Sinaliza à equipa que é proibido cobrir o aparelho para evitar o seu sobreaquecimento.
	Indica ao pessoal interessado que a operação descrita apresenta, se não efetuada no respeito das normas de segurança, o risco de sofrer um choque elétrico.
	Sinaliza à equipa que a operação descrita apresenta, se não for efetuada cumprindo as normas de segurança, o risco de sofrer danos físicos.

0.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS



1. Leia atentamente o presente manual antes de proceder a qualquer operação (instalação, manutenção, utilização) e seguir rigorosamente o descrito nos capítulos individuais.



2. Conserve atentamente este manual para eventuais consultas futuras.

3. Após a remoção da embalagem, garanta a integridade do aparelho; os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo.

PORTOGUÊS

4. Antes de ligar o aparelho assegure-se que os dados da placa sejam correspondentes aos da rede de distribuição elétrica. A placa de dados está localizada no aparelho.
5. Instale o aparelho observando atentamente as instruções do fabricante. Uma instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais ou bens, pelos quais o fabricante não pode ser responsabilizado.
6. Utilize o aparelho sempre e somente na posição vertical. Coloque o aparelho num ambiente adequado e sobre uma superfície estável e plana.
7. Ao utilizar o aparelho, desligue sempre todo o cabo.
8. O aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha (ligação tipo Y). Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a prevenir todos os riscos.
9. Instale o aparelho garantindo que os interruptores e os outros controlos não sejam alcançáveis por aqueles que usam a casa de banho ou o chuveiro.
10. Para evitar o risco de incêndios, mantenha as saídas e as entradas de ar do aparelho a pelo menos 1 m de distância de quaisquer objetos, cortinas, tecidos ou materiais inflamáveis.
11. Não coloque o aparelho perto de fontes de calor.
12. Não utilize o aparelho para secar a roupa.
13. Tenha atenção para que nenhum objeto estranho entre nas aberturas de ventilação ou exaustão, pois existe o risco de choque elétrico, incêndio ou danos ao aparelho.
14. Não utilize o aparelho ao ar livre ou sobre superfícies molhadas. Evite derramar líquidos no aparelho.
15. Não utilize o aparelho em combinação com programadores, temporizadores ou outros dispositivos que o façam ligar automaticamente para evitar o risco de incêndios no caso do aparelho estar coberto ou posicionado incorretamente.
16. O aparelho foi concebido para uma utilização no solo.
17. Não acione o aparelho perto de cortinas, pois o material pode ser sugado para as entradas de ar (fig. 2).
18. Não instale no teto ou nas paredes.
19. A limpeza e a manutenção que deverão ser realizadas pelo utilizador não deverão ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
20. O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades

físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então, depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes.

21. **As crianças não devem brincar com o aparelho.**
22. **As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas à distância e continuamente supervisionadas.**
23. **As crianças com idade entre os 3 e os 8 anos devem somente ligar/desligar o aparelho, desde que tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e que estas recebam vigilância ou instruções relativas à utilização do aparelho em segurança e que percebam os seus perigos.**
24. **As crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem inserir a ficha, regular ou limpar o aparelho nem executar a manutenção a cargo do utilizador.**
25. **Recomenda-se não utilizar a estufa nas imediações da banheira, do chuveiro ou de uma piscina.**
26. **ATENÇÃO - Algumas partes do presente produto podem tornar-se muito quentes e provocar queimaduras. É necessário prestar muita atenção onde estejam presentes crianças e pessoas vulneráveis.**
27.  **ATENÇÃO - Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho (fig. 3).**
28. **Para uma utilização adequada do aparelho, NÃO DEVE:**
    a. **Colocá-lo imediatamente sob uma tomada de corrente fixa**
29. **A causa mais comum de sobreaquecimento é a acumulação de pó e cotão no aparelho. Remova regularmente estas acumulações desligando o equipamento da tomada de corrente e aspirando os orifícios de ventilação e as grelhas.**
30. **Não utilize produtos de limpeza abrasivos no aparelho. Limpe com um pano húmido (não banhado) enxaguado com água morna e sabão. Desligue sempre a ficha da alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza.**
31. **Não lave ou mergulhe o aparelho em água ou em outros líquidos. Poderão ocorrer curto-circuitos ou incêndios.**
32. **Não ligue o aparelho numa área fechada, como um armário, pois poderá provocar um incêndio.**
33. **Em caso de incompatibilidade entre a ficha do aparelho e a tomada elétrica, esta última deve ser substituída por pessoal**

profissionalmente qualificado, que se certifique de que a secção dos cabos da nova tomada é adequada à potência absorvida pelo aparelho. Em geral, a utilização de adaptadores e/ou extensões não é recomendada; se a sua utilização tornar-se essencial, devem cumprir as normas de segurança em vigor e a sua capacidade atual (A) não deve ser inferior à máxima do aparelho.

34. **Não utilize o aparelho em caso de falha ou mau funcionamento, se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se tiverem caído ou estiverem danificados de alguma forma. Desligue o aparelho, desconecte a ficha da tomada elétrica e solicite a sua inspeção junto a pessoal profissionalmente qualificado.**
35. **Não desmonte nem modifique o aparelho.**
36. **A execução de reparações por conta própria é extremamente perigosa.**
37. **O aparelho só deve ser usado como um termoventilador com o único objetivo de tornar a divisão onde está hospedado confortável.**
38. **Este aparelho é destinado apenas para uso doméstico ou similar, e não para uso comercial ou industrial.**
39. **Não use o aparelho em áreas onde gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis são usados ou armazenados, ou em ambientes onde gases inflamáveis ou gases explosivos estão presentes.**
40. **Não utilize o aparelho em locais tratados recentemente com inseticidas na forma de gás, com incensos acesos ou na presença de vapores químicos ou resíduos oleosos.**
41. **Não use este aparelho em salas pequenas ocupadas por pessoas que não podem sair da sala por conta própria, a menos que seja fornecida uma supervisão constante.**

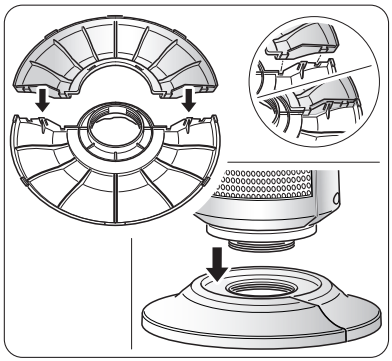
1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO E COMANDOS (Fig.A)

1. Corpo aparelho
1a. Base do aparelho
2. Grelha de saída de ar
3. Pega
4. Grelha de entrada de ar
5. Cabo de alimentação elétrica
6. Controlo remoto
7. Painel de comandos
8. Ficha
9. Reservatório de água
9a. Tampa do reservatório
9b. Luz LED

2 - INSTALAÇÃO

- O aparelho não requer instalação e deve ser usado apenas como um aparelho portátil.
- Depois de retirar a embalagem, verifique a integridade do aparelho; em caso de dúvida, não o utilize e contacte pessoal qualificado profissionalmente.

- Monte o corpo do aparelho na base executando, na ordem especificada, as seguintes operações:
  - Monte a base encaixando os dentes nos orifícios correspondentes e exerça uma ligeira pressão até que fique totalmente encaixada;
  - Coloque o corpo do aparelho na própria base, aparafusando-o no furo roscado da base;
  - verifique se a base está bem fixada e estável.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação elétrica.
- Coloque o aparelho num ambiente adequado e sobre uma superfície estável e plana.
- Certifique-se de que cortinas ou outros objetos não obstruem o fluxo de ar (fig. 2).
- Deixe pelo menos 1m de espaço livre nos lados, atrás do aparelho e acima do aparelho (fig. 1).
- Ligue a ficha na tomada de corrente.



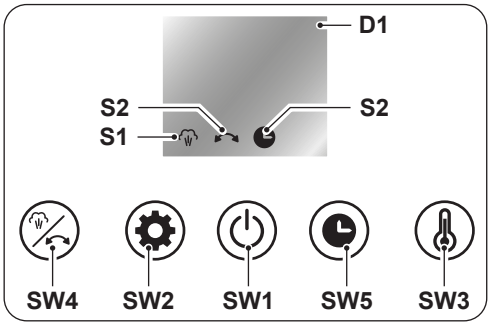
• Certifique-se de que os dados de rede correspondem ao que é mostrado na placa de dados do aparelho.
• Posicione o cabo em zonas livres de passagem para prevenir os riscos de tropeçamento.

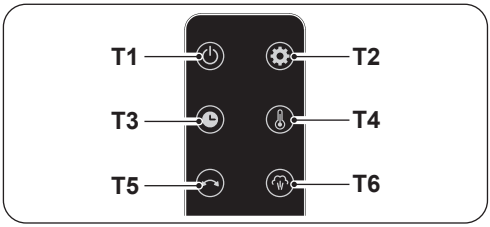
3 - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

A receção da função selecionada é confirmada pela emissão de um sinal sonoro por parte do avisador.

3.1 - PAINEL DE COMANDOS E CONTROLO REMOTO

D1: Temperatura configurada/Temporizador/ Modo
S1: LED “Humidificador”;
S2: LED “TIMER”;
S3: Led “SWING”;
SW1: Funcionamento / Stand-by;
SW2: Seleção do modo operativo
SW3: Definição da temperatura;
SW4: Modo “Humidificador”/“SWING”;
SW5: Modo “TIMER”;
T1: Funcionamento / Stand-by;
T2: Seleção do modo operativo
T3: Modo “TIMER”;
T4: Definição da temperatura;
T5: Modo “SWING”;
T6: Modo “Humidificador”.





3.2 - USO DO CONTROLO REMOTO

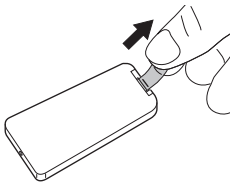
O controlo remoto equipado com o aparelho é a ferramenta que lhes permite utilizar comodamente o aparelho. É uma ferramenta a ser manuseada com cuidado e em particular:

- Evite molhá-la (não deve ser limpa com água ou deixado no exterior sob intempéries).
- Evite que caia no chão ou bata violentamente.
- Evite a exposição direta à luz solar.

- ***Não misture pilhas gastas e novas nem pilhas de marcas diferentes.***
- ***Não deixe as pilhas no telecomando se não tencionar utilizar o dispositivo durante um período superior a 2 meses.***

- ***A luz solar direta pode interferir com o funcionamento do recetor de sinal de infravermelhos.***
- ***O percurso entre o telecomando e o aparelho deve estar livre.***
- ***Se o sinal proveniente do telecomando parecer interferir com outro aparelho, desloque este aparelho para outro local ou contacte o serviço de apoio ao cliente.***
- ***As lâmpadas eletrónicas e fluorescentes podem interferir com as transmissões entre o telecomando e o condicionador de ar.***
- ***Extraia as pilhas de alimentação se o telecomando não for utilizado durante um longo período de tempo.***

- Remova a lingueta de desconexão da pilha do controle remoto para que o controle remoto esteja operativo.



3.2.a - Introdução das pilhas

A pilha (CR2025-3V) NÃO está incluída. Para inserir as pilhas corretamente:

a. Pressione a lingueta lateral e remova o suporte da pilha do corpo do controlo remoto.
b. Coloque a pilha no suporte com o símbolo "+" voltado para cima.
c. Insira o suporte da pilha corretamente no respetivo compartimento, empurrando-a completamente.

Observe rigorosamente as polaridades indicadas na parte inferior do compartimento das pilhas.

3.2.b - Substituição das pilhas

As pilhas devem ser substituídas se pressionar uma das teclas não ouvir o "bip" para receber o sinal do dispositivo.

Quando descarregadas, as pilhas devem ser substituídas e eliminadas nos centros de recolha apropriados ou conforme exigido pelos regulamentos locais.

- ***Não elimine as pilhas como resíduo indiferenciado. Para a eliminação correta das pilhas, consulte os regulamentos locais.***
- ***Na parte inferior do ícone de eliminação das pilhas, pode ser apresentado o símbolo de uma substância química. Este símbolo indica que a pilha contém um metal pesado que excede uma determinada concentração. Por exemplo, Pb: chumbo (>0,004%).***
- ***Os aparelhos e as pilhas utilizadas devem ser tratados em instalações adequadas para reutilização, reciclagem e recuperação. Ao garantir que as pilhas são eliminadas corretamente, está a contribuir para evitar quaisquer consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.***

- Se não se usar o comando por algumas semanas ou mais, retire as pilhas.
  Eventuais fugas das pilhas poderão danificar o comando.

Não recarregar ou desmontar as pilhas. Não deite as pilhas no fogo. Podem arder ou explodir.

Se o líquido das pilhas cair sobre a pele ou sobre as roupas, lavar com cuidado com água limpa. Não use o comando com pilhas que tenham tido fugas. Os produtos químicos contidos nas pilhas podem provocar queimaduras ou outros riscos para a saúde.

PERIGO DE INGESTÃO:
este produto contém uma pilha tipo botão ou moeda.



MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS: se suspeitar que as pilhas podem ter sido ingeridas ou inseridas em qualquer parte do corpo, procure imediatamente um médico.



A ingestão pode resultar em queimaduras químicas, perfuração de tecidos moles e morte. Podem ocorrer queimaduras graves nas 2 horas após a ingestão. Procure imediatamente um médico se suspeitar que uma pilha foi ingerida ou introduzida numa parte do corpo.

4 - PROTEÇÃO SOBREAQUECIMENTO

- Este produto está protegido por uma proteção contra sobreaquecimento que desliga o aparelho automaticamente em caso de sobreaquecimento grave.

Neste caso específico:

- desligue a ficha da tomada de corrente;
- espere cerca de 30 minutos para deixar arrefecer;
- encontre a possível causa de sobreaquecimento (ou seja, qualquer coisa que cubra o aparelho);
- verifique se há danos no aparelho, no cabo de alimentação e na ficha.

- Se não houver danos:
  - ligue a ficha na tomada de corrente;
  - reinicie o aparelho.

  Se o aparelho permanece ainda desligado, contacte o serviço de assistência.

5 - CONTROLO DE SEGURANÇA (INTERRUPTOR ANTIBASCULAMENTO)

- Se o aparelho cair ou tombar, o interruptor antitombamento ativa-se, desligando-o automaticamente, e o aparelho emite um sinal sonoro (um "bipe" contínuo).
- É necessário colocar o aparelho na posição vertical e reiniciá-lo manualmente.

6 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Deve desligar o aparelho antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção. Desligue a ficha da tomada e espere que a ventoinha pare.

- Se o aparelho estiver muito sujo, é possível usar um pano humedecido com água morna (máx. 50°C) e detergente neutro para limpar as partes externas. Seque com um pano seco.
- Use um pincel ou aspirador para remover a poeira das grelhas de entrada/saída de ar (Fig.4).

Para os procedimentos de enchimento, esvaziamento e limpeza do reservatório (9), consulte as instruções descritas no "Manual de utilização e manutenção" do aparelho.

- **Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado com água no reservatório (9), deve desligar a ficha da tomada e esvaziar e limpar o reservatório antes de o voltar a utilizar.**
- **É necessário limpar o reservatório de água todos os 2 dias. Antes de arrumar o aparelho, deve certificar-se de que o reservatório está bem seco.**

- **Certifique-se de que o aparelho está completamente seco antes de voltar a ligar a ficha à tomada de corrente.**
- **Não utilize um pano tratado quimicamente ou antiestático para limpar o aparelho.**
- **Não use combustível, solvente, massa lubrificante ou solventes semelhantes. Estes produtos poderão provocar a rutura ou deformação da superfície de plástico.**
- **Não utilize óleos, produtos químicos ou produtos abrasivos para limpar o aparelho.**
- **Não lave ou mergulhe o aparelho na água.**
- **Em caso de mau funcionamento do aparelho, não tente desmontá-lo, mas entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de assistência técnica.**

7 - DADOS TÉCNICOS

- Veja a tabela nas últimas páginas do manual.

ILLUSTRATIES
De illustraties zijn gegroepeerd op de eerste pagina's van de handleiding



INHOUDSOPGAVE

0 - ALGEMENE INFORMATIE 1
0.1 - SYMBOLEN 1
0.2 - ALGEMEEN ADVIES 1
1 - BESCHRIJVING APPARAAT EN BEDIENINGSORGANEN (Afb.A) 4
2 - INSTALLATIE 4
3 - GEBRUIK VAN HET APPARAAT 5
3.1 - BEDIENINGSPANEEL EN AFSTANDSBEDIENING 5
3.2 - GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING 6
4 - BESCHERMING TEGEN OVERVERHITTING 7
5 - VEILIGHEIDSCONTROLE (ANTIKANTELSCHAKELAAR) 8
6 - ONDERHOUD EN REINIGING 8
7 - TECHNISCHE GEGEVENS 8

0 - ALGEMENE INFORMATIE

0.1 - SYMBOLEN

De pictogrammen die in dit hoofdstuk beschreven worden, worden gebruikt om snel en eensluidend de informatie te verstrekken die nodig is om de machine veilig te kunnen gebruiken.

	Geeft aan dat dit document aandachtig moet worden gelezen alvorens het apparaat te installeren en/of te gebruiken.
	Duidt aan dat het servicepersoneel met het apparaat moet omgaan, in overeenstemming met de installatiehandleiding.
	Signaleert het betrokken personeel dat het verboden is om het apparaat af te dekken om oververhitting te voorkomen.
	Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling het risico voor elektrische schokken inhoudt indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.
	Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling risico's inhoudt voor lichamelijke schade indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.

0.2 - ALGEMEEN ADVIES



1. Lees deze handleiding aandachtig door alvorens een handeling (installatie, gebruik, onderhoud) te verrichten en leef de aanwijzingen van de verschillende hoofdstukken aandachtig na.



2. Bewaar deze handleiding nauwgezet voor naslag.

3. Verwijder het verpakkingsmateriaal en controleer of het apparaat intact is. Het verpakkingsmateriaal kan een mogelijk gevaar vormen. Houd het daarom buiten bereik van kinderen.

NEDERLANDS

4. Voordat het apparaat aangesloten wordt, moet gecontroleerd worden of de gegevens die op het plaatje staan overeenkomen met die van het elektrische distributienet. Het gegevensplaatje bevindt zich op het apparaat.
5. Installeer het apparaat volgens de instructies van de fabrikant. Een verkeerde installatie kan persoonlijk letsel, dierenleed of materiële schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.
6. Gebruik het apparaat altijd alleen in de verticale stand. Breng het apparaat in positie in een geschikte omgeving en op een stabiel, vlak oppervlak.
7. Tijdens het gebruik van het apparaat moet de kabel altijd volledig afgewikkeld zijn.
8. Het apparaat is voorzien van een voedingskabel met stekker (aansluiting type Y). Laat de voedingskabel, indien beschadigd, vervangen door de fabrikant of diens technische assistentiedienst of door een technicus met een gelijkaardige kwalificatie, om ieder risico te vermijden.
9. Garandeer bij het installeren van het apparaat dat schakelaars en andere bedieningsorganen niet bereikbaar zijn door personen die de badkamer of de douche gebruiken.
10. Houd om brand te vermijden de luchtuitlaatopeningen van het apparaat op een afstand van minstens 1 m van ongeacht ieder voorwerp,, iedere stof of ontvlambaar materiaal.
11. Plaats het apparaat niet vlakbij warmtebronnen.
12. Gebruik het apparaat niet om kleren te drogen.
13. Let op dat geen onbekende voorwerpen in de openingen voor ventilatie of luchtafvoer komen aangezien het risico op elektrische schokken, brand of beschadigingen van het apparaat bestaat.
14. Gebruik het apparaat niet buiten of op natte oppervlakken. Vermijd dat vloeistoffen op het apparaat gegoten worden.
15. Gebruik het apparaat niet in combinatie met programmeereenheden, timers of andere apparaten die de automatische inschakeling ervan veroorzaken, om risico's op brand te voorkomen mocht het apparaat afgedekt of verkeerd geplaatst zijn.
16. Het apparaat is bestemd voor gebruik op de grond.
17. Activeer het apparaat niet in de nabijheid van gordijnen omdat die in de luchtinlaatopeningen gezogen kunnen worden (afb. 2).
18. Installeer het niet aan het plafond of op muren.
19. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.
20. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke,

zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren die daaraan inherent zijn begrepen hebben.

21. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
22. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand gehouden worden als ze niet voortdurend onder toezicht staan.
23. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in-/uitschakelen als het apparaat in zijn normale werkstand staat of geïnstalleerd is en ze onder toezicht staan of instructies ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
24. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het apparaat afstellen of reinigen, noch onderhoud uitvoeren dat onder de zorg van de gebruiker valt.
25. Er wordt aanbevolen het kacheltje niet te gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van het bad, de douche of een zwembad.
26. OPGELET - Enkele delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Men dient zeer goed op te letten wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
27.  OPGELET - Bedek het apparaat niet, om oververhitting te vermijden (afb. 3).
28. Voor een correct gebruik van het apparaat: DOE NIET het volgende:
    a. Het rechtstreeks onder een vast stopcontact plaatsen
29. De meest voorkomende oorzaak van oververhitting is de opeenhoping van stof of pluizen in het apparaat. Verwijder deze opeenhopingen regelmatig terwijl het apparaat afgesloten is van het stopcontact door de ventilatiegaten en de roosters schoon te zuigen.
30. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen op het apparaat. Reinig het met een vochtige (niet natte) doek die uitgespoeld is in warm zeepsop. Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens de reiniging uit te voeren.
31. Was of dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen. Er kunnen dan kortsluitingen of brand ontstaan.
32. Laat het apparaat niet werken in een gesloten ruimte, zoals een kast, omdat daardoor brand zou kunnen ontstaan.
33. Bij incompatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat moet het stopcontact door professioneel gekwalificeerd personeel vervangen worden door een van een ander type, dat geschikt is, en moet

dit personeel controleren of de doorsnede van de kabels van het stopcontact geschikt is voor het vermogen dat door het apparaat geabsorbeerd wordt. Doorgaans wordt afgeraden om adapters en/ of verlengsnoeren te gebruiken. Mocht het gebruik daarvan toch noodzakelijk zijn, dan moeten ze conform de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften zijn en mag het stroomdebiet (A) ervan niet lager zijn dan het maximum debiet van het apparaat.

34. Gebruik het apparaat niet bij defecten of een slechte werking, als de kabel of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat gevallen is of op enige andere wijze beschadigd is. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het nakijken door professioneel gekwalificeerd personeel.

35. Het apparaat niet demonteren of wijzigingen erop aanbrengen.

36. Het is extreem gevaarlijk het apparaat zelf te repareren.

37. Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als heteluchtverwarmer met als enig doel de omgeving waarin men verblijft aangenaam te maken.

38. Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik of gelijkaardig gebruik, niet van commerciële of industriële aard.

39. Gebruik het apparaat niet in zones waarin benzine, lak of andere ontvlambare vloeistoffen gebruikt of opgeslagen worden of in ruimtes waarin ontvlambare of explosieve gassen aanwezig zijn.

40. Gebruik het apparaat niet als de ruimte kort geleden behandeld is met een insecticide in de vorm van gas, bij brandende wierook, chemische dampen of olieresidu.

41. Gebruik dit apparaat niet in kleine kamers die bezet worden door personen die niet in staat zijn de kamer zelfstandig te verlaten, tenzij constant toezicht aanwezig is.

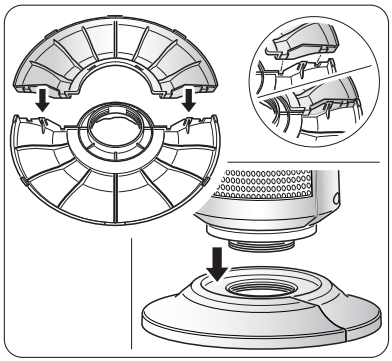
1 - BESCHRIJVING APPARAAT EN BEDIENINGSORGANEN (Afb.A)

1. Romp apparaat
1a. Basis apparaat
2. Luchtuittrederooster
3. Handgreep
4. Luchtintrederooster
5. Voedingskabel
6. Afstandsbediening
7. Bedieningspaneel
8. Stekker
9. Waterreservoir
9a. Deksel reservoir
9b. Ledlampje

2 - INSTALLATIE

- Het apparaat vereist geen installatie, het dient uitsluitend als draagbaar apparaat gebruikt te worden.
- Controleer na de verwijdering van de verpakking de intacte staat van het apparaat; gebruik het niet bij twijfel en neem contact op met professioneel gekwalificeerd personeel.

- Monteer de romp van het apparaat op de basis door de volgende handelingen in de aangegeven volgorde uit te voeren:
  - stel de voet samen door de tandjes in de daarvoor bestemde gaten aan te brengen: oefen een lichte druk uit tot aan de complete bevestiging;
  - plaats het lichaam van het apparaat op de voet en schroef het vast in de schroefdraad van de voet;
  - controleer of de voet correct is vergrendeld en stabiel staat.
- Wikkel de elektrische voedingskabel volledig af.
- Plaats het apparaat in een geschikte omgeving en op een stabiel, vlak oppervlak.
- Controleer of gordijnen of andere voorwerpen de luchtstroom (afb. 2) niet afsluiten.



- Laat minstens 1 m ruimte vrij aan de zijkanten, achter het apparaat en boven het apparaat (afb. 1).
- Steek de stekker in het stopcontact.

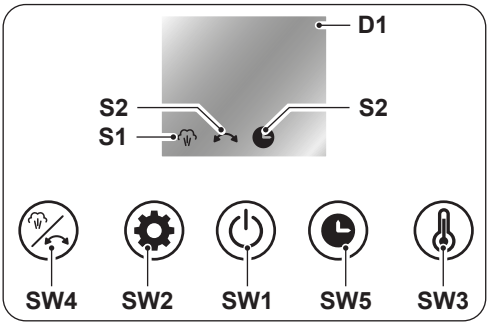
- **Controleer of de netgegevens overeenkomen met het gegevensplaatje van het apparaat.**
- **Leg de kabel uit in zones die geen doorgangszones zijn, zodat struikelen voorkomen wordt.**

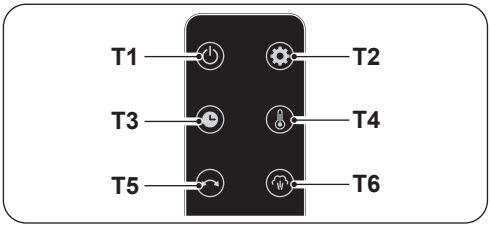
3 - GEBRUIK VAN HET APPARAAT

De ontvangst van de geselecteerde functie wordt bevestigd door een “pieptoon” van de zoemer.

3.1 - BEDIENINGSPANEEL EN AFSTANDSBEDIENING

D1: Ingestelde temperatuur/timer/ Modus
S1: Led “Bevochtiger”;
S2: Led “TIMER”;
S3: Led “SWING”;
SW1: Werking / Stand-by;
SW2: Selectie werkmodus
SW3: Instelling temperatuur;
SW4: Modus “Bevochtiger”/”SWING”;
SW5: “TIMER”-modus;
T1: Werking / Stand-by;
T2: Selectie werkmodus
T3: Modus “TIMER”;
T4: Instelling temperatuur;
T5: “SWING”-modus;
T6: Modus “Bevochtiger”.





3.2 - GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

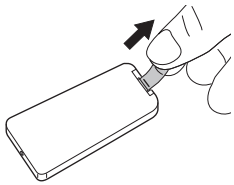
De afstandsbediening die bij het apparaat geleverd is, is een instrument dat u in staat stelt het apparaat op een zo comfortabel mogelijke manier te gebruiken. Dit instrument moet zorgvuldig worden gehanteerd, met name:

- Maak het niet nat (reinig het niet met water en stel het niet aan weersinvloeden bloot).
- Laat het niet op de grond vallen of hard stoten.
- Vermijd blootstelling aan direct zonlicht.

- ***Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillende merken samen.***
- ***Laat de batterijen niet in de afstandsbediening zitten als u van plan bent het apparaat langer dan 2 maanden niet te gebruiken.***

- ***Direct zonlicht kan de werking van de infraroodsignaalontvanger verstoren.***
- ***Het traject tussen de afstandsbediening en het apparaat moet vrij zijn.***
- ***Als het signaal van de afstandsbediening een ander apparaat lijkt te storen, verplaats dit apparaat dan of neem contact op met de klantenservice.***
- ***Elektronische en fluorescerende lampen kunnen het verzenden tussen de afstandsbediening en de airconditioner verstoren.***
- ***Verwijder de batterijen als u de afstandsbediening gedurende een lange tijd niet gebruikt.***

- Verwijder het lipje voor de afsluiting van de batterij uit de afstandsbediening, zodat de afstandsbediening nu werkzaam is.



3.2.a - De batterijen plaatsen

De batterij (CR2025-3V) wordt NIET meegeleverd. Om de batterijen correct te plaatsen:

a. Druk op het zijlipje en trek de batterijhouder uit de romp van de afstandsbediening.
b. Plaats de batterij in de houder met het symbool “+” omhoog gericht.
c. Plaats de batterijhouder correct in het daarvoor bestemde vak en duw het volledig naar binnen.

Houd u nauwgezet aan de polariteit die op de bodem van het batterijvak is aangegeven.

3.2.b - Vervanging van de batterijen

De batterijen moeten vervangen worden als bij het drukken op een van de toetsen geen “pieptoon” gehoord wordt die op ontvangst van het signaal van het apparaat duidt.

Lege batterijen moeten samen worden vervangen en verwijderd worden door inlevering bij erkende afvalinzamelbedrijven of in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

- ***Gooi de batterijen niet weg als normaal ongesorteerd afval. Raadpleeg de plaatselijke voorschriften voor het correct afdanken van de batterijen.***
- ***Onderaan het batterijverwijderingspictogram kan het symbool van een chemische stof worden weergegeven. Dit symbool geeft aan dat de batterij een zwaar metaal bevat dat een bepaalde concentratie overschrijdt. Bijvoorbeeld Pb: Lood (>0,004%).***
- ***Gebruikte apparaten en batterijen moeten worden verwerkt in de passende faciliteiten voor hergebruik, recycling en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat batterijen op de juiste manier worden afgedankt, draagt u bij tot het voorkomen van negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.***

- Als u de afstandsbediening enkele weken of langer niet gebruikt, verwijder dan de batterijen.
  Batterijlekken kunnen de afstandsbediening beschadigen.

De batterijen niet laden of demonteren. De batterijen niet in het vuur werpen. Ze kunnen branden of ontploffen.

Als de vloeistof van de batterijen op de huid of kleding terechtkomt, zorgvuldig wassen met schoon water. De afstandsbediening niet gebruiken met batterijen die reeds lekten. De chemische producten aanwezig in de batterijen kunnen brandwonden of andere risico's voor de gezondheid met zich meebrengen.

GEVAAR VOOR INSLIKKEN:
dit product bevat een knoop- of muntbatterij.





BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN; als u denkt dat de batterijen ingeslikt of in een lichaamsdeel terechtgekomen kunnen zijn, dient u onmiddellijk contact op te nemen met een arts.

Inslikken kan chemische verbranding, perforatie van zacht weefsel en overlijden veroorzaken. Binnen 2 uur na het inslikken kunnen ernstige verbrandingen optreden. Neem onmiddellijk contact op met een arts als u vermoedt dat een batterij ingeslikt of in een lichaamsdeel is terechtgekomen.

4 - BESCHERMING TEGEN OVERVERHITTING

- Dit product heeft een bescherming tegen oververhitting die het apparaat automatisch uitschakelt in geval van sterke oververhitting.

In dit geval:
- trek de stekker uit het stopcontact;
- wacht circa 30 minuten om het apparaat te laten koelen;
- zoek de mogelijke oorzaak van de oververhitting op (bijv. iets dat het apparaat bedekt);
- controleer of het apparaat, de voedingskabel en de stekker eventueel beschadigingen hebben.

- Als er geen schade is:
  - steek de stekker in het stopcontact;
  - herstart het apparaat.

  Als het apparaat dan nog uitgeschakeld blijft, neem dan contact op met de assistentiedienst.

5 - VEILIGHEIDSCONTROLE (ANTIKANTELSCHAKELAAR)

- Als het apparaat valt of kantelt, zal de schakelaar van de kantelbeveiliging het apparaat automatisch uitschakelen en klinkt er een continu geluidssignaal (pieptoon).
- Het apparaat moet weer verticaal worden geplaatst en handmatig worden ingeschakeld.

6 - ONDERHOUD EN REINIGING

Voordat er handelingen voor de reiniging of het onderhoud worden uitgevoerd, moet het apparaat worden uitgeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de ventilator gestopt is.

- Als het apparaat erg vuil is, is het mogelijk een doek te gebruiken die vochtig gemaakt is met lauw water (max. 50°C) en een delicaat reinigingsmiddel, om de externe delen te reinigen . Droog het vervolgens met een droge doek.
- Gebruik een kwast of een stofzuiger om het stof van de roosters voor de luchtintrede-/uittrede te verwijderen (Afb.4).

Verwijs voor de procedures voor vullen, lediging en reiniging van het reservoir (9) naar de beschrijvingen van de “Handleiding voor gebruik en onderhoud” van het apparaat.

- **Als het apparaat voor een lange periode niet gebruikt zal worden en het reservoir (9) water bevat, moet de stekker uit het stopcontact verwijderd worden en moet het reservoir geledigd en gereinigd worden alvorens het apparaat opnieuw gebruikt kan worden.**
- **Het waterreservoir moet om de 2 dagen worden gereinigd. Zorg ervoor dat het reservoir goed droog is voordat het apparaat wordt opgeborgen.**

- **Controleer of het apparaat volledig droog is alvorens de stekker weer in het stopcontact te steken.**
- **Gebruik geen antistatische of chemisch behandelde doek om het apparaat te reinigen.**
- **Gebruik geen benzine, oplosmiddelen, polijstpasta of soortgelijke oplosmiddelen. Deze producten kunnen de plastic oppervlakken vervormen of breuken veroorzaken.**
- **Gebruik geen oliën, chemische stoffen of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.**
- **Was of dompel het apparaat niet in water.**
- **Als het apparaat slecht werkt, probeer dan niet het te demonteren maar wendt u tot de verkoper of tot de technische assistentiedienst.**

7 - TECHNISCHE GEGEVENS

- Zie de tabel achterin de handleiding.

ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΕΙΣ
Οι απεικονίσεις έχουν ομαδοποιηθεί στις αρχικές σελίδες του εγχειριδίου



ΓΕΝΙΚΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

0 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 1
0.1 - ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ 1
0.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ 1
1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΛΕΣ (εικ.Α) 4
2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 4
3 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 5
3.1 - ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ 5
3.2 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ 6
4 - ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ 7
5 - ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ) 8
6 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 8
7 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 8

0 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

0.1 - ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ

Τα εικονογράμματα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο επιτρέπουν την γρήγορη και σαφή παροχή των απαραίτητων πληροφοριών για τη σωστή χρήση της μηχανής και τις συνθήκες ασφαλείας.

	Επισημαίνει ότι το παρόν έγγραφο θα πρέπει να διαβαστεί με προσοχή πριν από την εγκατάσταση και/ή χρήση της συσκευής.
	Επισημαίνει ότι το παρόν έγγραφο θα πρέπει να διαβαστεί με προσοχή πριν από οποιαδήποτε επιχείρηση συντήρησης και/ή καθαρισμού.
	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι απαγορεύεται να καλύπτει τη συσκευή ώστε να αποτρέπεται η υπερθέρμανση.
	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο φυσικών τραυματισμών.

0.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. **Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν να προχωρήσετε σε οποιοδήποτε χειρισμό (εγκατάσταση, συντήρηση, χρήση) και ακολουθήστε πιστά όσα αναφέρονται στα επόμενα κεφάλαια.**



2. **Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντικές αναφορές.**
3. **Εφόσον αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής·τα στοιχεία της συσκευασίας πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά μιας και είναι δυνητικά επικίνδυνα γι' αυτά.**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

4. Πριν τη σύνδεση της συσκευής βεβαιωθείτε πως τα δεδομένα της ταμπέλας αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η ταμπέλα δεδομένων βρίσκεται επάνω στη συσκευή.
5. Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η λάθος εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε άτομα, ζώα ή πράγματα, για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος.
6. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε κατάλληλο περιβάλλον και σε σταθερή και ισοϋψή επιφάνεια.
7. Κατά τη χρήση της συσκευής ξετιλύγετε πάντα όλο το καλώδιο.
8. Η συσκευή διαθέτει ένα καλώδιο τροφοδοσίας με φις(σύνδεση τύπου Υ). Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την τεχνική υπηρεσία υποστήριξής του ή από κάποιο παρόμοιο ικανό πρόσωπο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
9. Εγκαταστήστε το βεβαιώνοντας πως οι διακόπτες και οι άλλες εντολές δεν είναι προσβάσιμα σε όσους χρησιμοποιούν το μπάνιο ή το ντους.
10. Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς κρατάτε από τις εξόδους αέρα της συσκευής οποιοδήποτε αντικείμενο, κουρτίνες, ύφασμα ή εύφλεκτο υλικό σε τουλάχιστον 1 m απόσταση.
11. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
12. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώνετε ρούχα.
13. Προσοχή να μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις σχάρες εισόδου και εξόδου αέρα καθώς μπορεί να υπάρξει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή βλάβης στη συσκευή.
14. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές επιφάνειες. Αποφύγετε την ρίψη υγρών στην συσκευή.
15. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνδυασμό με προγραμματιστές, χρονοδιακόπτες ή άλλες συσκευές που προκαλούν την αυτόματη ενεργοποίησή της ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς σε περίπτωση που η συσκευή είναι σκεπασμένη ή τοποθετημένη με λάθος τρόπο.
16. Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για χρήση στο έδαφος.
17. Μην ενεργοποιείτε την συσκευή κοντά σε κουρτίνες καθώς θα μπορούσαν να εμποδίσουν την είσοδο αέρα (εικ. 2).
18. Μην εγκαθιστάτε στην οροφή, ούτε στους τοίχους.
19. Η καθαριότητα και η συντήρηση που πρέπει να γίνεται από τον χειριστή δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά άνευ επιτήρησης.

20. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
21. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
22. Τα παιδιά κάτω των 3 ετών θα πρέπει να μένουν μακριά εφόσον δεν εποπτεύονται συνεχώς.
23. Τα παιδιά από 3 έως 8 ετών πρέπει μόνο να ανάβουν/σβήνουν τη συσκευή εφόσον έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη φυσική της θέση λειτουργίας και πρέπει να εποπτεύονται ή να έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής ώστε να αντιλαμβάνονται τους κινδύνους.
24. Τα παιδιά στην ηλικία από 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να τοποθετούν το φις ή να καθαρίζουν τη συσκευή ή να πραγματοποιούν τη συντήρηση του χρήστη.
25. Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή πολύ κοντά στην μπανιέρα, το ντους ή σε πισίνα.
26. ΠΡΟΣΟΧΗ - Μερικά μέρη του προϊόντος μπορούν να γίνουν πολύ θερμά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να υπάρχει μεγάλη προσοχή όπου υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.
27.  ΠΡΟΧΟΧΗ - Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην σκεπάζετε την συσκευή (εικ. 3).
28. Για τη σωστή χρήση του αερόθερμου ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ:
    a. Να τοποθετείται σε άμεση εγγύτητα πρίζας ρεύματος.
29. Ο πιο κοινός λόγος υπερθέρμανσης είναι η συγκέντρωση σκόνης ή χνουδιού στο μηχάνημα. Αφαιρέστε τακτικά αυτά τα υπολείμματα αποσυνδέοντας την συσκευή από την πρίζα ρεύματος και αναρροφώντας τις σχάρες.
30. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά στη συσκευή. Καθαρίστε με υγρό πανί (όχι βρεγμένο) το οποίο έχετε ξεβγάλει με ζεστό νερό και σαπούνι. Αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας πριν πραγματοποιήσετε την καθαριότητα.
31. Μην εμβαπτίζετε την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Ενδέχεται να προκληθούν βραχυκυκλώματα ή πυρκαγιές.
32. Μην αφήνετε τη μονάδα να λειτουργεί σε κλειστή περιοχή όπως για παράδειγμα μέσα σε ένα ερμάριο, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
33. Σε περίπτωση ασυμβατότητας ανάμεσα στο βύσμα και την πρί-

ζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλη με τη βοήθεια εξουσιοδοτημένου προσωπικού, το οποίο θα βεβαιώσει πως η καλωδίωση της πρίζας είναι η κατάλληλη για το δυναμικό απορρόφησης από την συσκευή. Γενικά δεν συστήνεται η χρήση μετατροπέων ή/και προεκτάσεων· εφόσον κρίνεται απαραίτητη η χρήση τους, πρέπει να συμβατά με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και η ένταση του ρεύματος (A) δεν πρέπει να είναι κατώτερη από την μέγιστη της συσκευής.

34. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, αν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένα, ή αν έπεσε ή καταστράφηκε με οποιοδήποτε τρόπο. Σβήνετε την συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και δώστε την για έλεγχο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό.

35. Μην αποσυναρμολογείτε και μην κάνετε αλλαγές στη συσκευή.

36. Η επισκευή της συσκευής από εσάς είναι ιδιαιτέρως επικίνδυνη.

37. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως αερόθερμο με μόνο σκοπό να κάνει το περιβάλλον παραμονής πιο άνετο.

38. Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση, όχι για εμπορική ή βιομηχανική.

39. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους που χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται υλικά όπως βενζίνη, βερνίκια ή άλλα εύφλεκτα υγρά.

40. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν στο χώρο έχει προσφάτως χρησιμοποιηθεί εντομοκτόνο με αέριο ή παρουσία αναμμένου θυμιάματος, χημικών ατμών ή ελαιωδών καταλοίπων.

41. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όπου βρίσκονται άτομα που δεν μπορούν να διαφύγουν αυτόνομα από το δωμάτιο, εκτός κι αν υπάρχει συνεχής εποπτεία.

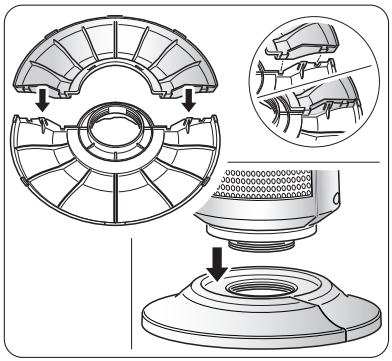
1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΛΕΣ (εικ.A)

1. Σώμα της συσκευής
1a. Βάση συσκευής
2. Σχάρα εξόδου αέρα
3. Χειρολαβή
4. Σχάρα εισόδου αέρα
5. Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας
6. Τηλεχειριστήριο
7. Πίνακας χειρισμού
8. Βύσμα
9. Δοχείο νερού
9a. Κάλυμμα δοχείου
9b. Φως LED

2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Η συσκευή δεν απαιτεί εγκατάσταση και πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως φορητή συσκευή.
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε επαγγελματικά καταρτισμένο προσωπικό.

- Τοποθετήστε το σώμα της συσκευής στη βάση ακολουθώντας, κατά τη σειρά που αναφέρονται, τις ακόλουθες διαδικασίες:
  - Συναρμολογήστε τη βάση αγκιστρώνοντας τα δόντια στις κατάλληλες οπές, ασκώντας ελαφριά πίεση μέχρι να αγκιστρωθούν πλήρως.
  - Τοποθετήστε το σώμα της συσκευής στη βάση, βιδώνοντάς το στην οπή με σπείρωμα της βάσης.
  - βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι σωστά ασφαλισμένη και σταθερή.
- Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
- Τοποθετείτε το μηχάνημα σε κατάλληλο περιβάλλον και σε σταθερή και ισοϋψή επιφάνεια.



- Βεβαιωθείτε πως κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα δεν εμποδίζουν τη ροή του αέρα (εικ. 2).
- Αφήστε τουλάχιστον 1m κενού χώρου στα πλάγια, πίσω και πάνω από την συσκευή (εικ. 1).
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα.

- **Βεβαιωθείτε πως τα δεδομένα του ρεύματος αντιστοιχούν με όσα αναφέρονται στην ταμπέλα δεδομένων της συσκευής.**
- **Περνάτε το καλώδιο από χώρους παράμερους ώστε να αποφεύγετε παραπατήματα.**

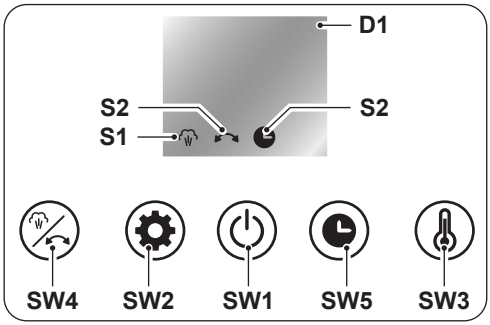
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

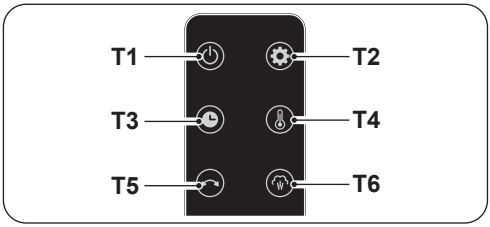
3 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η λήψη της επιλεγμένης λειτουργίας επιβεβαιώνεται από την εκπομπή ενός «μπιπ» από το κουδούνι.

3.1 - ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

D1: Ρυθμισμένη θερμοκρασία/Timer/ Τρόπος λειτουργίας
S1: Led «Υγραντήρα»
S2: LED «ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ"
S3: Led "SWING"·
SW1: Λειτουργία / stand-by·
SW2: Επιλογή τρόπου λειτουργίας
SW3: Ρύθμιση θερμοκρασίας;
SW4: Λειτουργία «Υγραντήρας»/«SWING».
SW5: Λειτουργία "TIMER"·
T1: Λειτουργία / stand-by·
T2: Επιλογή τρόπου λειτουργίας
T3: Λειτουργία χρονοδιακόπτη «TIMER»
T4: Ρύθμιση θερμοκρασίας;
T5: Λειτουργία "SWING".
T6: Λειτουργία «Υγραντήρα».





3.2 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

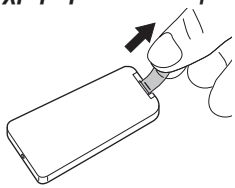
Το τηλεχειριστήριο που παρέχεται με το κλιματιστικό είναι το εργαλείο που σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με τον πιο άνετο τρόπο. Είναι ένα εργαλείο που πρέπει να χειρίζεστε με προσοχή και ειδικότερα να:

- Αποφεύγετε να το βρέχετε (δεν καθαρίζεται με νερό ούτε να αφήνεται σε άσχημες καιρικές συνθήκες).
- Αποφεύγετε τις πτώσεις ή τις βίαιες προσκρούσεις.
- Αποφεύγετε την απευθείας έκθεση στο ηλιακό φως.

- ***Μην αναμιγνύετε παλιές και νέες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικής μάρκας.***
- ***Μην αφήνετε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο εάν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο από 2 μήνες.***

- ***Το άμεσο ηλιακό φως μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του δέκτη σήματος υπερύθρων.***
- ***Η διαδρομή μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και της συσκευής πρέπει να είναι ελεύθερη.***
- ***Εάν το σήμα από το τηλεχειριστήριο φαίνεται να παρεμβάλλεται σε άλλη συσκευή, μετακινήστε τη συσκευή σε άλλη τοποθεσία ή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.***
- ***Οι ηλεκτρονικοί λαμπτήρες και οι λαμπτήρες φθορισμού μπορεί να επηρεάσουν τις μεταδόσεις μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και του κλιματιστικού.***
- ***Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν το τηλεχειριστήριο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.***

- Αφαιρέστε από το τηλεχειριστήριο το γλωσσίδιο αποσύνδεσης της μπαταρίας ώστε να ενεργοποιηθεί το τηλεχειριστήριο.



3.2.a - Τοποθέτηση μπαταριών

Η μπαταρία (CR2025-3V) ΔΕΝ παρέχεται. Για να τοποθετήσετε σωστά τις μπαταρίες:

a. Πατήστε το γλωσσίδιο στο πλάι και βγάλτε τη θήκη της μπαταρίας από το σώμα του τηλεχειριστηρίου.
b. Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη με το σύμβολο "+" προς τα επάνω.
c. Τοποθετήστε σωστά τη θήκη της μπαταρίας στο τηλεχειριστήριο ωθώντας το μέχρι τέλους.

Σεβαστείτε την πολικότητα που αναγράφεται στο πίσω μέρος της θήκης μπαταριών.

3.2.b - Αντικατάσταση μπαταριών

Οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται εφόσον πατώντας ένα από τα κουμπιά δεν ακούγεται το "μπιπ" λήψης σήματος από τη συσκευή.

Όταν αποφορτιστούν, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται και να απορρίπτονται στα ειδικά κέντρα συλλογής ή όπως προβλέπεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

- ***Μην πετάτε τις μπαταρίες ως κανονικά αδιαχώριστα απόβλητα. Για τη σωστή απόρριψη των μπαταριών, ανατρέξτε στους τοπικούς κανονισμούς.***
- ***Ένα χημικό σύμβολο μιας χημικής ουσίας μπορεί να εμφανιστεί στο κάτω μέρος του εικονιδίου απόρριψης της μπαταρίας. Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η μπαταρία περιέχει ένα βαρύ μέταλλο που υπερβαίνει μια ορισμένη συγκέντρωση. Για παράδειγμα Pb: Μόλυβδος (>0,004%).***
- ***Οι χρησιμοποιημένες συσκευές και οι μπαταρίες πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση. Εξασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη των μπαταριών, θα βοηθήσετε στην αποτροπή τυχόν αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.***

- Εάν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για μερικές εβδομάδες ή περισσότερο, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Τυχόν διαρροές των μπαταριών ενδέχεται να καταστρέψουν το τηλεχειριστήριο.

Μην επαναφορτίζετε και μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες. Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μπορεί να καούν ή να εκραγούν.

Αν το υγρό των μπαταριών πέσει στο δέρμα ή στα ρούχα, πλύνετε με προσοχή με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο με μπαταρίες που έχουν διαρρεύσει. Οι χημικές ουσίες που περιέχουν οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα ή άλλους κινδύνους για την υγεία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ:
Αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρία τύπου κουμπιού ή νομίσματος.



ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ. Εάν πιστεύετε ότι οι μπαταρίες μπορεί να έχουν καταποθεί ή να έχουν τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια.



Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο. Μπορεί να εμφανιστούν σοβαρά εγκαύματα εντός 2 ωρών από την κατάποση. Ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια εάν υποψιάζεστε ότι μια μπαταρία έχει καταποθεί ή έχει τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος.

4 - ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Αυτό το προϊόν προστατεύεται από τη υπερθέρμανση και σβήνει αυτόματα σε περίπτωση υπερθέρμανσης.

Σε αυτή την περίπτωση:
- αποσυνδέστε το καλώδιο της πρίζας από το ρεύμα·
- περιμένετε περίπου 30 λεπτά για να κρυώσει·
- βρείτε την πιθανή αιτία υπερθέρμανσης (πχ. κάτι που καλύπτει τη συσκευή)·
- ελέγξτε τη συσκευή για πιθανές βλάβες, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις.

- Αν δεν υπάρχουν βλάβες:
  - συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα·
  - επανεκκινήστε τη συσκευή.

  Αν η συσκευή παραμένει ακόμα σβηστή, ελάτε σε επαφή με το κέντρο υποστήριξης.

5 - ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ)

- Εάν η συσκευή πέσει ή ανατραπεί, ενεργοποιείται ο διακόπτης προστασίας από ανατροπή, απενεργοποιώντας την αυτόματα και η συσκευή εκπέμπει έναν συνεχόμενο ήχο.
- Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε τη συσκευή σε όρθια θέση και να την ενεργοποιήσετε ξανά χειροκίνητα.

6 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή, απενεργοποιήστε την. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος και περιμένετε να σταματήσει ο ανεμιστήρας.

- Αν η συσκευή είναι πολύ βρώμικη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρώς υγρό πανί με χλιαρό νερό (μέχρι 50°C) και ήπιο καθαριστικό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά μέρη. Κατόπιν στεγνώστε με ένα στεγνό πανί.
- Χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρείτε τη σκόνη από τις σχάρες εισόδου/εξόδου αέρα (εικ.4).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για τις διαδικασίες πλήρωσης, εκκένωσης και καθαρισμού του δοχείου (9), ανατρέξτε στις οδηγίες στο «Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης» της συσκευής.

- **Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με νερό στο δοχείο (9), αποσυνδέστε την από την πρίζα, αδειάστε και καθαρίστε το δοχείοπριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.**
- **Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε το δοχείο νερού κάθε 2 ημέρες. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο είναι στεγνό πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή.**

- **Βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν να συνδέσετε το βύσμα στην πρίζα του ρεύματος.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ένα χημικώς επεξεργασμένο ή αντιστατικό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή.**
- **Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτη, πολτό στίλβωσης ή παρόμοιους διαλύτες. Αυτά τα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση της πλαστικής επιφάνειας.**
- **Μην χρησιμοποιείτε έλαια, χημικές ουσίες ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.**
- **Μην πλένετε ή εμβυθίζετε τη συσκευή σε νερό.**
- **Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής, μην επιχειρήσετε να την αποσυναρμολογήσετε αλλά απευθυνθείτε στον πωλητή ή στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.**

7 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Δείτε τον πίνακα στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου.

ILUSTRACJE
Ilustracje zostały zgrupowane na pierwszych stronach instrukcji



GŁÓWNY SPIS TREŚCI

0 - INFORMACJE OGÓLNE 1
0.1 - SYMBOLE 1
0.2 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE 1
1 - OPIS URZĄDZENIA I ELEMENTÓW STERUJĄCYCH (Rys. A) 4
2 - INSTALACJA 4
3 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA 5
3.1 - PANEL STEROWNICZY I PILOT ZDALNEGO STEROWANIA 5
3.2 - OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA 6
4 - ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM 7
5 - KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA (WYŁĄCZNIK ANT-UPADKOWY) 8
6 - KONSERWACJA I CZYSZCZENIE 8
7 - DANE TECHNICZNE 8

0 - INFORMACJE OGÓLNE

0.1 - SYMBOLE

Przedstawione w następnym rozdziale piktogramy dostarczają szybkich i jednoznacznych informacji, gwarantujących prawidłowe i bezpieczne użytkowanie urządzenia.

	Wskazuje konieczność uważnego przeczytania niniejszej dokumentacji przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia.
	Wskazuje, że personel serwisowy powinien obsługiwać urządzenie zgodnie z instrukcją instalacji.
	Poinformować personel, że nie wolno przykrywać urządzenia, aby nie dopuścić do jego przegrzania.
	Poinformować personel, że opisana czynność grozi porażeniem prądem, jeśli nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
	Poinformować personel, że opisana czynność stanowi zagrożenie dla zdrowia, jeśli nie zostanie wykonana zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

0.2 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE



1. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności (montaż, konserwacja, użytkowanie), należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z poszczególnymi rozdziałami.**



2. **Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.**
3. **Po usunięciu opakowania sprawdzić, czy urządzenie nie jest naruszone; elementy opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.**

POLSKI

4. Przed podłączeniem elektrycznym urządzenia upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym sieci elektrycznej. Tabliczka znamionowa umieszczona jest na urządzeniu.
5. Zainstalować urządzenie zgodnie z instrukcjami producenta. Błędna instalacja może prowadzić do obrażeń osób, zwierząt i uszkodzenia rzeczy, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
6. Używać urządzenia tylko i wyłącznie w pozycji pionowej. Umieścić urządzenie w odpowiednim otoczeniu i na stabilnej, płaskiej powierzchni.
7. Podczas użytkowania urządzenia należy rozwinąć cały kabel.
8. Urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający z wtyczką (połączenie typu Y). W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się po wymianę do producenta, autoryzowanego serwisu technicznego lub wykwalifikowanego personelu, aby uniknąć jakiemukolwiek ryzyka.
9. Zainstalować urządzenie w taki sposób, aby wyłączniki i inne elementy sterujące znajdowały się poza zasięgiem osoby korzystającej z wanny lub prysznica.
10. Aby uniknąć zagrożenia pożarem, trzymać wyjścia i wloty powietrza urządzenia w odległości przynajmniej 1 m od wszelkich przedmiotów, zasłony, tkanin lub materiałów łatwopalnych.
11. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
12. Nie stosować urządzenia do suszenia odzieży.
13. Nie wkładać żadnych obcych przedmiotów do kratek wlotu i wylotu powietrza, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
14. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub na mokrych powierzchniach. Nie rozlewać płynów na urządzenie.
15. Nie używać urządzenia w połączeniu z programatorami, timerami lub innymi urządzeniami, które powodują automatyczne włączanie urządzenia, aby uniknąć ryzyka pożaru w przypadku przykrycia lub nieprawidłowego ustawienia urządzenia.
16. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na podłożu.
17. Nie włączać urządzenia w pobliżu zasłon, ponieważ materiał może być zassany do wlotów powietrza (rys. 2).
18. Nie instalować na suficie czy na ścianach.
19. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.
20. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8

lat oraz przez ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.

21. Nie należy dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem.
22. Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny się zbliżać do urządzenia i należy je stale nadzorować.
23. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wyłącznie włączać i wyłączać urządzenie ale pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej pozycji działania oraz, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
24. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, dokonywać regulacji lub czyszczenia urządzenia oraz wykonywać konserwacji powierzonej użytkownikowi.
25. Zaleca się, aby nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.
26. UWAGA - Niektóre części niniejszego urządzenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury i mogą powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność zwłaszcza w obecności dzieci i osób wymagających szczególnej troski.
27.  UWAGA - Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywać urządzenia (rys. 3).
28. W celu prawidłowego użytkowania urządzenia NIE NALEŻY:
    a. Umieszczać go tuż pod gniazdkiem elektrycznym
29. Najczęstszą przyczyną przegrzania jest osadzanie się kurzu lub kłaczków w urządzeniu. Regularnie usuwać nagromadzone zanieczyszczenia, odłączając sprzęt od gniazdka i odkurzając otwory wentylacyjne i kratki.
30. Nie używać środków ściernych do czyszczenia urządzenia. Czyścić wilgotną (nie mokrą) ściereczką zwilżoną w ciepłej wodzie z mydłem. Przed czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
31. Nie myć lub zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach. Może dojść do zwarcia lub pożaru.
32. Nie używać urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, takim jak szafa, ponieważ mogłoby ono wywołać pożar.
33. W przypadku niezgodności pomiędzy gniazdem a wtyczką urządzenia, zleć wykwalifikowanemu personelowi jego wymianę. Taki personel musi się upewnić, że przekrój przewo-

POLSKI

dów gniazda jest odpowiedni do mocy pobieranej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, nie zaleca się stosowania adapterów lub przedłużaczy. Jeżeli ich użycie jest niezbędne, muszą spełniać aktualne normy bezpieczeństwa, a ich wartość znamionowa prądu (A) nie może być mniejsza niż maksymalna wartość znamionowa urządzenia.

34. Nie używać urządzenia, jeśli jest ono wadliwe lub działa nieprawidłowo, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, po upadku lub w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zlecić sprawdzenie przez profesjonalnie wykwalifikowany personel.

35. Nie demontować ani modyfikować urządzenia.

36. Samodzielna naprawa urządzenia jest bardzo niebezpieczna.

37. Urządzenie powinno być używane wyłącznie jako termowentylator elektryczny i tylko w celu zapewnienia komfortowej temperatury w pomieszczeniu.

38. Takie urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnego, a nie typu komercyjnego lub przemysłowego.

39. Nie używać urządzenia w strefach, w których używane są lub magazynowane benzyna, lakiery lub inne płyny łatwopalne lub w pomieszczeniach z obecnością gazów łatwopalnych lub wybuchowych.

40. Nie używać urządzenia, jeśli w pomieszczeniu został rozpylony gazowy środek owadobójczy lub w obecności palących się kadzideł, oparów chemicznych lub tłustych pozostałości.

41. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby, które nie są w stanie same opuścić pomieszczenia, che że są pod stałym nadzorem.

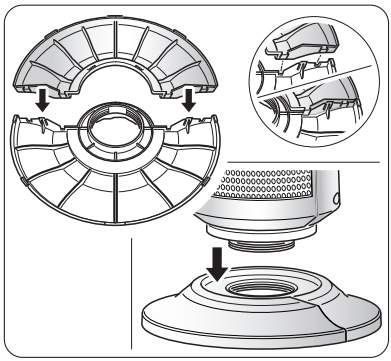
1 - OPIS URZĄDZENIA I ELEMENTÓW STERUJĄCYCH (Rys. A)

1. Korpus urządzenia
1a. Podstawa urządzenia
2. Kratka wylotowa powietrza
3. Uchwyt
4. Kratka wejścia powietrza
5. Kabel zasilający
6. Pilot zdalnego sterowania
7. Panel sterowniczy
8. Wtyczka
9. Zbiornik wody
9a. Pokrywa pojemnika
9b. Dioda LED

2 - INSTALACJA

- Urządzenie nie wymaga instalacji i może być używane wyłącznie jako urządzenie przenośne.
- Po usunięciu opakowania sprawdzić stan urządzenia; w razie wątpliwości nie używać go i przekazać profesjonalnie wykwalifikowanemu personelowi.

- Zamontować korpus urządzenia na podstawie, wykonując w podanej kolejności, następujące operacje:
  - złożyć podstawę; w tym celu zaczepić zęby o odpowiednie otwory, delikatnie docisnąć, aby zapewnić kompletny montaż;
  - umieścić korpus urządzenia na podstawie, przykręcić do gwintowanego otworu w podstawie;
  - sprawdzić, czy podstawa jest prawidłowo zablokowana i stabilna.
- Całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
- Umieścić urządzenie w odpowiednim otoczeniu i na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Upewnić się, że zasłony lub inne przedmioty nie utrudniają przepływu powietrza (rys. 2).



- Pozostawić co najmniej 1m wolnej przestrzeni po bokach, za i nad urządzeniem (rys. 1).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.

- **Upewnić się, że dane sieci odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.**
- **Umieść kabel w miejscu nieprzechodnim, aby uniknąć potknięcia.**

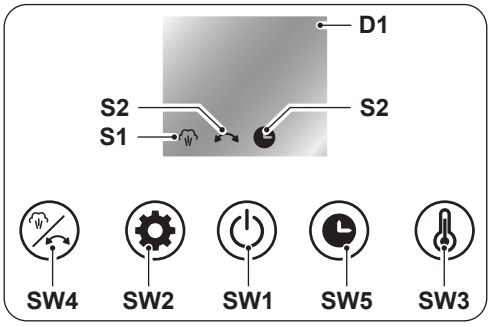
3 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

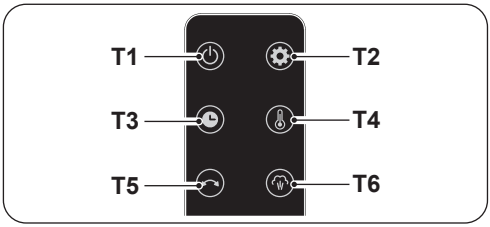
Odbiór wybranej funkcji jest potwierdzany sygnałem dźwiękowym „beep”.

POLSKI

3.1 - PANEL STEROWNICZY I PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

D1: Temperatura ustawiona/Timer/ Tryb
S1: Dioda LED nawilżacza;
S2: Dioda LED timera;
S3: Dioda LED „SWING”;
SW1: Działanie / Stand-by;
SW2: Wybór trybu pracy
SW3: Ustawienie temperatury;
SW4: Tryb „Nawilżacz”/„SWING”;
SW5: Tryb „TIMER”;
T1: Działanie / Stand-by;
T2: Wybór trybu pracy
T3: Tryb „TIMER”;
T4: Ustawienie temperatury;
T5: Tryb „SWING”.
T6: Tryb „Nawilżacz”.





3.2 - OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

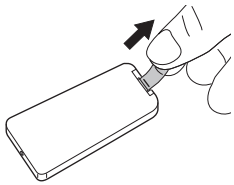
Dołączony pilot zdalnego sterowania jest narzędziem, które pozwala na wygodne korzystanie z urządzenia. Jest to przyrząd, z którym należy obchodzić się ostrożnie i w sposób szczególny:

- Unikać zamoczenia (nie czyścić wodą ani nie wystawiać na działanie czynników atmosferycznych).
- Nie dopuścić do upadku na podłogę lub mocnych uderzeń.
- Unikać bezpośredniego narażenia na światło słoneczne.

- ***Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii ani baterii różnych marek.***
- ***Nie zostawiać baterii w pilocie, jeśli przewiduje się, że nie będzie się korzystać z urządzenia przez ponad 2 miesiące.***

- ***Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może skutkować pogorszeniem sprawności działania odbiornika sygnału na podczerwień.***
- ***Pomiędzy pilotem a urządzeniem nie powinno być żadnych przeszkód.***
- ***Jeśli sygnał wychodzący z pilota wydaje się zakłócać działanie innego urządzenia, przenieść to urządzenie w inne miejsce lub skontaktować się z serwisem.***
- ***Żarówki energooszczędne oraz świetlówki mogą zakłócać sygnał między pilotem a klimatyzatorem.***
- ***Wyjąć baterie w razie dłuższej przerwy w korzystaniu z pilota.***

- Usunąć z pilota zdalnego sterowania element odłączający baterie, aby umożliwić jego działanie.



3.2.a - Wkładanie baterii

Bateria (CR2025-3V) NIE jest dostarczana w komplecie. Aby prawidłowo włożyć baterie należy:

a. Nacisnąć zatrzask z boku i wyciągnąć uchwyt na baterie z korpusu pilota
b. Włożyć baterię do uchwytu symbolem „+" skierowanym ku górze.
c. Włóż uchwyt na baterie do komory, popychając go do końca.

Przestrzegać prawidłowej biegunowości wskazanej na dnie komory.

3.2.b - Wymiana baterii

Wymienić baterie, jeżeli po wciśnięciu jednego z przycisków nie pojawi się sygnał dźwiękowy potwierdzający odebranie sygnału przez urządzenia.

Po rozładowaniu wymienić obydwie baterie i zutylizować je w odpowiednich punktach zbiórki lub zgodnie z wymogami lokalnych przepisów.

- ***Nie wyrzucać baterii do niesegregowanych śmieci domowych. Prawidłowy sposób utylizacji baterii określony jest w przepisach lokalnych.***
- ***W dolnej części ikony utylizacji baterii może być podany symbol substancji chemicznej. Symbol ten oznacza, że bateria zawiera ciężki metal, który przekracza określone stężenie. Na przykład Pb: Ołów (>0,004%).***
- ***Zużyte urządzenia i baterie powinny być oddawane do specjalnych punktów celem ich utylizacji i recyklingu. Prawidłowa utylizacja baterii przeciwdziała pojawieniu się ewentualnych negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia człowieka.***

- Jeśli pilot nie będzie używany przez kilka tygodni lub dłużej, wyjąć z niego baterie. **Wyciek z baterii może spowodować uszkodzenie pilota.**

Nie ładować ani otwierać baterii. Nie wrzucać baterii do ognia. Mogą się palić lub spowodować wybuch.

Jeśli płyn z baterii dostanie się na skórę lub ubranie, należy dokładnie umyć czystą wodą. Nie używać pilota z bateriami, które się rozlały. Substancje chemiczne zawarte w bateriach mogą powodować oparzenia lub inne zagrożenia dla zdrowia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŁKNIĘCIA:
ten produkt zawiera baterię wielkości guzika lub monety.



PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI; w razie podejrzenia, że baterie zostały połknięte lub włożone w jakąkolwiek część ciała, bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem.



Połknięcie może powodować oparzenia chemiczne, przerwanie tkanki miękkiej, a nawet śmierć. W ciągu 2 godzin od połknięcia może dojść do poważnych oparzeń. Bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem w razie podejrzenia, że bateria została połknięta lub włożona w jakąkolwiek część ciała.

4 - ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

- Ten produkt jest chroniony przez zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie wyłącza go w przypadku silnego przegrzania.

W takim przypadku:

- wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu;
- poczekać około 30 minut w celu ochłodzenia;
- znaleźć możliwą przyczynę przegrzania (np. coś co zakrywa urządzenie);
- sprawdzić ewentualne uszkodzenie urządzenia, kabel zasilający i wtyczkę.

- Jeśli nie ma żadnych uszkodzeń:
  - włożyć wtyczkę do gniazdka prądu;
  - ponownie uruchomić urządzenie.

  Jeśli urządzenie nadal pozostaje wyłączone, skontaktować się z serwisem.

5 - KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA (WYŁĄCZNIK ANT-UPADKOWY)

- Jeśli urządzenie upadnie lub się przechyli, włącza się przełącznik zabezpieczający przed przechylaniem, który automatycznie wyłącza urządzenie i uruchamia sygnał dźwiękowy (dźwięk ciągły).
- Należy przywrócić urządzenie do pozycji pionowej i z powrotem włączyć je ręcznie.

6 - KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy urządzenie wyłączyć. Wyjąć wtyczkę od gniazdka prądu i poczekać na zatrzymanie wentylatora.

- Jeśli urządzenie jest bardzo brudne, do czyszczenia jego zewnętrznej części można użyć szmatki zwilżonej letnią wodą (maks. 50°C) z łagodnym detergentem. Wytrzeć suchą ściereczką.
- Za pomocą pędzelka lub odkurzacza usunąć kurz z kratek wlotu i wylotu powietrza (Rys. 4).

Procedura napełniania, opróżniania i czyszczenia zbiornika (9) opisana jest w instrukcji obsługi i konserwacji urządzenia.

- **Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas z wodą w zbiorniku (9), wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka, opróżnić zbiorniki i oczyścić go przed ponownym użyciem.**
- **Zbiornik wody należy czyścić co 2 dni. Przed odłożeniem urządzenia należy sprawdzić, czy zbiornik jest suchy.**

- **Przed włożeniem wtyczki do gniazdka prądu upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.**
- **Nie używać szmatek nasączonych środkami chemicznymi lub antystatycznych do czyszczenia urządzenia.**
- **Nie używać benzyny, rozpuszczalników, pasty polerskiej lub podobnych środków. Takie produkty mogą powodować pękanie lub deformację plastikowej powierzchni.**
- **Do czyszczenia urządzenia nie używać oleju, środków chemicznych ani produktów ściernych.**
- **Nie myć lub zanurzać urządzenia w wodzie.**
- **W przypadku nieprawidłowego działania nie próbować demontować urządzenia; zawsze skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem pomocy technicznej.**

7 - DANE TECHNICZNE

- Skonsultować tabelę zamieszczoną na ostatnich stronach instrukcji.

IMAGINI
Ilustrațiile sunt grupate în primele pagini ale manualului



INDEX GENERAL

0 - INFORMAȚII GENERALE.....1
0.1 - SIMBOLOGIE 1
0.2 - AVERTIZĂRI GENERALE.....1
1 - DESCRIERE APARAT ȘI COMENZI (Fig.A).....4
2 - INSTALARE.....4
3 - FOLOSIREA APARATULUI.....5
3.1 - PANOU DE CONTROL ȘI TELECOMANDĂ ...5
3.2 - FOLOSIREA TELECOMENZII 6
4 - PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE 7
5 - VERIFICARE DE SECURITATE (ÎNTRERUPĂTOR ANTI-RĂSTURNARE).....8
6 - ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE.....8
7 - DATE TEHNICE.....8

0 - INFORMAȚII GENERALE

0.1 - SIMBOLOGIE

Pictogramele prezentate în capitolul următor permit furnizarea rapidă și clară a informațiilor necesare pentru utilizarea corectă a aparatului în condiții de siguranță.

	Indică faptul că documentul de față trebuie citit cu atenție înainte de instalarea și/sau utilizarea aparatului.
	Indică faptul că personalul responsabil cu asistența trebuie să manipuleze aparatul în conformitate cu manualul de instalare.
	Semnalează personalului în cauză că acoperirea aparatului este interzisă pentru a preveni supraîncălzirea.
	Semnalează personalului în cauză că operațiunea descrisă prezintă, dacă nu este efectuată cu respectarea normelor de siguranță, riscul de a suferi un șoc electric.
	Semnalează personalului în cauză că operațiunea descrisă prezintă, dacă nu este efectuată cu respectarea normelor de siguranță, riscul de a suferi daune fizice.

0.2 - AVERTIZĂRI GENERALE



1. **Citiți cu atenție manualul de față înainte de a efectua orice operațiune (instalare, întreținere, utilizare) și respectați cu strictețe ceea ce este descris în respectivele capitole.**



2. **Păstrați această broșură cu grijă pentru orice consultare ulterioară.**
3. **După îndepărtarea ambalajului, asigurați-vă că aparatul este intact; elementele ambalajului nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor deoarece reprezintă surse potențiale de pericol.**

ROMÂNĂ

4. Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că datele plăcuței corespund cu cele ale rețelei de distribuție electrică. Plăcuța de date este aplicată pe aparat.
5. Instalați aparatul conform instrucțiunilor producătorului. Instalarea incorectă poate cauza daune persoanelor, animalelor sau lucrurilor față de care producătorul nu poate fi considerat responsabil.
6. Folosiți mereu aparatul numai în poziție verticală. Poziționați aparatul într-un mediu adecvat și pe o suprafață stabilă și plană.
7. În timpul utilizării aparatului cablul trebuie să fie desfășurat în întregime.
8. Aparatul este echipat cu un cablu de alimentare cu ștecher (conexiune de tip Y). În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau în orice caz de către o persoană calificată similar, pentru a preveni orice risc.
9. Instalați aparatul asigurându-vă că întrerupătoarele și alte comenzi nu sunt accesibile persoanelor care folosesc baia sau dușul.
10. Pentru a evita riscul de incendiu, țineți gurile de evacuare și prizele de aer ale aparatului la o distanță de cel puțin 1 m de orice obiect, draperii, materiale textile sau materiale inflamabile.
11. Nu amplasați aparatul în apropierea surselor de căldură.
12. Nu utilizați aparatul pentru a usca haine.
13. Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în orificiile de ventilație sau evacuare, deoarece există riscul de șocuri electrice, incendiu sau deteriorare a aparatului.
14. Nu utilizați aparatul în aer liber sau pe suprafețe umede. Evitați vărsarea de lichide pe aparat.
15. Nu utilizați aparatul în combinație cu dispozitive de programare, timere sau alte dispozitive care să cauzeze pornirea automată pentru a evita riscul de incendiu în cazul în care aparatul este acoperit sau poziționat în mod incorect.
16. Acest aparat este proiectat pentru uz pe podea.
17. Nu utilizaţi aparatul în apropierea perdelelor, deoarece materialul ar putea fi aspirat în prizele de aer (fig. 2).
18. Nu instalați aparatul pe tavan sau pe pereți.
19. Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
20. Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, fără experiență sau

fără cunoștințele necesare, atâta timp cât se află sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea în siguranță a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente.

21. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
22. Copiii cu vârsta sub 3 ani ar trebui ținuți departe de aparat, în cazul în care nu sunt supravegheați permanent.
23. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani trebuie să pornească/ oprească aparatul doar atâta timp cât acesta a fost plasat sau instalat în poziția normală de funcționare și se află sub supraveghere sau primesc instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate.
24. Copii cu vârsta între 3 și 8 ani nu trebuie să folosească priza, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere rezervate utilizatorului.
25. Se recomandă să nu utilizați radiatorul în imediata apropiere a căzii, a dușului sau a unei piscine.
26. ATENȚIE - Anumite componente ale acestui produs se pot încălzi foarte tare și provoca arsuri. Trebuie să acordați atenție maximă situațiilor în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
27.  ATENȚIE - Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul (fig. 3).
28. Pentru o utilizare corectă a aparatului NU TREBUIE:
    a. Să-l amplasați imediat sub o priză de curent fixă
29. Cea mai frecventă cauză a supraîncălzirii este depunerea de praf sau puf în aparat. Îndepărtați în mod regulat aceste acumulări, deconectând aparatura de la priza de curent și aspirând orificiile de ventilație și grilajele.
30. Nu utilizați produse de curățare abrazive pe aparat. Curățați cu o cârpă umedă (nu udă) clătită cu apă caldă și săpun. Deconectați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare electrică înainte de curățare.
31. Nu spălați și nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide. Se pot cauza scurtcircuite sau incendii.
32. Nu utilizați aparatul într-o zonă închisă, cum ar fi într-un dulap, deoarece ar putea provoca un incendiu.
33. În caz de incompatibilitate între priză și ștecherul aparatului, solicitați înlocuirea prizei cu alta de tip adecvat de către personal calificat profesional care să se asigure că secțiunea cablurilor prizei este adecvată pentru puterea absorbită de aparat. În general, utilizarea

adaptoarelor și/sau prelungitoarelor nu este recomandată; dacă nu se poate evita utilizarea acestora, trebuie să se respecte normele de siguranță în vigoare și intensitatea curentului (A) nu trebuie să fie mai mică decât intensitatea maximă a aparatului.

34. Nu utilizați aparatul în caz de defecțiune sau funcționare defectuoasă, în cazul în care cablul sau ștecherul sunt deteriorate sau dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel. Opriți aparatul, deconectați ștecherul de la priză și efectuați verificarea din partea unui personal calificat profesional.

35. Nu demontați și nu faceți nicio modificare la aparat.

36. Repararea pe cont propriu a aparatului este extrem de periculoasă.

37. Aparatul trebuie să fie utilizat exclusiv ca aerotermă, cu unicul scop de a face confortabilă temperatura încăperii în care vă aflați.

38. Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic sau similar, nu de tip comercial sau industrial.

39. Nu utilizați aparatul în zone în care sunt utilizate sau stocate benzină, vopsele sau alte lichide inflamabile sau în medii în care sunt prezente gaze inflamabile sau gaze explozive.

40. Nu utilizați aparatul dacă în încăpere a fost pulverizat recent insecticid pe bază de gaz sau dacă există dispozitive de aromaterapie, vapori chimici sau reziduuri uleioase.

41. Nu utilizați acest aparat în camere mici ocupate de persoane care nu pot ieși în mod autonom din încăpere, cu excepția cazurilor în care se asigură o supraveghere permanentă.

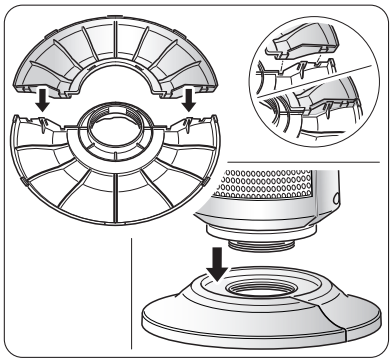
1 - DESCRIERE APARAT ȘI COMENZI (Fig.A)

1. Corp aparat
1a. Bază aparat
2. Grilaj evacuare aer
3. Mâner
4. Grilaj intrare aer
5. Cablu de alimentare electrică
6. Telecomandă
7. Panou de control
8. Ștecher
9. Rezervorul de apă
9a. Capacul rezervorului
9b. Lumină cu led

2 - INSTALARE

- Aparatul nu necesită instalare și trebuie utilizat exclusiv ca aparat portabil.
- După îndepărtarea ambalajului, asigurați-vă că aparatul este intact; dacă aveți îndoieli, nu îl utilizați și contactați personalul calificat profesional.

- Montați corpul aparatului pe bază efectuând, în ordinea specificată, următoarele operațiuni:
  - asamblați baza cuplând dinții în orificiile corespunzătoare și aplicând o ușoară presiune, până la fixarea completă;
  - poziționați corpul aparatului pe bază, înșurubându-l în orificiul filetat din bază;
  - verificați dacă baza este fixată corect și este stabilă.
- Desfășurați complet cablul de alimentare electrică.
- Așezați aparatul într-un mediu adecvat și pe o suprafață stabilă și plană.
- Asigurați-vă că fluxul de aer nu este obstrucționat de perdele sau de alte obiecte (fig. 2).



- Lăsați cel puțin 1m de spațiu liber pe părțile laterale, în spatele aparatului și deasupra aparatului (fig. 1).
- Introduceți ștecherul în priza de curent.

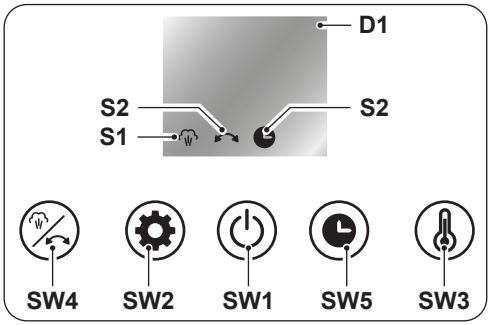
- **Asigurați-vă că parametrii rețelei de alimentare corespund cu datele redate pe plăcuța aparatului.**
- **Aranjați cablul în zone fără trafic pentru a evita împiedicarea.**

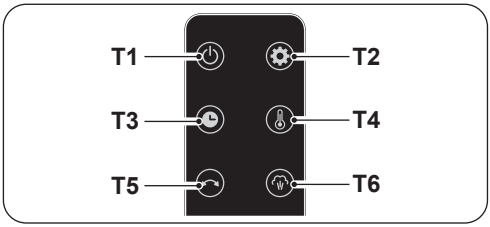
3 - FOLOSIREA APARATULUI

Recepția funcției selectate este confirmată de emiterea unui „bip” sonor.

3.1 - PANOU DE CONTROL ȘI TELECOMANDĂ

D1: Temperatura setată/Timer/Moduri
S1: Ledul pentru „Umidificator”;
S2: Ledul pentru „TIMER”;
S3: Led „SWING”;
SW1: Funcționare / Stand-by;
SW2: Selectare mod operare
SW3: Setarea temperaturii;
SW4: Modul „Umidificator”/„SWING”;
SW5: Mod „TIMER”;
T1: Funcționare / Stand-by;
T2: Selectare mod operare
T3: Modul „TIMER”;
T4: Setarea temperaturii;
T5: Mod „SWING”;
T6: Modul „Umidificator”.





3.2 - FOLOSIREA TELECOMENZII

Telecomanda livrată cu aparatul este instrumentul care vă permite să utilizați aparatul în modul cel mai confortabil.

Este un instrument care trebuie manevrat cu grijă și în special:

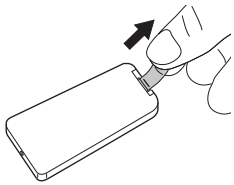
- Evitați să îl udați (nu trebuie curățat cu apă sau expus la intemperii).
- Evitați căderea sau impactul violent.
- Evitați expunerea directă la razele soarelui.

- ***Nu utilizați împreună baterii vechi și noi sau baterii de mărci diferite.***
- ***Nu lăsați bateriile în telecomandă dacă intenționați să nu utilizați dispozitivul mai mult de 2 luni.***

- ***Lumina directă a soarelui poate afecta funcționarea receptorului pentru semnalul cu infraroșu.***

- ***Traiectoria dintre telecomandă și aparat trebuie să fie liberă.***
- ***Dacă semnalul de la telecomandă pare să interfereze cu un alt aparat, mutați acest aparat în altă poziție sau contactați serviciul clienți.***
- ***Lămpile electronice și fluorescente pot afecta transmisia dintre telecomandă și răcitorul de aer.***
- ***Scoateți bateriile de alimentare în caz că telecomanda nu va fi utilizată pe o perioadă mai lungă.***

- Scoateţi clapeta de deconectare a bateriei de pe telecomandă, astfel încât telecomandă să fie operaţională.



ROMÂNĂ

3.2.a - Introducerea bateriilor

Bateria (CR2025-3V) NU este inclusă în furnitură. Pentru a introduce corect bateriile:

a. Apăsați clapeta laterală și extrageți suportul bateriei din corpul telecomenzii
b. Puneți bateria în suport cu simbolul „+" în sus.
c. Introduceți corect suportul bateriei în compartimentul corespunzător împingându-l până la capăt.

Respectați cu strictețe polaritățile indicate în partea de jos a spațiului unde se află bateriile.

3.2.b - Înlocuirea bateriilor

Bateriile trebuie să fie înlocuite dacă atunci când apăsați pe unul din butoane nu se aude beep-ul sonor de recepționare a semnalului aparatului.

Odată descărcate, ambele baterii trebuie înlocuite și eliminate în centrele de colectare adecvate sau conform reglementărilor locale.

- ***Nu eliminați bateriile ca deșeuri normale nesortate. Pentru eliminarea corectă a bateriilor, consultați reglementările locale.***
- ***În partea inferioară a pictogramei referitoare la eliminarea bateriilor poate apărea simbolul unei substanțe chimice. Acest simbol indică faptul că bateria conține un metal greu care depășește o anumită concentrație. De exemplu Pb: Plumb (> 0,004%).***
- ***Aparatele și bateriile uzate trebuie să fie tratate în unitățile adecvate pentru reutilizare, reciclare și recuperare. Garantând eliminarea corectă a bateriilor, veți contribui la prevenirea eventualelor consecințe negative asupra mediului și asupra sănătății umane.***

- Dacă nu utilizaţi telecomanda timp de câteva săptămâni sau chiar mai mult, scoateţi bateriile.
  Eventualele scurgeri ale bateriilor ar putea deteriora telecomanda.

Nu reîncărcați și nu demontați bateriile. Nu aruncați bateriile în foc. Pot arde sau exploda.

Dacă lichidul din baterii intră în contact cu pielea sau hainele, spălați-le cu atenție cu apă curată. Nu utilizați telecomanda cu baterii care au avut scurgeri. Substanțele chimice conținute în baterii pot provoca arsuri sau alte pericole pentru sănătate.

PERICOL DE ÎNGHIȚIRE:
acest produs conține o baterie tip buton sau monedă.



A SE ȚINE FĂRĂ A FI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR; dacă se crede că bateriile au fost înghițite sau introduse în orice parte a corpului, solicitați imediat asistență medicală.



Ingestia poate duce la arsuri chimice, perforarea țesuturilor moi și deces.
Arsurile grave pot apărea în termen de 2 ore de la ingestie. Solicitați imediat asistență medicală dacă se suspectează că o baterie a fost ingerată sau introdusă într-o parte a corpului.

4 - PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE

- Acest produs este prevăzut cu o protecție la supraîncălzire care oprește aparatul în mot automat în cazul unei supraîncălziri puternice.

În acest caz:
- scoateți ștecherul din priza de curent;
- așteptați circa 30 de minute pentru a permite aparatului să se răcească;
- identificați cauza potențială a supraîncălzirii (de ex. ceva acoperă aparatul);
- verificați eventuale deteriorări ale aparatului, cablului de alimentare și ștecherului.

- Dacă nu există deteriorări:
  - introduceți ștecherul în priza de curent;
  - reporniți aparatul.

  Dacă aparatul rămâne tot închis, contactați serviciul de asistență.

5 - VERIFICARE DE SECURITATE (ÎNTRERUPĂTOR ANTI-RĂSTURNARE)

- Dacă aparatul cade sau se răstoarnă, se activează întrerupătorul anti-răsturnare, care îl oprește automat, iar aparatul emite un semnal sonor („bip” continuu).
- Trebuie să puneți aparatul în poziție verticală și trebuie să-l reactivați manual.

6 - ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Înainte de a efectua orice intervenție de curățare sau de întreținere a aparatului, opriți-l. Scoateți ștecherul din priza de curent și așteptați să se oprească ventilatorul.

- Dacă aparatul este foarte murdar, se poate folosi o cârpă umezită cu apă călduță (max 50°C) și un detergent delicat pentru a curăța părțile exterioare. Ștergeți cu o cârpă uscată.
- Utilizați o pensulă sau un aspirator pentru a îndepărta praful de pe grilajele de intrare/ieșire a aerului (Fig.4).

Pentru procedurile de umplere, golire și curățare a rezervorului (9), consultați instrucțiunile din „Manualul de utilizare și întreținere” al aparatului.

- **Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, cu apă în rezervor (9), deconectați ștecherul de la priza de curent, goliți și curățați rezervorul înainte de a-l utiliza din nou.**
- **Rezervorul de apă trebuie curățat la fiecare 2 zile. Asigurați-vă că rezervorul este complet uscat înainte de a pune aparatul la păstrare.**

- **Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înainte de a reconecta ștecherul la priza de curent.**
- **Nu utilizați o cârpă tratată chimic sau antistatic pentru a curăța aparatul.**
- **Nu folosiți benzină, solvent, pastă de lustruit sau alți solvenți similari. Aceste produse pot cauza stricarea sau deformarea suprafeței de plastic.**
- **Nu folosiți uleiuri, substanțe chimice sau produse abrazive pentru a curăța aparatul.**
- **Nu spălați și nu scufundați aparatul în apă.**
- **În cazul unei defecțiuni a aparatului, nu încercați să-l demontați, ci contactați dealerul sau serviciul de asistență tehnică.**

7 - DATE TEHNICE

- Vedeți tabelul redat pe ultimile pagini ale manualului.

ILLUSTRATIONER
Illustrationerna är samlade på de första sidorna i handboken.



ALLMÄN INNEHÅLLS-FÖRTECKNING

0 - ALLMÄN INFORMATION 1
0.1 - SYMBOLER 1
0.2 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER 1
1 - BESKRIVNING AV APPARATEN OCH KOMMANDON (Bild A) 4
2 - INSTALLATION 4
3 - ANVÄNDNING AV APPARATEN 5
3.1 - MANÖVERPANEL OCH FJÄRRKONTROLL 5
3.2 - ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN 6
4 - ÖVERHETTNINGSSKYDD 7
5 - SÄKERHETSKONTROLL (TIPPSKYDDSBRYTARE) 8
6 - UNDERHÅLL OCH RENGÖRING 8
7 - TEKNISKA DATA 8

0 - ALLMÄN INFORMATION

0.1 - SYMBOLER

De piktogram som beskrivs i följande kapitel gör det möjligt att snabbt och på ett enhetligt sätt tillhandahålla nödvändig information för en korrekt användning av maskinen under säkra förhållanden.

	Indikerar att detta dokument måste läsas igenom noggrant innan apparaten installeras och/eller används.
	Indikerar att servicepersonalen måste hantera apparaten i enlighet med installationshandboken.
	Signalerar till den berörda personalen att det är förbjudet att täcka över apparaten för att undvika överhettning.
	Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för elstöt om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.
	Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för fysisk skada om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.

SVENSKA

0.2 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER



1. Läs noga igenom denna handbok innan ni gpr vidare med någon typ av manöver (installation, underhåll, användning) och följ noggrant det som beskrivs i varje enskilt kapitel.



2. Förvara denna handbok och håll den i gott skick för all framtida konsultation.

3. Efter att ha avlägsnat emballaget ska ni försäkra er om att apparaten är i fullgott skick. Förpackningsmaterialet får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de kan utgöra en fara för dem.

4. Innan apparaten ansluts ska ni försäkra er om att uppgifterna på märkskylten motsvarar de som gäller för nätförsörjningen. Märkskylten sitter på apparaten.
5. Installera apparaten enligt tillverkarens instruktioner. En felaktig installation kan orsaka skador på personer, djur eller föremål men tillverkaren kan inte hållas ansvarig för dessa.
6. Använd alltid apparaten enbart i vertikalt läge. Placera apparaten i en lämplig miljö och på en stabil och plan yta.
7. Vid användning av apparaten ska hela kabeln alltid vara utdragen.
8. Apparaten är utrustad med en nätkabel med kontakt (Y-anslutning). Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av dennes tekniska service eller hur som helst av en person med liknande kompetens för att förhindra alla typer av risker.
9. Installera apparaten och se till att brytare och andra kommandon inte kan nås av dem som använder toaletten eller duschen.
10. För att undvika risken för brand ska apparatens luftutlopp och luftintag hållas på minst 1 meters avstånd från alla typer av objekt, gardiner, tyger eller brandfarliga material.
11. Placera inte apparaten i närheten av värmekällor.
12. Använd inte apparaten till att torka kläder.
13. Var försiktig så att främmande objekt inte kommer in i ventilations- eller frånluftsöppningarna eftersom det finns risk elstötar, brand eller skada på apparaten.
14. Använd inte apparaten utomhus eller på blöta underlag. Undvik att hälla ut vätskor över apparaten.
15. Använd inte apparaten tillsammans med programmeringsenheter, timers eller andra enheter som kan förorsaka automatisk påslagning för att undvika brandrisker om apparaten är övertäck eller placerad på ett felaktigt sätt.
16. Apparaten är utformad för att användas på marken.
17. Använd inte apparaten nära gardiner, eftersom materialet kan sugas in i luftintagen (bild 2).
18. Montera den inte i tak eller på väggar.
19. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
20. Enheten kan användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga samt personer utan nödvändig erfarenhet eller kun-

skap förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått de risker som enheten kan medföra.

21. Barn får inte leka med apparaten.
22. Barn under 3 års ålder bör hållas utom räckhåll för enheten om de inte är under ständig tillsyn.
23. Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på/av apparaten förutsatt att den har placerats eller installerats i dess vanliga funktionsposition, att de får tillsyn eller instruktioner om hur apparaten används säkert och att de förstår riskerna.
24. Barn mellan 3 och 8 år får inte sätta i kontakten, justera eller rengöra apparaten och inte heller utföra underhåll som åligger tillverkaren.
25. Vi rekommenderar att ni inte använder värmefläkten i omedelbar närhet av ett badkar, dusch eller en pool.
26. OBSERVERA - Vissa delar i denna produkt kan bli mycket varma och ge upphov till brännskador. Försiktighet måste iakttas där barn och utsatta människor är närvarande.
27.  OBSERVERA - För att undvika överhettning får apparaten inte täckas över (bild 3).
28. För en korrekt användning av apparaten FÅR MAN INTE:
    a. Placera den omedelbart under ett fast eluttag
29. Den vanligaste orsaken till överhettning är beläggningar av damm eller ludd i apparaten. Avlägsna denna typ av ansamlingar regelbundet genom att koppla från enheten och dra ut kontakten och därefter dammsuga ventilationsöppningarna och gallren.
30. Använd inte frätande rengöringsmedel på apparaten. Rengör med en fuktig trasa (inte våt) sköljd i varmt tvålvatten. Koppla alltid bort kontakten från strömförsörjningen före rengöring.
31. Tvätta inte eller sänk ner apparaten i vatten eller andra vätskor. Det kan leda till kortslutning eller brand.
32. Använd inte apparaten i ett slutet utrymme, såsom inuti ett skåp, eftersom det kan ge upphov till brand.
33. Om uttaget och apparatens kontakt inte är kompatibla ska uttaget bytas ut mot ett annat lämpligt uttag av kvalificerad fackpersonal, som ska säkerställa att kablarnas tvärsnitt för uttaget är lämpliga för apparatens absorberade effekt. I allmänhet avråder vi från

att använda adaptrar och/eller förlängningssladdar. Om det skulle vara oundvikligt att använda dem ska de uppfylla säkerhetskraven och deras strömbelastningsförmåga (A) får inte vara lägre än apparatens maximala kapacitet.

34. Använd inte apparaten i händelse av fel eller felfunktion, om sladden eller kontakten är skadad, eller om den har tappats eller skadats på något sätt. Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och se till att den kontrolleras av kvalificerade fackmän.

35. Montera inte ned och utför inte heller ändringar på apparaten.

36. Det är oerhört farligt att reparera apparaten på egen hand.

37. Apparaten får endast användas som värmekonvektor med det enda syftet att göra miljön som du vistas i behaglig.

38. Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk eller liknande, inte för kommersiellt eller industriellt bruk.

39. Använd inte apparaten i områden där bensin, färger eller andra lättantändliga vätskor används eller i omgivningar där det finns lättantändliga eller explosiva gaser.

40. Använd inte apparaten om det nyligen har sprutats insektsbekämpningmedel i lokalen eller om det finns rökelse som är tänd, kemiska ångor eller oljerester.

41. Använd inte den här apparaten i små rum där det finns personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte en kontinuerlig tillsyn kan tillhandahållas.

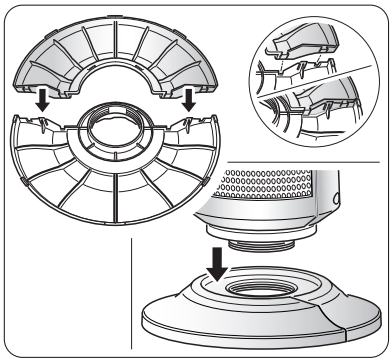
1 - BESKRIVNING AV APPARATEN OCH KOMMANDON (Bild A)

1. Enhetens stomme
1a. Enhetsbas
2. Luftutloppsgaller
3. Handtag
4. Luftintagsgaller
5. Nätsladd
6. Fjärrkontroll
7. Manöverpanel
8. Kontakt
9. Vattenbehållare
9a. Behållarens lock
9b. Lysdiod

2 - INSTALLATION

- Enheten behöver inte installeras och ska endast användas som bärbar enhet.
- När du har tagit bort förpackningen, se till att enheten är intakt; Om du är osäker, använd den inte utan kontakta professionellt kvalificerad personal.

- Montera enhetens stomme på basen i den ordning som anges, enligt följande arbetsmoment:
  - montera basen genom att fästa tänderna i avsedda hål och trycka lätt tills de sitter ordentligt fast;
  - placera apparatens huvuddel på själva basen och skruva fast den i basens gängade hål;
  - kontrollera att basen är ordentligt låst och står stadigt.
- Dra ut nätsladden helt och hållet.
- Placera apparaten i en lämplig miljö och på en stabil och plan yta.
- Se till att gardiner eller andra föremål inte hindrar luftflödet (bild 2).
- Lämna minst 1 m fritt utrymme på sidorna, bakom och ovanför apparaten (bild 1).
- Anslut kontakten till eluttaget.



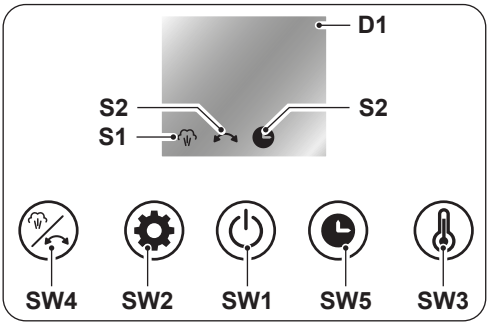
• Säkerställ att nätverksdatan överensstämmer med det som anges på apparatens märkskylt.
• Placera ut kabeln i områden där ingen passerar för att undvika att personer kan snubbla över den.

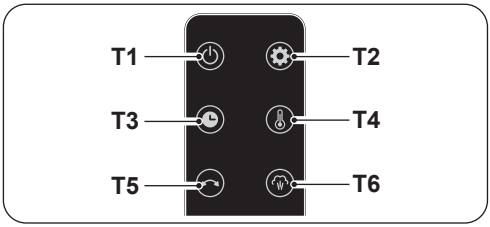
3 - ANVÄNDNING AV APPARATEN

Mottagandet av den valda funktionen bekräftas genom att summern avger ett ”bip”-ljud.

3.1 - MANÖVERPANEL OCH FJÄRRKONTROLL

D1: Inställd temperatur/Tidrelä/Läge
S1: Lysdiod ”Luftfuktare”;
S2: Lysdiod “TIMER”;
S3: Lysdiod för “SWING”.
SW1: Drift/Standby.
SW2: Val av driftsläge
SW3: Temperaturinställning;
SW4: Läge “Luftfuktare”/”SWING”;
SW5: ”TIMER”-läge.
T1: Drift/Standby.
T2: Val av driftsläge
T3: Läge “TIMER”;
T4: Temperaturinställning;
T5: ”SWING”-läge.
T6: Läge “Luftfuktare”.





3.2 - ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN

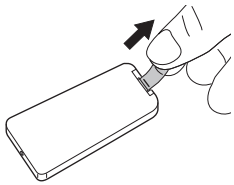
Fjärrkontrollen som levereras med apparaten är det instrument som gör det möjligt att använda enheten på ett bekvämt sätt. Det är ett instrument som ska hanteras försiktigt och särskilt:

- Undvika att blöta ner den (den får inte rengöras med vatten eller lämnas ute i väder och vind).
- Undvik att låta den falla ner på golvet eller hårda stötar.
- Undvik att utsätta den för direkt solljus.

- ***Använd inte gamla och nya batterier eller batterier av olika märken tillsammans.***
- ***Låt inte batterierna sitta kvar i fjärrkontrollen om du inte tänker använda den på mer än två månader.***

- ***Direkt solljus kan störa mottagaren av den infraröda signalen funktion.***
- ***Avståndet mellan fjärrkontrollen och enheten måste vara fri.***
- ***Om signalen från fjärrkontrollen verkar störa en annan enhet, flytta enheten till en annan plats eller kontakta kundtjänst.***
- ***Elektroniska lampor och lysrör kan störa överföringen mellan fjärrkontrollen och luftkonditioneringen.***
- ***Ta ur batterierna om fjärrkontrollen inte används under en längre tid.***

- Ta bort batteriets urkopplingsflik från fjärrkontrollen så att fjärrkontrollen fungerar.



SVENSKA

3.2.a - Isättning av batterier

Batteriet ingår (CR2025-3V) INTE i leveransen. För att sätta in batterierna korrekt:

a. Tryck på sidofliken och dra ut batterihållaren från själva fjärrkontrollen
b. Placera batteriet i hållaren med symbolen ”+” vänd uppåt.
c. Sätt in batterihållaren i facket korrekt genom att skjuta in det till ändläget.

Var mycket noga med att respektera polariteterna som indikeras i botten av batterifacket.

3.2.b - Byte av batterierna

Batterierna ska bytas ut om bip-ljudet för mottagning av apparatens signal inte hörs när en av knapparna trycks ned.

När de väl är urladdade ska båda batterierna bytas ut och kastas bort och lämnas in vid särskilda uppsamlingsställen eller i enlighet med lokala bestämmelser.

- **Släng inte batterier som vanligt osorterat avfall. Se lokala bestämmelser för korrekt avfallshantering av batterier.**
- **Längst ner på ikonen för bortskaffande av batterier kan symbolen för ett kemiskt ämne visas. Denna symbol indikerar att batteriet innehåller en tungmetall som överskrider en viss koncentration. T.ex. Pb: Bly (>0,004 %).**
- **Begagnade apparater och batterier måste behandlas i lämpliga anläggningar för återanvändning och materialåtervinning. Genom att se till att batterierna skaffas bort på rätt sätt hjälper du till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.**

- Om ni inte använder fjärrkontrollen under ett par veckor eller längre, ska batterierna tas ut.
  Eventuellt läckage från batterierna kan skada fjärrkontrollen.

Ladda inte och montera inte isär batterierna. Kasta inte batterierna i eld. De kan brinna eller explodera.

Om batterivätskan rinner ut på hud eller kläder ska de tvättas noga med rent vatten. Använd inte fjärrkontrollen med batterierna som läckt. De kemiska produkterna i batterierna kan förorsaka brännskador eller andra hälsorisker.

FARA VID FÖRTÄRING:
denna produkt innehåller ett mynt- eller knappbatteri.





FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Vid misstanke att batterier kan ha svalts eller förts in i en kroppsdel, uppsök omedelbart läkare.

Förtäring kan leda till kemiska brännskador, perforering av mjukvävnad och dödsfall. Allvarliga brännskador kan uppstå inom två timmar efter förtäring. Uppsök omedelbart läkare om du misstänker att ett batteri har svalts eller förts in i en kroppsdel.

4 - ÖVERHETTNINGSSKYDD

- Denna produkt skyddas av ett överhettningsskydd som stänger av enheten automatiskt vid kraftig överhettning.

I detta fall:
- dra ut kontakten ur eluttaget,
- vänta i cirka 30 minuter för att låta den svalna,
- hitta den möjliga orsaken till överhettningen (t.ex.något som täcker över enheten),
- kontrollera efter eventuella skador på enheten, nätkabeln och kontakten.

- Om det finns skador:
  - anslut kontakten till eluttaget,
  - starta om enheten.

  Kontakta serviceassistans om enheten förblir avstängd.

5 - SÄKERHETSKONTROLL (TIPPSKYDDSBRYTARE)

- Om apparaten faller eller välter aktiveras tippskyddets brytare, vilket stänger av den automatiskt och apparaten avger ett ljudsignal (ett kontinuerligt pip).
- Enheten måste ställas i upprätt läge och startas om manuellt.

6 - UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Stäng av apparaten innan någon form av rengöring eller underhåll utförs. Dra ut kontakten ur eluttaget och vänta tills fläkten stannat.

- Om apparaten är mycket smutsig kan du använda en trasa fuktad med varmt vatten (max 50 °C) och ett milt rengöringsmedel för att rengöra de yttre delarna. Torka av med en torr trasa.
- Använd en borste eller en dammsugare för att ta bort damm från luftintags-/utloppsgallren (Bild 4).

För anvisningar om påfyllning, tömning och rengöring av behållaren (9), se beskrivningen i apparatens ”drift- och underhållshandbok”.

- **Om apparaten inte används under en längre tid med vatten i behållaren (9), dra ut kontakten ur eluttaget, töm och rengör behållaren innan den används igen.**
- **Vattenbehållaren måste rengöras varannan dag. Se till att behållaren är riktigt torr innan du ställer undan apparaten.**

- **Se till att apparaten är helt torr innan du ansluter kontakten till eluttaget igen.**
- **Använd inte en kemiskt behandlad eller antistatisk trasa för att rengöra enheten.**
- **Använd inte bensen, lösningsmedel, polermedel eller liknande rengöringsmedel. Denna typ av produkter kan göra att plastytorna går sönder eller deformeras.**
- **Använd inte oljor, kemikalier eller slipande produkter för att rengöra apparaten.**
- **Tvätta eller doppa inte apparaten i vatten.**
- **I händelse av ett fel på apparaten, försök inte plocka isär den utan kontakta återförsäljaren eller teknisk assistans.**

7 - TEKNISKA DATA

- Se tabellen i slutet av bruksanvisningen.

KUVAT
Kuvat on ryhmitelty ohjekirjan alkusivuille



SISÄLLYSLUETTELO

0 - YLEISTIETOJA 1
0.1 - SYMBOLIT 1
0.2 - YLEISET VAROITUKSET 1
1 - LAITTEEN JA OHJAUSTEN KUVAUS (kuva A) 4
3 - LAITTEEN KÄYTTÖ 5
3.1 - OHJAUSPANEELI JA KAUKOSÄÄDIN 5
3.2 - KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖ 6
4 - SUOJAUS YLIKUUMENEMISTA VASTAAN 7
5 - TURVATARKASTUS (KAATUMISENESTOKYTKIN) 8
6 - HUOLTO JA PUHDISTUS 8
7 - TEKNISET TIEDOT 8

0 - YLEISTIETOJA

0.1 - SYMBOLIT

Seuraavassa luvussa esitetyt piirrokset antavat nopeasti ja yksiselitteisesti tietoa, jota tarvitaan laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

	Ilmoittaa, että tämä asiakirja on luettava huolellisesti ennen laitteen asentamista ja/tai käyttöä.
	Osoittaa, että huoltohenkilöstön on käsiteltävä laitetta asennusohjeen mukaisesti.
	Ilmoita asianomaiselle henkilökunnalle, että laitetta ei saa peittää sen ylikuumenemisen estämiseksi.
	Osoittaa asianomaiselle henkilöstölle, että jos kuvattua toimenpidettä ei suoriteta turvallisuuteen liittyviä määräyksiä noudattamalla, sähköiskun vaara on olemassa.
	Osoittaa asianomaiselle henkilöstölle, että jos kuvattua toimenpidettä ei suoriteta turvallisuuteen liittyviä määräyksiä noudattamalla, fyysisten vammojen syntymiseen liittyvä vaara on olemassa.

SUOMI

0.2 - YLEISET VAROITUKSET



1. **Lue tämä opas huolellisesti ennen kuin ryhdyt mihinkään toimenpiteeseen (asennus, huolto, käyttö) ja noudata tarkasti yksittäisiä lukuja.**



2. **Säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.**
3. **Kun olet poistanut pakkauksen, varmista laitteen eheys. Pakkaustarvikkeita ei saa jättää lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa potentiaalisen vaaran.**

4. Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon tietoja. Tyyppikilpi sijaitsee laitteessa.
5. Asenna laite valmistajan ohjeiden mukaisesti. Väärä asennus, josta valmistajaa ei voi pitää vastuussa, saattaa aiheuttaa vahinkoja henkilöille, eläimille tai esineille.
6. Käytä laitetta aina yksinomaan pystysuorassa asennossa. Aseta laite sopivaan ympäristöön ja vakaalle, tasaiselle alustalle.
7. Laitteen käytön aikana kelaa aina koko johto auki.
8. Laitteessa on pistokkeella varustettu virtajohto (Y-tyyppinen liitäntä). Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai sen teknisen huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.
9. Asenna laite siten, että katkaisimet ja muut hallintalaitteet ovat kylpyammeen tai suihkun käyttäjien ulottumattomissa.
10. Tulipalon vaaran välttämiseksi pidä laitteen ilman ulostulo- ja ottoaukot vähintään 1 metrin päässä syttyvistä esineistä, verhoista, kankaista tai materiaaleista.
11. Älä aseta laitetta lähelle lämmönlähteitä.
12. Älä käytä laitetta vaatteiden kuivaamiseen.
13. Varo, ettei ilmanvaihto- tai poistoaukkoihin pääse vieraita esineitä, sillä sähköiskun, tulipalon tai laitteen vaurioitumisen vaara on olemassa.
14. Älä käytä laitetta ulkona tai märillä pinnoilla. Vältä nesteiden läikkymistä laitteen päälle.
15. Älä käytä laitetta yhdessä ohjelmointilaitteiden, ajastimien tai muiden laitteiden kanssa, jotka saavat laitteen kytkeytymään automaattisesti päälle, jotta vältetään tulipalovaara, jos laite peitetään tai sijoitetaan väärin.
16. Laite on tarkoitettu käytettäväksi maassa.
17. Älä käytä laitetta verhojen läheisyydessä, koska materiaalia voi imeytyä ilmanottoaukkoihin (kuva 2).
18. Älä asenna kattoon tai seiniin.
19. Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
20. Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky

on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat.

21. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
22. Alle 3-vuotiaita lapsia on pidettävä loitolla ellei heitä valvota jatkuvasti.
23. 3 - 8 -vuotiaat lapset saavat yksinomaan käynnistää/sammuttaa laitteen sillä ehdolla, että se on asetettu tai asennettu normaaliin toiminta-asentoon ja että heidän toimintaansa valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
24. 3 - 8 -vuotiaat lapset eivät saa asettaa pistoketta pistorasiaan, säätää tai puhdistaa laitetta eikä suorittaa käyttäjälle kuuluvia huoltotoimenpiteitä.
25. Älä käytä lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
26. VAROITUS - Jotkut tuotteen osat voivat tulla erittäin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Toimi erittäin varovaisesti jos paikalla on lapsia ja riskialttiita henkilöitä.
27.  VAROITUS - Ylikuumenemisen estämiseksi älä peitä laitetta (kuva 3).
28. Laitteen oikeaa käyttöä varten ÄLÄ:
    a. Sijoita sitä välittömästi kiinteän pistorasian alle
29. Yleisin syy ylikuumenemiseen on pölyn tai nukan kertyminen laitteeseen. Poista nämä kertymät säännöllisesti irrottamalla laite pistorasiasta ja imuroimalla tuuletusaukot ja ritilät.
30. Älä käytä hankaavia tai nestemäisiä materiaaleja laitteessa. Puhdista kostealla (ei märällä) liinalla, joka on kasteltu kuumaan saippuaveteen. Irrota pistoke virtalähteestä aina ennen puhdistusta.
31. Älä pese tai upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Saattaa syntyä oikosulku tai tulipalo.
32. Älä käytä laitetta suljetussa tilassa, kuten kaapin sisällä, sillä se voi aiheuttaa tulipalon.
33. Jos pistorasia ja laitteen pistotulppa eivät sovi yhteen, vaihdata pistorasia toiseen sopivaan pistorasiaan ammattitaitoisella henkilökunnalla, joka varmistaa, että pistorasian kaapelin poikkileikkaus on sopiva laitteen

ottamalle teholle. Jos niiden käyttö on välttämätöntä, niiden on oltava voimassa olevien turvallisuusstandardien mukaisia, ja niiden virran nimellisarvon (A) on oltava vähintään laitteen enimmäisvirran nimellisarvon suuruinen.

34. Älä käytä laitetta, jos se hajoaa tai siinä on toimintahäiriöitä, jos johto tai pistoke on vaurioitunut tai jos se on pudonnut tai vahingoittunut millään tavalla. Sammuta laite, irrota se pistorasiasta ja anna ammattitaitoisen henkilön tarkastaa se.

35. Älä pura äläkä tee muutoksia laitteeseen.

36. Laitteen korjaaminen itse on erittäin vaarallista.

37. Laitetta saa käyttää ainoastaan puhallinlämmittimenä, jonka ainoana tarkoituksena on tehdä huoneesta, jossa oleskelet, viihtyisä.

38. Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön tai vastaavaan käyttöön, ei kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.

39. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa käytetään tai säilytetään bensiiniä, maalia tai muita syttyviä nesteitä, tai ympäristöissä, joissa on syttyviä tai räjähtäviä kaasuja.

40. Älä käytä laitetta, jos huoneeseen on äskettäin ruiskutettu hyönteismyrkkyä tai jos huoneessa on palavia suitsukkeita, kemikaalihöyryjä tai öljyisiä jäämiä.

41. Älä käytä tätä laitetta pienissä huoneissa, joissa asuu henkilöitä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta itsenäisesti, ellei laitetta valvota jatkuvasti.

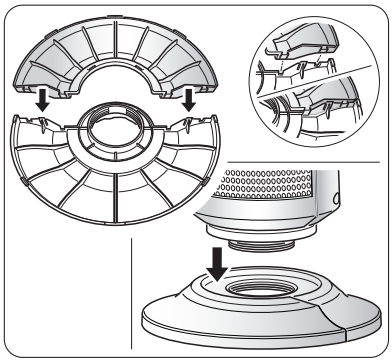
1 - LAITTEEN JA OHJAUSTEN KUVAUS (kuva A)

1. Laitteen runko
1a. Laitteen jalusta
2. Ilmanpoistoritilä
3. Kahva
4. Ilmantuloritilä
5. Virtajohto
6. Kaukosäädin
7. Ohjauspaneeli
8. Pistoke
9. Vesisäiliö
9a. Vesisäiliön kansi
9b. Led-valo

2 - ASENNUS

- Laite ei vaadi asennusta, ja sitä tulee käyttää vain kannettavana laitteena.
- Varmista laitteen eheys pakkauksesta purkamisen jälkeen; jos olet epävarma, älä käytä laitetta ja käänny ammattitaitoisen henkilökunnan puoleen.

- Asenna laitteen runko alustaan suorittamalla seuraavat vaiheet määrätyssä järjestyksessä:
  - asenna alusta kiinnittämällä kielekkeet niille tarkoitettuihin reikiin, paina kevyesti, kunnes kiinnitys on täydellinen;
  - aseta laitteen runko alustalle ja kiinnitä se ruuvaamalla alustan kierteitettyyn reikään;
  - varmista, että jalusta on kunnolla lukittu ja vakaa.
- Kelaa virtajohto kokonaan auki.
- Aseta laite sopivaan ympäristöön ja vakaalle, tasaiselle alustalle.
- Varmista, että verhot tai muut esineet eivät estä ilmavirtaa (kuva 2).
- Jätä vähintään 1 m vapaata tilaa laitteen sivuille, taakse ja yläpuolelle (kuva 1).
- Aseta pistoke pistorasiaan.



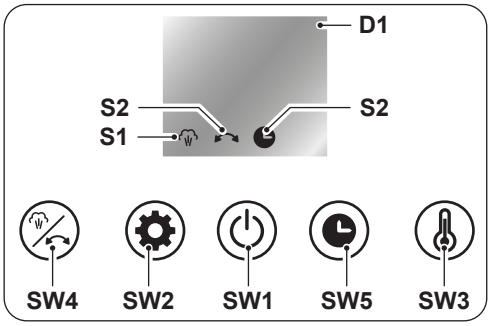
- **Varmista, että verkkotiedot vastaavat laitteen tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.**
- **Sijoita johto alueille, joilla ei kuljeta kompastumisen välttämiseksi.**

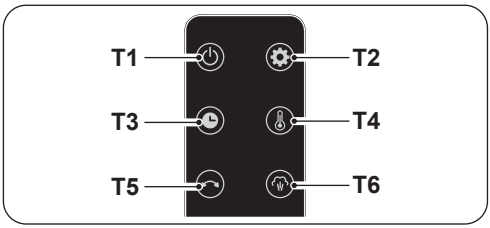
3 - LAITTEEN KÄYTTÖ

Valitun toiminnon vastaanottaminen vahvistetaan summerin ”piippauksella”.

3.1 - OHJAUSPANEELI JA KAUKOSÄÄDIN

D1: Asetettu lämpötila/Ajastin/Tapa
S1: ”Ilmankostuttimen” led-valo
S2: ”AJASTIMEN” led-valo
S3: Led-valo ”SWING”;
SW1: Toiminta / Stand-by;
SW2: Toimintatavan valinta
SW3: Lämpötilan asetus
SW4: ”Ilmankostutin”/”SWING” -tila
SW5: ”TIMER” -tapa;
T1: Toiminta / Stand-by;
T2: Toimintatavan valinta
T3: ”TIMER” -tila
T4: Lämpötilan asetus
T5: ”SWING” -tapa;
T6: ”Ilmankostutin” -tila.





SUOMI

3.2 - KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖ

Laitteen mukana toimitettu kaukosäädin on työkalu, jonka avulla voit käyttää laitetta mahdollisimman kätevästi.

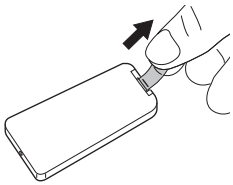
Se on väline, jota on käsiteltävä huolellisesti ja erityisesti:

- Vältä sen kastumista (sitä ei saa puhdistaa vedellä eikä jättää vesisateeseen).
- Vältä pudottamista maahan tai siihen kohdistuvia voimakkaita iskuja.
- Vältä suoraa altistumista auringonvalolle.

- ***Älä käytä vanhoja ja uusia paristoja tai eri merkkisiä paristoja yhdessä.***
- ***Älä jätä paristoja kaukosäätimeen, jos et aio käyttää laitetta yli 2 kuukauteen.***

- ***Suora auringonvalo voi häiritä infrapunasignaalin vastaanottimen toimintaa.***
- ***Kaukosäätimen ja laitteen välisen reitin on oltava vapaa.***
- ***Jos kaukosäätimen signaali näyttää häiritsevän toista laitetta, siirrä laite toiseen paikkaan tai ota yhteyttä asiakaspalveluun.***
- ***Elektroniset ja loistelamput voivat häiritä kaukosäätimen ilmastointilaitteen välisiä lähetyksiä.***
- ***Poista paristot, jos kaukosäädintä ei käytetä pitkään aikaan.***

- Poista pariston irrotuskieleke kaukosäätimestä niin, että kaukosäädin on käyttövalmis.



3.2.a - Paristojen laitto

Paristo (CR2025-3V) EI kuulu toimitukseen. Paristojen asettaminen oikein paikoilleen:

a. Paina sivukielekettä ja vedä paristokotelo ulos kaukosäätimen rungosta.
b. Aseta paristo pidikkeeseen siten, että ”+” -symboli osoittaa ylöspäin.
c. Aseta paristokotelo oikein paristolokeroon työntämällä se kokonaan sisään.

Noudata huolellisesti paristolokeron pohjassa ilmoitettuja napaisuuksia.

3.2.b - Paristojen vaihto

Paristot on vaihdettava, jos jonkin painikkeen painaminen ei anna äänimerkkiä, kun laitteen signaali vastaanotetaan.

Kun molemmat paristot ovat kuluneet loppuun, ne on vaihdettava ja hävitettävä asianmukaisiin keräyspisteisiin tai paikallisten määräysten mukaisesti.

- **Älä hävitä paristoja tavallisen lajittelemattoman jätteen mukana. Katso paikalliset määräykset paristojen oikeasta hävittämisestä.**
- **Akun hävittämiskuvakkeen alareunassa voi näkyä kemiallisen aineen symboli. Tämä symboli osoittaa, että akku sisältää raskasmetallia, jonka pitoisuus ylittää tietyn raja-arvon. Esimerkiksi Pb: Lyijy (>0,004 %).**
- **Käytetyt laitteet ja paristot on käsiteltävä asianmukaisissa laitoksissa uudelleenkäyttöä, kierrätystä ja hyödyntämistä varten. Kun varmistat, että paristot ja akut hävitetään oikein, voit ehkäistä mahdollisia kielteisiä seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.**

- Jos et käytä kaukosäädintä muutamaan viikkoon tai pidempään, ota paristot pois paikoiltaan.
  Vuotavat paristot voivat vahingoittaa kaukosäädintä.

Älä lataa tai pura paristoja. Älä heitä paristoja tuleen. Ne voivat palaa tai räjähtää.

Jos paristosta vuotavaa nestettä joutuu iholle tai vaatteisiin, pese huolellisesti puhtaalla vedellä. Älä käytä kaukosäädintä vuotavien paristojen kanssa. Paristojen sisältämät kemikaalit voivat aiheuttaa palovammoja tai muita terveysvaaroja.

NIELEMISVAARA:
tämä tuote sisältää kolikko- tai nappipariston.



SÄILYTETTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA; jos epäillään, että paristot on nielty tai asetettu kehon sisään, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.



Nieleminen voi johtaa kemiallisiin palovammoihin, pehmytkudosten puhkeamiseen ja kuolemaan. Vakavia palovammoja voi ilmetä kahden tunnin kuluessa nielemisestä. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos epäillään, että paristo on nielty tai asetettu kehon sisään.

SUOMI

4 - SUOJAUS YLIKUUMENEMISTA VASTAAN

- Tämä tuote on suojattu ylikuumenemissuojalla, joka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä, jos laite ylikuumenee voimakkaasti.

Tässä tapauksessa:
- kytke pistoke irti pistorasiasta;
- odota noin 30 minuuttia, jotta se jäähtyy;
- etsi mahdollinen ylikuumenemisen syy (esim. jokin peittää laitteen);
- tarkista laite, virtajohto ja pistoke vaurioiden varalta.

- Jos vahinkoja ei esiinny:
  - aseta pistoke pistorasiaan;
  - käynnistä laite uudelleen.

  Jos laite on edelleen pois päältä, ota yhteys huoltoon.

5 - TURVATARKASTUS (KAATUMISENESTOKYTKIN)

- Jos laite kaatuu tai kallistuu, kaatumisen estokytkin aktivoituu, sammuttaa laitteen automaattisesti ja laite antaa äänimerkin (“jatkuva piippaus”).
- Laite on asetettava pystyasentoon ja käynnistettävä uudelleen manuaalisesti.

6 - HUOLTO JA PUHDISTUS

Ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen suorittamista laite on sammutettava. Irrota pistoke pistorasiasta ja odota, kunnes tuuletin on pysähtynyt.

- Jos laite on erittäin likainen, laitteen ulkopuoli voidaan puhdistaa haalealla vedellä (enintään 50 °C) ja mietoon pesuaineeseen kostutetulla liinalla. Kuivaa puhtaalla liinalla.
- Poista pöly siveltimellä tai pölyimurilla ilman tulo- ja poistoritilöistä (kuva 4).

Säiliön (9) täyttö-, tyhjennys- ja puhdistustoimenpiteitä varten viittaa laitteen “Käyttö- ja huolto-ohjeeseen”.

- **Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan veden ollessa säiliössä (9), irrota laite pistorasiasta, tyhjennä ja puhdista säiliö ennen uutta käyttöä.**
- **Vesisäiliö on puhdistettava 2 päivän välein. Varmista, että säiliö on kuiva ennen laitteen varastointia.**

- **Varmista, että laite on täysin kuiva, ennen kuin kytket pistokkeen takaisin pistorasiaan.**
- **Älä käytä laitteen puhdistamiseen kemiallisesti käsiteltyä tai antistaattista liinaa.**
- **Älä käytä bensiiniä, kiillotustahnaa tai vastaavia liuottimia. Nämä tuotteet voivat aiheuttaa muovipinnan halkeilua tai muodonmuutoksia.**
- **Älä käytä öljyä, kemikaaleja tai hankaavia tuotteita laitteen puhdistamiseen.**
- **Älä pese tai upota laitetta veteen.**
- **Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, älä yritä purkaa sitä, vaan ota yhteys jälleenmyyjään tai tekniseen huoltoon.**

7 - TEKNISET TIEDOT

- Katso taulukko käyttöoppaan viimeisillä sivuilla.

ILLUSTRASJONER
Illustrasjonene er samlet på den første siden i veiledningen

GENERELL INN-HOLDSFORTEGNELSE

0 - GENERELL INFORMASJON.....1
0.1 - SYMBOLER.....1
0.2 - GENERELLE ADVARSLER.....1
1 - BESKRIVELSE AV APPARATET OG KONTROLLENE (Fig. A).....4
3 - BRUK AV APPARATET.....5
3.1 - KONTROLLPANEL OG FJERNKONTROLL.....5
3.2 - BRUK AV FJERNKONTROLLEN.....6
4 - BESKYTTELSE MOT OVEROPPVARMING.....7
5 - SIKKERHETSKONTROLL (ANTIVELTEBRYTER).....8
6 - VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING.....8
7 - TEKNISKE DATA.....8

0 - GENERELL INFORMASJON

0.1 - SYMBOLER

Piktogrammene i dette kapittelet gir en rask og entydig informasjon for korrekt bruk av maskinen under sikre betingelser.

	Varsler at dette dokumentet må leses oppmerksomt før du installerer og/eller bruker apparatet.
	Indikerer at assistansepersonale må håndtere apparatet i henhold til installasjonsveiledningen.
	Varsler aktuelt personale om at det er forbudt å dekke til apparatet for å unngå overoppvarming.
	Varsler aktuelt personale om at den beskrevne operasjonen medfører fare for elektrisk støt hvis den ikke gjennomføres i tråd med sikkerhetsstandardene.
	Varsler aktuelt personale om at den beskrevne operasjonen medfører fare for å utsettes for fysiske skader hvis den ikke gjennomføres i tråd med sikkerhetsstandardene.

0.2 - GENERELLE ADVARSLER



1. **Les denne veiledningen grundig før du gjennomfører en hvilken som helst operasjon (installasjon, vedlikehold, bruk) og følg anvisningene i hvert enkelt kapittel til punkt og prikke.**



2. **Oppbevar denne veiledningen trygt for eventuell videre konsultasjon.**
3. **Etter å ha fjernet emballasjen må du forsikre deg om at apparatet er helt og uskadet. Emballasjeelementene må ikke etterlates innenfor barns rekkevidde, da de utgjør en potensiell fare.**

NORSK

4. Før du kobler til apparatet må du forsikre deg om at dataene på merkeplatene er i samsvar med dataene for strømnettet. Merkeplaten er plassert på apparatet.
5. Installer apparatet i henhold til instruksjonene fra produsenten. En feilaktig installasjon kan forårsake skader på personer, dyr eller gjenstander, og produsenten kan ikke holdes ansvarlig for dette.
6. Bruk alltid utelukkende apparatet i vertikal posisjon. Plasser apparatet på et egnet sted og på en flat og stabil overflate.
7. Når apparatet er i bruk må du alltid rulle ut hele kabelen.
8. Apparatet er utstyrt med en strømkabel med støpsel (tilkobling av typen Y). Hvis strømkabelen er skadet må denne byttes ut av produsenten eller av produsentens tekniske assistansetjeneste eller uansett av en person med lignende kvalifikasjoner, slik at man unngår enhver form for fare.
9. Installer apparatet på en slik måte at du garanterer at bryterne og andre kontroller ikke kan nås av noen som bruker badet eller dusjen.
10. For å unngå faren for brann må luftuttaks- og inntaksåpningene på apparatet være i en avstand på minst 1 m fra alle brennbare gjenstander, gardiner, stoffer eller materialer.
11. Ikke plasser apparatet i nærheten av varmekilder.
12. Ikke bruk apparatet til å tørke tøy.
13. Pass på at det ikke kommer noen fremmedlegemer inn i ventilasjons- eller uttaksåpningene, da det medfører en fare for elektrisk støt, brann eller skader på apparatet.
14. Ikke bruk apparatet utendørs eller på våte eller fuktige overflater. Unngå å helle væsker på apparatet.
15. Ikke bruk apparatet i kombinasjon med programmeringsinnretninger, timere eller andre innretninger som sørger for automatisk atenning, for å unngå fare for brann hvis apparatet skulle være dekket til eller plassert på feil måte.
16. Apparatet er laget for å brukes på bakken.
17. Ikke sett i gang apparatet i nærheten av gardiner, siden materialet kan suges inn i luftåpningene (fig. 2).
18. Det må ikke installeres i tak eller på vegger.
19. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke gjennomføres av barn, med mindre disse overvåkes.

20. Apparatet kan brukes av barn på minst 8 år og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller uten erfaring eller nødvendig kunnskap, så fremt de overvåkes eller etter at de har mottatt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstått alle farene som er forbundet med bruk av apparatet.
21. Barn må ikke leke med apparatet.
22. Barn på under 3 år må alltid holdes på avstand med mindre de er under konstant overvåkning.
23. Barn på mellom 3 og 8 år kan bare slå på/av apparatet, så fremt det er plassert eller installert i normal funksjonsposisjon og barna overvåkes av eller har fått instruksjon i sikker bruk av apparatet og de forstår farene forbundet med dette.
24. Barn mellom 3 og 8 år må ikke sette i støpselet, regulere eller rengjøre apparatet, og heller ikke utføre vedlikehold som er brukerens oppgave.
25. Varmeapparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
26. ADVARSEL - Enkelte deler av dette produktet vil kunne bli svært varme og forårsake forbrenninger. Vær svært forsiktig hvis det er barn eller sårbare personer i rommet.
27.  ADVARSEL - For å unngå overoppvarming må du aldri dekke til apparatet (fig. 3).
28. For korrekt bruk av apparatet MÅ MAN IKKE:
    a. Plassere det rett under en stikkontakt
29. Den vanligste årsaken til overoppvarming er at det samler seg støv eller hår i apparatet. Fjern slike oppsamlinger regelmessig ved å koble apparatet fra strømforsyningen og deretter støvsuge ventilasjonsåpningene og ristene.
30. Ikke bruk slipende vaskemidler på apparatet. Rengjør med en fuktig klut (ikke våt), skylt i varmt såpevann. Koble alltid fra strømforsyningen før du foretar rengjøringen.
31. Ikke vask eller legg apparatet i vann eller andre væsker. Da vil det kunne oppstå kortslutning eller brann.
32. Ikke sett i gang apparatet inne på et lukket sted som inne i et skap, da det vil kunne forårsake brann.
33. Hvis støpselet og stikkontakten ikke er kompatible må du få støpselet skiftet ut med en egnet type. Dette må gjøres av profesjonelt kvalifisert materiale, som må forsikre seg om at snittet i kablene i kontakten er egnet for den

effekten som absorberes av apparatet. Som hovedregel fraråder vi bruken av adaptere og/eller skjøteledninger. Hvis dette må brukes må disse være i samsvar med gjeldende sikkerhetsregler og deres strømbelastbarhet (A) må ikke være lavere enn apparatets maksimale.

34. **Ikke bruk apparatet i tilfelle av feil eller dårlig funksjon, hvis kabelen eller støpselet er skadet, eller hvis det har falt eller har vært utsatt for skader av noe slag. Slå av apparatet, koble støpselet fra stikkontakten og få det kontrollert av kvalifisert profesjonelt personale.**
35. **Ikke demontere eller utfør endringer på apparatet.**
36. **Det er ekstremt farlig å forsøke å reparere apparatet selv.**
37. **Apparatet skal utelukkende brukes som termoventilator med det eneste formål å gjøre rommet der man oppholder seg mer behagelig.**
38. **Dette apparatet er laget utelukkende for bruk i hjemmet eller lignende, og må ikke brukes til kommersiell eller industriell bruk.**
39. **Apparatet må aldri brukes på steder der det brukes eller oppbevares bensin, maling eller andre brennbare væsker, eller i miljøer der det finnes brennbare eller eksplosive gasser.**
40. **Ikke bruk apparatet hvis det i lokalet nylig har blitt brukt insektsmiddel i gassform eller hvis det er tent røkelse, kjemisk damp eller oljeholdige rester.**
41. **Ikke bruk dette apparatet i små rom der det finnes personer som ikke er i stand til å forlate rommet på egen hånd, med mindre disse er konstant overvåket.**

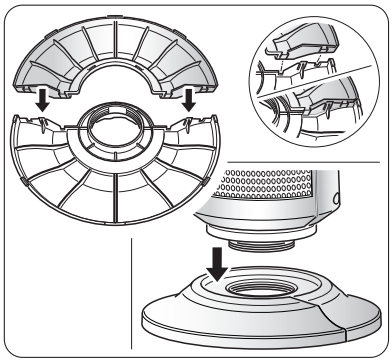
1 - BESKRIVELSE AV APPARATET OG KONTROLLENE (Fig. A)

1. Apparatets hoveddel
1a. Apparatbase
2. Luftuttaksrist
3. Håndtak
4. Luftinntaksrist
5. Strømkabel
6. Fjernkontroll
7. Kontrollpanel
8. Støpsel
9. Vanntank
9a. Tanklokk
9b. LED-lys

2 - INSTALLASJON

- Apparatet krever ingen installasjon og må utelukke brukes som mobilt apparat.
- Etter å ha fjernet emballasjen må du forsikre deg om at apparatet er helt og uskadet. Hvis du skulle være i tvil må du henvende deg til profesjonelt kvalifisert personale.

- Monter apparatets hoveddel på basen ved å gjennomføre følgende operasjoner i den spesifikke rekkefølgen:
  - monter basen ved å hekte tennene inn i de aktuelle hullene, og trykk lett til de er helt festet;
  - plasser apparatet på selve basen, mens du skrur det fast i det gjengede hullet på basen;
  - kontroller at basen er riktig festet og står stabilt.
- Rull helt ut strømkabelen.
- Plasser apparatet på et egnet sted og på en flat og stabil overflate.
- Forsikre deg om at ingen gardiner eller andre gjenstander hindrer for luftstrømmen (figur 2).
- La det være minst 1m plass på sidene, bak og over apparatet (figur 1).
- Koble støpselet til stikkontakten.



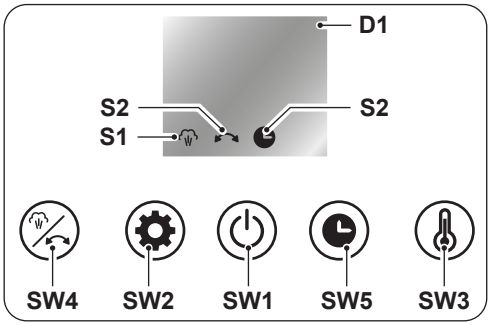
- **Forsikre deg om at verdiene for strømnettet tilsvarer dem som er angitt på merkeplaten til apparatet.**
- **Plasser strømkabelen på steder der ingen passerer, slik at du unngår at noen snubler i den.**

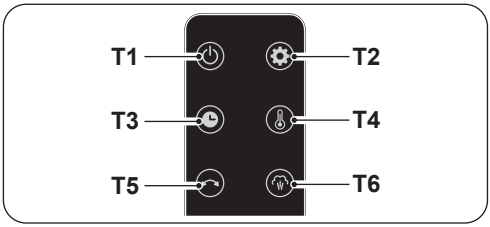
3 - BRUK AV APPARATET

At den valgte funksjonen er mottatt bekreftes ved at det utstedes et “pip” fra lydsignalet.

3.1 - KONTROLLPANEL OG FJERNKONTROLL

D1: Innstilt temperatur/Timer/ Modus
S1: Led «Luftfukter»;
S2: Led “TIMER”;
S3: Ledlampe for “SWING”;
SW1: Funkasjon / Standby;
SW2: Valg av funksjonsmodus
SW3: Temperaturinnstilling;
SW4: «Luftfukter/SWING» modus;
SW5: “TIMER”-modus;
T1: Funksjon / Standby;
T2: Valg av funksjonsmodus
T3: “TIMER”-modus;
T4: Temperaturinnstilling;
T5: “SWING”-modus.
T6: «Luftfukter» modus.





NORSK

3.2 - BRUK AV FJERNKONTROLLEN

Fjernkontrollen som følger med apparatet er instrumentet som lar deg bruke apparatet på den behageligste måten.

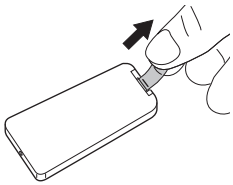
Den må behandles forsiktig, pass særlig på:

- At den ikke blir våt (den må ikke rengjøres med vann eller utsettes for vær og vind).
- Unngå at den faller i bakken eller utsettes for støt.
- Unngå at den utsettes for direkte sollys.

- ***Ikke bruk gamle batterier sammen med nye eller batterier av ulike merker.***
- ***Ikke la batterier ligge inne i fjernkontrollen hvis du planlegger å ikke bruke enheten på mer enn 2 måneder.***

- ***Direkte sollys kan påvirke mottakerens av de infrarøde signalenes funksjon.***
- ***Veien mellom fjernkontrollen og apparatet må være fri.***
- ***Hvis signalet fra fjernkontrollen ser ut til å forstyrre et annet apparat, flytt dette apparatet til et annet sted eller kontakt kundeservice.***
- ***Elektroniske og fluorescerende lamper kan forstyrre overføringer mellom fjernkontrollen og klimaanlegget.***
- ***Ta ut strømbatteriene hvis fjernkontrollen ikke skal brukes over lengre tid.***

- Fjern fliken for frakobling av batteriet fra fjernkontrollen, slik at fjernkontrollen fungerer.



3.2.a - Sette inn batteriene

Batteriene (CR2025-3V) i fjernkontrollen følger med i leveransen. For å sette inn batteriene korrekt:

a. Trykk på sideklaffen og trekk batteristøtten ut fra hoveddelen av fjernkontrollen
b. Plasser batteriet i støtten med symbolet "+" vendt oppover.
c. Sett batteristøtten korrekt inn i rommet ved å skyve den inn så langt det går.

Respekter alltid polariteten som er angitt i bunnen av batterirommet.

NORSK

3.2.b - Utskifting av batteriene

Batteriene må skiftes ut hvis det ikke høres noe "pip" som bekrefter at signalet er mottatt av apparatet når man trykker på en av tastene.

Når de er utladet må begge batteriene skiftes ut samtidig, og leveres inn til korrekte avfallshåndteringsstasjoner i henhold til lokale lover og regler.

- ***Ikke kast batterier som vanlig usortert avfall. Se lokale forskrifter for riktig avhending av batterier.***
- ***Et kjemisk symbol kan vises nederst på ikonet for avhending av batteriet. Dette symbolet indikerer at symbolet inneholder et tungmetall som overskrider en bestemt konsentrasjon. For eksempel Pb: Bly (>0,004%).***
- ***Brukte enheter og batterier må behandles i egnede fasiliteter for gjenbruk, resirkulering og gjenvinning. Ved å sørge for riktig avhending av batterier vil du bidra til å forhindre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.***

- Hvis fjernkontrollen ikke brukes på noen uker eller mer bør du ta ut batteriene. **Eventuelle lekkasjer fra batteriene vil kunne skade fjernkontrollen.**

Ikke forsøk å lade opp eller demontere batteriene. Ikke kast batteriene i ilden. De vil kunne brenne eller eksplodere.

Hvis det kommer batterivæske på huden eller klærne må du vaske grundig med rent vann. Ikke bruk fjernkontrollen med batterier som har hatt lekkasjer. De kjemiske stoffene som finnes i batteriene kan forårsake forbrenninger eller annen risiko for helsen.

SVELGNINGSFARE:
dette batteriet inneholder et batteri som er formet som en knapp eller en mynt.





OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN; Hvis du tror batterier kan ha blitt svelget eller stukket inn i noen del av kroppen, søk øyeblikkelig legehjelp.

Svelging kan forårsake kjemiske brannskader, perforering av bløtvev og dødsfall. Alvorlige brannskader kan oppstå innen 2 timer etter svelging. Søk øyeblikkelig legehjelp hvis du mistenker at et batteri har blitt svelget eller stukket inn i noen del av kroppen.

NORSK

4 - BESKYTTELSE MOT OVEROPPVARMING

- Dette produktet er beskyttet med en beskyttelse mot overoppvarming, som slår av apparatet automatisk hvis det skulle oppstå en kraftig overoppvarming.

I dette tilfellet:
- Koble støpselet fra stikkontakten.
- Vent i cirka 30 minutter for å la apparatet avkjøles;
- Finn den mulige årsaken til overoppvarmingen (f.eks. om det er noe som dekker til apparatet);
- Kontroller eventuelle skader på apparatet, strømkabelen og støpselet.

- Hvis det ikke er noen skader:
  - koble støpselet til stikkontakten;
  - start apparatet på nytt.

  Hvis apparatet fremdeles er slukket, ta kontakt med servicetjenesten.

5 - SIKKERHETSKONTROLL (ANTIVELTEBRYTER)

- Hvis apparatet faller eller velter, aktiveres tippesikringen, som automatisk slår det av, og apparatet avgir et lydvarsel (kontinuerlig pipelyd).
- Det er nødvendig å sette apparatet i vertikal posisjon og aktivere på nytt for hånd.

6 - VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Før du utfører ethvert inngrep av rengjøring eller vedlikehold på apparatet, må du skru det av. Koble støpselet fra stikkontakten og vent til viften stanser.

- Hvis apparatet er svært skittent kan du bruke en klut fuktet med lunkent vann (maks 50°C) og delikat vaskemiddel til å rengjøre de utvendige delene. Tørk med en tørr klut.
- Bruk en børste eller en støvsuger til å fjerne støv fra luftinntaks-/uttaksristene (Fig. 4).

For prosedyrer for fylling, tømming og rengjøring av tanken (9), se instruksjonene i apparatets «Bruks- og vedlikeholdshåndbok».

- **Hvis apparatet ikke brukes over lengre tid med vann i beholderen (9), må du trekke støpselet ut av stikkontakten, tømme og rengjøre beholderen før du bruker det igjen.**
- **Det er nødvendig å rengjøre vanntanken (2) annenhver dag. Forsikre deg om at tanken er helt tørr før du setter den inn i apparatet igjen.**

- **Forsikre deg om at apparatet er fullstendig tørt før du kobler støpselet til stikkontakten igjen.**
- **Ikke bruk en kjemisk behandlet eller antistatisk klut til å rengjøre apparatet.**
- **Ikke bruk bensin, løsemiddel, poleringspasta eller lignende løsemidler. Disse produktene kan ødelegge eller deformere plastoverflaten.**
- **Ikke bruk oljer, kjemiske stoffer eller slipende produkter til å rengjøre apparatet.**
- **Ikke vask eller legg aldri apparatet i vann.**
- **Hvis apparatet ikke fungerer korrekt må du ikke forsøke å demontere det, men henvende deg til forhandleren eller til teknisk assistansetjeneste.**

7 - TEKNISKE DATA

- Se tabellen på de siste sidene i veiledningen.

ÁBRÁK
Az ábrák az útmutató első oldalain találhatók



TARTALOMJEGYZÉK

0. - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK 1
0.1. - SZIMBÓLUMOK 1
0.2. - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK 1
1. - A BERENDEZÉS ÉS A KEZELŐSZERVEK BEMUTATÁSA (A ábra) 4
2. - TELEPÍTÉS 4
3. - A BERENDEZÉS HASZNÁLATA 5
3.1. - VEZÉRLŐPANEL ÉS TÁVIRÁNYÍTÓ 5
3.2. - A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA 6
4. - TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM 7
5. - BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS (FELBORULÁS ELLEN VÉDŐ KAPCSOLÓ) 8
6. - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS 8
7. - MŰSZAKI ADATOK 8

0. - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

0.1. - SZIMBÓLUMOK

A következő fejezetben látható piktogramok lehetővé teszik, hogy gyorsan és egyértelműen hozzáférhetők legyenek azok az információk, amelyek a gép biztonságos körülmények közötti helyes használatához szükségesek.

	Azt jelzi, hogy ezt a dokumentumot figyelmesen el kell olvasni a berendezés üzembe helyezése és/vagy használata előtt.
	Azt jelzi, hogy a szervizszolgálat szakembereinek a berendezést a telepítési kézikönyvben foglaltaknak megfelelően kell kezelniük.
	Figyelmezteti az érintett személyzetet, hogy a túlmelegedés elkerülése érdekében tilos letakarni a berendezést.
	Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertetett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, áramütés veszélyével jár.
	Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertetett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, fizikai sérülés veszélyével jár.

0.2. - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



1. **Mielőtt bármilyen műveletet (telepítés, karbantartás, használat) végezne, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és pontosan kövesse az egyes fejezetekben leírtakat.**



2. **Őrizze meg gondosan a jelen kézikönyvet az esetleges későbbi használatra.**
3. **A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a berendezés épségét. A csomagolóanyagok potenciális veszélyforrást jelentenek, ezért a gyermekektől távol tartandók.**

MAGYAR

4. A berendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán közölt adatok és az elektromos hálózat adatai megegyeznek-e. Az adattábla a berendezésen található.
5. A berendezést telepítse a gyártó utasításai szerint. A helytelen telepítés olyan személyi vagy állatoknak okozott sérüléseket és dologi károkat okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.
6. A berendezés kizárólag álló helyzetben használható. Helyezze a berendezést egy megfelelő helyiségbe, sík, stabil felületre.
7. A kábelt teljesen le kell tekerni a berendezésről a használathoz.
8. A berendezéshez dugvillával ellátott tápkábel tartozik (Y csatlakozó). A kockázatok elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérül, a gyártónak, az általa megbízott műszaki szolgálatnak, vagy egy hasonló képzettségű személynek ki kell azt cserélnie.
9. A berendezést úgy kell telepíteni, hogy a kapcsolók és egyéb kezelőszervek ne legyenek elérhetők annak a személynek a számára, aki a fürdőkádban vagy a zuhany alatt tartózkodik.
10. A tűzveszély elkerülése érdekében a berendezésen lévő levegő bemenetek és kimenetek és a többi tárgy (függönyök, textilek vagy más tűzveszélyes anyagok) között legalább 1 m távolságot kell tartani.
11. A berendezést hőforrások közelébe elhelyezni tilos.
12. A berendezés nem alkalmas ruhaszárításra.
13. Ügyelni kell arra, hogy a levegő beszívó és kifújó nyílásokba ne kerüljenek idegen tárgyak, mert ez áramütést vagy tüzet okozhat, illetve károsíthatja a berendezést.
14. A berendezést a szabadban vagy nedves felületeken használni tilos. Ügyeljen arra, hogy ne ömöljön folyadék a berendezésre.
15. A berendezés nem használható külső vezérlőkkel, időzítőkkel vagy más automatikus bekapcsolásra alkalmas egységgel, mert ez tűzveszélyes helyzeteket idézhet elő abban az esetben, ha a berendezés le van fedve, vagy rosszul lett elhelyezve.
16. A berendezést a használathoz a padlóra kell állítani.
17. A berendezés nem használható függönyök közelében, mert a berendezés a légbeszívó rácsokon keresztül beszívhatja azokat (2. ábra).
18. Sem a plafonra sem a falra nem szerelhető fel.
19. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek.
20. A berendezést 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi

képességekkel rendelkező személyek illetve a szükséges tapasztalattal vagy a megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették a berendezés okozta veszélyeket.

21. Gyermekek nem játszhatnak berendezéssel.
22. A 3 év alatti gyermekeket a berendezéstől távol kell tartani, vagy folyamatosan felügyelni kell őket.
23. A 3 és 8 év közötti gyermekek számára csak a berendezés be- és kikapcsolása megengedett, ha az a megfelelő üzemi helyzetbe lett elhelyezve vagy telepítve, és a gyermekek felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatához szükséges utasításokat, és megértették az ebből származó veszélyeket.
24. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem dughatják be a csatlakozót a konnektorba, nem tisztíthatják ki a berendezést, és nem végezhetnek rajta beállításokat vagy felhasználói karbantartást.
25. Az elektromos konvektort fürdőkádak, zuhany vagy medencék közvetlen közelében használni tilos.
26. FIGYELEM - A termék bizonyos részei átforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak. Gyermekek vagy sérülékeny személyek jelenlétében nagyon körültekintően kell eljárni.
27.  FIGYELEM - A túlmelegedés elkerülése érdekében a berendezést letakarni tilos (3. ábra).
28. A berendezés helyes használata érdekében TILOS:
    a. a berendezést egy rögzített konnektor alatt elhelyezni;
29. A túlmelegedést leggyakrabban a berendezésre lerakódott por és szennyeződések okozzák. Távolítsa el rendszeresen ezeket a lerakódásokat a szellőző nyílásokon keresztül egy porszívó segítségével. A művelet megkezdése előtt húzza ki a berendezés csatlakozóját a konnektorból.
30. A berendezést súrolószerrel tisztítani tilos. A tisztításhoz használjon szappanos vízzel megnedvesített (nem eláztatott) kendőt. A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
31. A berendezést elmosni, illetve vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni tilos. Rövidzárlatot vagy tüzet okozhat.
32. A berendezést zárt térben (pl. egy szekrény belsejében) működtetni tilos, mert tüzet okozhat.
33. Ha a berendezés csatlakozója nem illik a konnektorba, cseréltesse ki egy szakemberrel, ellenőrizze továbbá azt is, hogy

a konnektor vezetékeinek keresztmetszete megfelel-e a berendezés teljesítményfelvételének. Konnektor átalakítók és hosszabbítók használata nem ajánlott, de ha erre mégis szükség van, akkor a használt átalakítóknak és hosszabbítóknak meg kell felelniük az érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és az áramhordozó képességük (A) nem lehet kisebb, mint a berendezés maximális áramfelvétele.

34. Ha a berendezésen üzemzavar vagy hiba lépett fel, a tápvezeték vagy a csatlakozó megsérült, a berendezés leesett, vagy más módon sérült, tilos a használata. Kapcsolja ki a berendezést, húzza ki csatlakozót a konnektorból, és ellenőriztesse szervizes szakemberrel.

35. Ne szerelje szét, és ne módosítsa a berendezést.

36. A berendezés saját kezű javítása rendkívül veszélyes.

37. A berendezés kizárólag elektromos fűtő konvektorként használható azzal az egyetlen céllal, hogy az adott helyiség levegőjét kellemessé tegye.

38. A berendezést kizárólag lakossági vagy azzal egyenértékű használatra tervezték, ipari vagy kereskedelmi használatra nem alkalmas.

39. A berendezés nem használható olyan területen, ahol benzint, festéket vagy egyéb tűzveszélyes folyadékot használnak vagy tárolnak, illetve, ahol tűz- vagy robbanásveszélyes gázok fordulhatnak elő.

40. A berendezés nem használható akkor, ha a helyiségben röviddel a használat előtt rovarirtó szereket porlasztottak, vagy a helyiségben meggyújtott füstölők, vegyszer gőzei vagy olajos maradványok vannak.

41. Ha olyan személyek tartózkodnak a helyiségben, akik nem képesek önállóan elhagyni azt, a berendezés nem vagy csak folyamatos felügyelet biztosítása mellett használható.

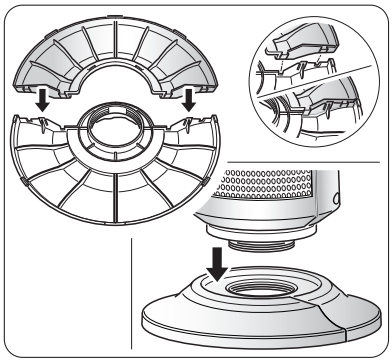
1. - A BERENDEZÉS ÉS A KEZELŐSZERVEK BEMUTATÁSA (A ábra)

1. A berendezés teste
1a. Talp
2. Levegő kifúvó rács
3. Fogantyú
4. Levegő bemeneti rács
5. Tápkábel
6. Távirányító
7. Vezérlőpanel
8. Csatlakozó
9. Víztartály
9a. Tartályfedél
9b. LED jelzőfény

2. - TELEPÍTÉS

- A berendezés nem igényel telepítést, és kizárólag hordozható egységként használható.
- A csomagolóanyagok eltávolítása után ellenőrizze, hogy a berendezés teljesen ép-e. Ha kétsége merül fel, ne használja, hanem forduljon szakemberhez.

- Szerelje fel a berendezés testét az alapra a következő műveletek sorrendben történő végrehajtásával:
  - szerelje össze az alapot úgy, hogy a fogakat a megfelelő lyukakba illeszti, majd gyakoroljon rájuk enyhe nyomást, amíg teljesen be nem illeszkednek;
  - helyezze a készülék testét az alapra, és csavarozza be az alap menetes furatába;
  - ellenőrizze, hogy az alap megfelelően rögzítve van-e és stabil-e.
- Tekerje le teljesen a tápkábelt.
- Helyezze a berendezést egy megfelelő helyiségbe, sík, stabil felületre.
- Ellenőrizze, hogy a függönyök vagy egyéb tárgyak nem zárják-e el a levegő útját (2. ábra).
- Hagyjon legalább 1 m szabad helyet a berendezés két oldalán, a hátsó felén és a berendezés fölött (1. ábra).
- Dugja be a csatlakozót a konnektorba.



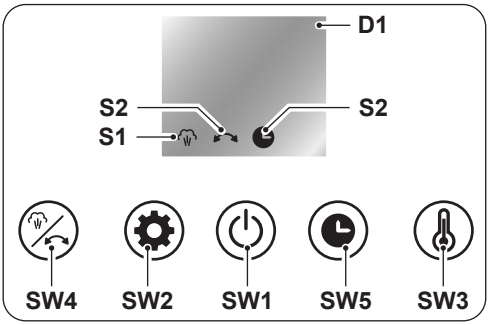
- **Ellenőrizze, hogy a hálózat adatai és a berendezés adattábláján feltüntetett értékek megegyeznek-e.**
- **A megbotlás veszélyének elkerülése érdekében a kábelt mindig egy kevéssé forgalmas helyen kell elhelyezni.**

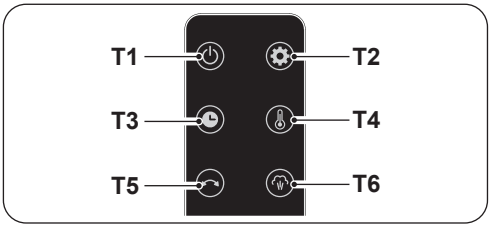
3. - A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A berendezésre szerelt hangjelző sípolással jelzi a kiválasztott funkció vételét.

3.1. -VEZÉRLŐPANEL ÉS TÁVIRÁNYÍTÓ

D1: Beállított hőmérséklet / Timer Mód
S1: „Párásító” jelzőfénye;
S2: „TIMER” jelzőfénye;
S3: „SWING” LED;
SW1: Üzem / Készenléti mód;
SW2: Az üzemmód kiválasztása
SW3: Hőmérséklet beállítása;
SW4: „Párásító”/„SWING” mód;
SW5: „TIMER” mód;
T1: Üzem / Készenléti mód;
T2: Az üzemmód kiválasztása
T3: „TIMER” üzemmód;
T4: Hőmérséklet beállítása;
T5: „SWING” mód;
T6: „Párásító” üzemmód.





3.2. -A TÁVIRÁNYÍTÓ HASZNÁLATA

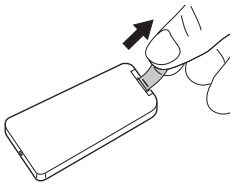
A berendezéshez mellékelt távirányító az az eszköz, amely lehetővé teszi a berendezés kényelmesebb használatát. Az eszközt gondosan kell kezelni, tehát:

- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön bele nedvesség (nem szabad vízzel lemosni és az időjárás hatásinak kitenni).
- Figyeljen arra, hogy ne essen le a földre, és ne érjék heves ütések.
- Kerülje a közvetlen napfény hatását.

- ***Ne használjon együtt régi és új elemeket vagy különböző márkájú elemeket.***
- ***Ne hagyja az elemeket a távirányítóban, ha várhatóan 2 hónapnál tovább nem fogja használni a készüléket.***

- ***A közvetlen napfény zavarhatja az infravörös jelvevő működését.***
- ***A távirányító és a készülék közötti útvonalnak szabadnak kell lennie.***
- ***Ha a távirányító jele vélhetően zavar egy másik eszközt, helyezze át a készüléket egy másik helyre, vagy lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.***
- ***Az elektronikus lámpák és fénycsövek zavarhatják a távirányító és a légkondicionáló közötti átvitelt.***
- ***Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket.***

- Húzza ki a távirányítóból az elemet szigetelő fóliát, hogy a távirányító működőképes legyen.



3.2.a - Az elemek behelyezése

Az elem (CR2025-3V) NEM tartozék. Az elemek helyes behelyezése:

a. Nyomja le az oldalsó pecket, és húzza ki az elemtartót a távirányító testéből
b. Helyezze be az elemet a tartóba úgy, hogy a „+" pólus nézzen felfelé.
c. Tegye vissza az elemtartót a nyílásba a megfelelő helyzetben, és tolja be teljesen.

Tartsa be pontosan az elemtartó alján feltüntetett polaritást.

3.2.b - Az elemek cseréje

Az elemeket akkor kell kicserélni, ha a távirányító valamelyik gombjának megnyomásakor a berendezés nem ad ki a parancs fogadását megerősítő sípoló hangot.

A lemerülést követően mindkét elemet ki kell cserélni, és a megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, vagy a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

- ***Ne dobja az elemeket a normál háztartási hulladékok közé. Az elemek helyes ártalmatlanításával kapcsolatban olvassa el a helyi előírásokat.***
- ***Az elemek ártalmatlanítását mutató ikon alján egy vegyi anyag szimbóluma lehet. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elem egy bizonyos koncentráció felett tartalmaz egy nehézfémet. Például Pb: Ólom (>0,004%).***
- ***A használt készülékeket és elemeket megfelelő létesítményekben kell kezelni újbóli felhasználás, újrahasznosítás és összegyűjtés céljából. Az elemek helyes ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket.***

- Ha néhány hétig vagy tovább nem használja a távirányítót, vegye ki az elemeket. **A kifolyó elemek károsíthatják a távirányítót.**

Ne töltse újra, és ne szerelje szét az elemeket. Ne dobja az elemeket tűzbe. Kigyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.

Ha az elemekből folyadék kerül a bőrére vagy a ruhájára, alaposan mossa le tiszta vízzel. Ne használja a távirányítót szivárgó elemekkel. Az akkumulátorokban található vegyszerek égési sérüléseket vagy egyéb egészségügyi kockázatokat okozhatnak.

A LENYELÉS VESZÉLYE:
ez a termék gombelemet tartalmaz.



GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ; ha úgy gondolja, hogy gyermekek elemeket nyeltek le vagy helyeztek a test bármely részébe, azonnal forduljon orvoshoz.



A lenyelés kémiai égési sérüléseket, lágyrészek perforációját és halált okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. Azonnal forduljon orvoshoz, ha azt gyanítja, hogy egy gyermek elemet nyelt le vagy helyezett be egy testrészébe.

4. - TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

- A berendezés túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve, amely automatikusan kikapcsolja a berendezést, ha az túlságosan felmelegszik.

Ebben az esetben:
- húzza ki a csatlakozót a konnektorból;
- várjon kb. 30 percet, hogy kihűljön;
- keresse meg a túlmelegedés lehetséges okát (pl. a berendezést lefedő tárgyat);
- ellenőrizze, hogy a berendezésen, a tápkábelen és a csatlakozón nincsenek-e károk.

- Ha nem láthatók károk:
  - dugja be a csatlakozót a konnektorba;
  - indítsa újra a berendezést.

  Ha a berendezés továbbra sem kapcsol vissza, forduljon a szervizhez.

5. - BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS (FELBORULÁS ELLEN VÉDŐ KAPCSOLÓ)

- Ha a készülék leesik vagy felborul, bekapcsol a felborulásgátló kapcsoló, amely automatikusan kikapcsolja a készüléket, és a készülék hangjelzést ad (folyamatos sípolás).
- A készüléket függőleges helyzetbe kell állítani, majd kézzel újra kell indítani.

6. - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, kapcsolja ki azt. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és várja meg, hogy a ventilátor megálljon.

- Ha a berendezés nagyon szennyezett, kímélő tisztítószeres langyos (max. 50°C-os) vízzel átitatott ruha is használható a berendezés külső tisztításához. Törölje szárazra.
- A levegő beszívó és kifúvó rácsokra lerakódott por eltávolításához használjon ecsetet vagy porszívót (4 ábra).

A tartály (9) feltöltésével, kiürítésével és tisztításával kapcsolatos eljárásokról olvassa el a készülék „Használati és karbantartási kézikönyvében” található leírásokat.

- **Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, miközben víz van a tartályban (9), húzza ki a dugót a konnektorból, és a következő használat előtt ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.**
- **A víztartályt kétnaponta ki kell tisztítani. A készülék tárolása előtt gondoskodjon róla, hogy a tartály teljesen száraz legyen.**

- **Mielőtt a csatlakozót visszadugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy a berendezés megszáradt-e.**
- **Ne használjon vegyszeres vagy antisztatikus kendőt a berendezés tisztításához.**
- **Ne használjon benzint, hígítót, polírozó pasztát vagy hasonló oldószereket. Ezek a termékek a műanyag felület repedését vagy deformálódását okozhatják.**
- **A berendezés tisztításához továbbá olajat, vegyszereket, vagy súrolószereket használni tilos.**
- **A berendezést vízzel lemosni, vagy a berendezést vízbe meríteni tilos.**
- **Ha a berendezés hibásan működik, ne próbálja meg szétszerelni, hanem forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.**

7. - MŰSZAKI ADATOK

- Lásd az útmutató utolsó oldalain közölt táblázatot.

ILUSTRACE
Ilustrace jsou znázorněny na úvodních stránkách návodu

OBSAH

0 - VŠEOBECNÉ INFORMACE 1
0.1 - SYMBOLY 1
0.2 - VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ 1
1 - POPIS A OVLÁDÁNÍ SPOTŘEBIČE (obr. A) 4
2 - INSTALACE 4
3 - POUŽITÍ SPOTŘEBIČE 5
3.1 - OVLÁDACÍ PANEL A DÁLKOVÝ OVLÁDAČ ... 5
3.2 - POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDAČE 6
4 - OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ 7
5 - BEZPEČNOSTNÍ PRVEK (SPÍNAČ PROTI PŘEKLOPENÍ) 8
6 - ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ 8
7 - TECHNICKÉ ÚDAJE 8

0 - VŠEOBECNÉ INFORMACE

0.1 - SYMBOLY

Piktogramy zobrazené v následující kapitole umožňují rychle a jednoznačně poskytnout informace nezbytné pro správné a bezpečné používání přístroje.

	Upozorňuje na to, že před instalací a/nebo zahájením používání spotřebiče je nutné si pozorně přečíst tento dokument.
	Označuje, že servisní personál musí se spotřebičem zacházet v souladu s návodem k instalaci.
	Informujte příslušný personál, že je zakázáno spotřebič zakrývat, aby nedošlo k jeho přehřátí.
	Upozorňuje příslušné pracovníky na skutečnost, že pokud popisovaný úkon nebude proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Upozorňuje příslušné pracovníky na skutečnost, že pokud popisovaný úkon nebude proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, hrozí nebezpečí fyzické újmy.

0.2 - VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ



1. **Před provedením jakéhokoli úkonu (v rámci instalace, údržby, použití) si pozorně přečtěte tento návod a důsledně dodržujte pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.**



2. **Pečlivě tuto příručku uchovejte pro případ dalšího nahlédnutí.**
3. **Po odstranění obalu se ujistěte, že je spotřebič neporušený; prvky obalu nesmí být ponechány v dosahu dětí, protože jsou potenciálními zdroji nebezpečí.**

ČEŠTINA

4. Před připojením spotřebiče se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě. Typový štítek je umístěn na spotřebiči.
5. Nainstalujte spotřebič podle pokynů výrobce. Chybná instalace může způsobit škody na zdraví osob či zvířat a na majetku, za které výrobce nemůže nést zodpovědnost.
6. Používejte spotřebič vždy a pouze ve svislé poloze. Umístěte spotřebič do vhodného prostoru a na stabilní a rovný povrch.
7. Při používání spotřebiče vždy odviňte celou šňůru.
8. Spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zástrčkou (připojení typu Y). Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, či pracovníky technického servisu výrobce, či v každém případě vyškoleným odborníkem, aby nedošlo k žádnému riziku.
9. Spotřebič nainstalujte tak, aby na vypínače a další ovládací prvky nemohl dosáhnout nikdo, kdo je ve sprše nebo ve vaně.
10. Abyste předešli riziku požáru, udržujte přívod a odvod vzduchu do a ze spotřebiče ve vzdálenosti alespoň 1 m od jakýchkoli hořlavých předmětů, látek nebo materiálů a záclon či závěsů.
11. Neumísťujte spotřebič do blízkosti zdrojů tepla.
12. Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla.
13. Dbejte na to, aby do ventilačních či vypouštěcích otvorů nevnikly cizí předměty, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru nebo poškození spotřebiče.
14. Nepoužívejte spotřebič venku ani na mokrých površích. Zamezte polití spotřebiče kapalinami.
15. Nepoužívejte spotřebič v kombinaci s programovacími zařízeními, časovači ani jinými zařízeními, která umožňují jeho automatické zapínání, abyste předešli riziku požáru, když je spotřebič zakrytý, nebo nesprávně umístěný.
16. Spotřebič je určen k použití na zemi.
17. Nespouštějte spotřebič v blízkosti závěsů, protože by materiál mohl být vtažen do otvorů pro přívod vzduchu (obr. 2).
18. Neinstalujte ho na stropy nebo stěny.
19. Příslušné čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmí být vykonávány dětmi bez dozoru.
20. Spotřebič smí být používán dětmi nad 8 let a osobami s

omezenými fyzickými, smyslovými, nebo mentálními schopnostmi nebo bez potřebných zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo byly s pokyny týkajícími se bezpečného používání spotřebiče a nebezpečími, které s jeho používáním mohou souviset, poučeny.

21. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát.
22. Děti do 3 let by měly být udržovány v bezpečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
23. Děti ve věku od 3 do 8 let smějí spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován ve své normální provozní poloze a že jsou pod dozorem nebo jsou o bezpečném používání spotřebiče poučeny a rozumí hrozícím nebezpečím.
24. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí spotřebič zapojovat, nastavovat ani čistit nebo provádět uživatelskou údržbu.
25. Doporučujeme, abyste přímotop nepoužívali v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
26. VAROVÁNÍ - Některé části tohoto produktu se mohou silně zahřát a způsobit popáleniny. Velký pozor je třeba dávat tam, kde se nacházejí děti a zranitelné osoby.
27.  POZOR - Nezakrývejte spotřebič, aby nedošlo k přehřátí (obr. 3).
28. Co NESMÍTE dělat, abyste spotřebič používali správně:
    a. Umísťovat jej bezprostředně pod pevnou zásuvku
29. Nejčastější příčinou přehřátí je usazování prachu nebo chuchvalců v spotřebiči. Tyto usazeniny pravidelně odstraňujte vysáváním ventilačních otvorů a mřížek po odpojení spotřebiče od elektrické zásuvky.
30. Nečistěte spotřebič abrazivními čisticí prostředky. Čistěte ho vlhkým (ne mokrým) hadříkem, který opláchněte v teplé mýdlové vodě. Před zahájením čištění vždy odpojte zástrčku od zdroje napájení.
31. Nemyjte spotřebič vodou ani jinými kapalinami a neponořujte jej do nich. Mohlo by dojít ke zkratu nebo požáru.
32. Neprovozujte spotřebič v uzavřeném prostoru, například uvnitř skříně, mohlo by dojít k požáru.
33. V případě nekompatibility zásuvky a zástrčky spotřebiče zajistěte výměnu za zásuvku vhodného typu ze strany odborně kvalifikovaného technika, který potvrdí, že průřez kabelů zásuvky je vhodný pro příkon spotřebiče. Obecně se

nedoporučuje použití adaptérů a/nebo prodlužovaček; pokud je jejich použití nezbytné, musí být tyto prostředky v souladu s platnými bezpečnostními normami a jejich proudová zatížitelnost (A) nesmí být menší než maximální proudová zatížitelnost spotřebiče.

34. Nepoužívejte spotřebič v případě poruchy nebo nesprávného fungování, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka nebo pokud spotřebič spadl, či byl jakkoli poškozen. Vypněte spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte jej zkontrolovat odborně kvalifikovaným pracovníkem.

35. Nerozebírejte spotřebič ani na něm neprovádějte žádné změny.

36. Oprava spotřebiče svépomocí je extrémně nebezpečná.

37. Spotřebič smí být používán výhradně jako teplovzdušný ventilátor s jediným účelem: zajistit, abyste se v prostředí, kde se nacházíte, cítili pohodlně.

38. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí nebo podobné použití, nikoli pro použití komerční či průmyslové.

39. Nepoužívejte spotřebič v prostorách, kde se používá nebo skladuje benzín, barvy či jiné hořlavé kapaliny, nebo v prostorách s výskytem hořlavých či výbušných plynů.

40. Nepoužívejte spotřebič, pokud byla místnost nedávno vystříkána plynovým insekticidem nebo se v ní nachází zapálené kadidlo, chemické výpary či zbytky oleje.

41. Nepoužívejte tento spotřebič v malých místnostech obývaných lidmi, kteří nejsou schopni sami opustit místnost, pokud není zajištěn neustálý dohled.

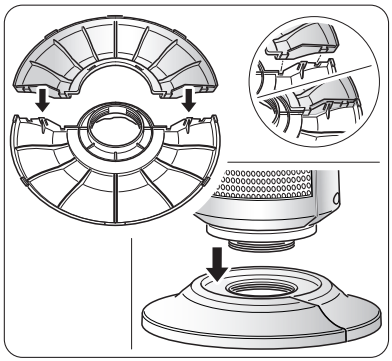
1 - POPIS A OVLÁDÁNÍ SPOTŘEBIČE (obr. A)

1. Tělo spotřebiče
1a. Základna spotřebiče
2. Mřížka pro odvod vzduchu
3. Rukojeť
4. Mřížka vstupu vzduchu
5. Elektrický napájecí kabel
6. Dálkový ovladač
7. Ovládací panel
8. Kolík
9. Nádržka na vodu
9a. Víko nádržky
9b. Led světlo

2 - INSTALACE

- Spotřebič není třeba instalovat a smí se používat pouze jako přenosné zařízení.
- Po odstranění obalu se ujistěte, že je spotřebič neporušený; v případě pochybností jej nepoužívejte a kontaktujte kvalifikovaného odborníka.

- Namontujte hlavní část spotřebiče na základnu provedením následujících úkonů v uvedeném pořadí:
  - smontujte bázi zasunutím zoubků do příslušných dírek a lehce přitlačte, dokud se zcela nezacvaknou;
  - umístěte tělo zařízení na samotnou bázi tak, že jej přišroubujete do závitového otvoru základny;
  - zkontrolujte, zda je základna správně zajištěna a stabilní.
- Zcela odviňte napájecí kabel.
- Umístěte spotřebič do vhodného prostoru a na stabilní a rovný povrch.
- Ujistěte se, že proudění vzduchu nebrání závěsy ani jiné předměty (obr. 2).



- Po stranách spotřebiče, za ním a nad ním ponechte alespoň 1 m volného prostoru (obr. 1).
- Vložte zástrčku do síťové zásuvky.

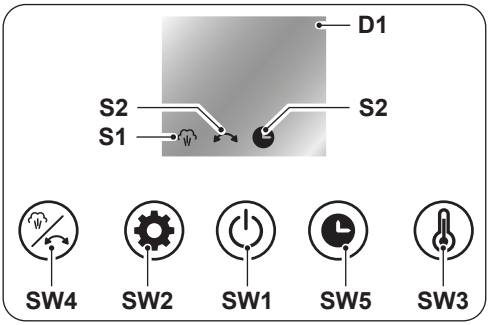
- **Ujistěte se, že síťové hodnoty odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.**
- **Umístěte kabel do prostoru, kudy se nechodí, aby se zabránilo zakopnutí.**

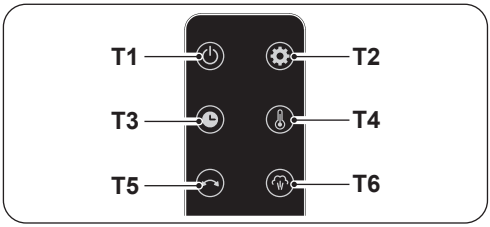
3 - POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

Příjem zvolené funkce je potvrzen „pípnutím“ bzučáku.

3.1 - OVLÁDACÍ PANEL A DÁLKOVÝ OVLÁDAČ

D1: Nastavená teplota/časovač/ Režim
S1: Led „Zvlhčovač“;
S2: Led „ČASOVAČ“;
S3: Kontrolka „SWING“ (vyklápění);
SW1: Provoz / pohotovostní režim;
SW2: Volba provozního režimu
SW3: Nastavení teploty;
SW4: Režim „Zvlhčovač“/„SWING“;
SW5: Režim „TIMER“ (časovač);
T1: Provoz / pohotovostní režim;
T2: Volba provozního režimu
T3: Režim „TIMER“;
T4: Nastavení teploty;
T5: Režim „SWING“ (vyklápění);
T6: Režim „Zvlhčovač“.





3.2 - POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDAČE

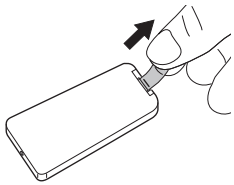
Dálkový ovládače dodávaný se spotřebičem je nástroj, který vám umožní spotřebič používat nejpohodlněji. Je třeba s ním zacházet opatrně a zejména:

- Zamezit jeho namočení (nesmí se čistit vodou ani vystavovat nepříznivým povětrnostním vlivům).
- Zamezit jeho pádu na zem nebo prudkému nárazu.
- Zamezit jeho vystavení přímému slunečnímu záření.

- ***Nepoužívejte současně staré a nové baterie anebo baterie různých značek.***
- ***Nenechávejte baterie v dálkovém ovladači, pokud předpokládáte, že spotřebič nebudete používat déle než 2 měsíce.***

- ***Přímé sluneční světlo může ovlivnit provoz přijímače infračerveného signálu.***
- ***Dráha mezi dálkovým ovladačem a spotřebičem musí být volná.***
- ***Pokud se zdá, že signál pocházející z dálkového ovlivňuje provoz jiného spotřebiče, přesuňte tento spotřebič do jiné polohy anebo kontaktujte klientský servis.***
- ***Elektronické žárovky a zářivky mohou rušit přenos mezi dálkovým ovladačem a klimatizačním zařízením.***
- ***Pokud nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte napájecí baterie.***

- Odstraňte z dálkového ovladače jazýček pro odpojení baterie, aby byl dálkový ovladač funkční.



3.2.a - Vložení baterií

Baterie (CR2025-3V) není součástí dodávky.
Baterie se vkládají následovně:

a. Stiskněte boční výstupek a vytáhněte z přihrádky dálkového ovladače držák baterie
b. Vložte baterii do držáku tak, aby symbol „+“ směřoval nahoru.
c. Vložte držák řádně do příslušné přihrádky a zatlačte ho až na doraz.

Přísně dodržujte polaritu vyznačenou na spodní straně přihrádky na baterie.

3.2.b - Výměna baterií

Pokud po stisknutí některého z tlačítek neuslyšíte „pípnutí“ potvrzující příjem signálu spotřebiče, je nutno baterie vyměnit.

Po vybití je třeba baterie vyměnit a zlikvidovat v příslušných sběrných střediscích, nebo podle požadavků místních předpisů.

- ***Nelikvidujte baterie jako normální netříděný odpad. Pro správnou likvidaci baterií odkazujeme na místní nařízení.***
- ***V dolní části ikony likvidace baterií může být uveden symbol chemické látky. Tento symbol uvádí, že baterie obsahuje těžký kov, který překračuje určitou koncentraci. Například Pb: Olovo (>0,004%).***
- ***Použité spotřebiče a baterie musí být zpracovány v příslušných závodech za účelem jejich opětného použití, recyklace a rekuperace. Zaručením správné likvidace baterií přispějete k předcházení možných negativních následků na životní prostředí a lidské zdraví.***

- Pokud dálkový ovladač několik týdnů nebo déle nepoužíváte, baterie vyjměte. **Vytékající baterie by mohly dálkový ovladač poškodit.**

Baterie nenabíjejte ani nerozebírejte. Nevhazujte baterie do ohně. Mohly by začít hořet nebo explodovat.

Pokud se vám kapalina z baterií dostane na pokožku, nebo oděv, pečlivě si ji/jej omyjte čistou vodou. Nepoužívejte dálkový ovladač s vyteklými bateriemi. Chemikálie obsažené v bateriích mohou způsobit popáleniny nebo jiná zdravotní rizika.

NEBEZPEČÍ POŽITÍ:
tento výrobek obsahuje jednu knoflíkovou anebo mincovou baterii.



UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ; pokud si myslíte, že baterie mohly být požité nebo vložené do některé části těla, obraťte se neprodleně na lékaře.



Požití může způsobit chemické popáleniny, perforaci měkkých tkání a smrt. Do 2 hodin od požití se mohou projevit vážné popáleniny. Neprodleně se obraťte na lékaře, pokud předpokládáte, že byla požitá nebo do některé části těla vložená baterie.

4 - OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

- Tento výrobek je vybaven ochranou proti přehřátí, která jej v případě silného přehřátí automaticky vypne.

V tomto případě:

- vypojte zástrčku ze síťové zásuvky;
- počkejte asi 30 minut než spotřebič vychladne;
- zjistěte možnou příčinu přehřátí (např. spotřebič je něčím zakrytý);
- zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče, napájecího kabelu či zástrčky.

- Pokud k poškození nedošlo:
  - vložte zástrčku do síťové zásuvky;
  - opětovně spotřebič zapněte.

  Pokud spotřebič nelze spustit, kontaktujte poprodejní servis.

5 - BEZPEČNOSTNÍ PRVEK (SPÍNAČ PROTI PŘEKLOPENÍ)

- Pokud zařízení spadne anebo se převrátí, aktivuje se spínač ochrany proti převrácení, který jej automaticky vypne a zařízení vydá zvukový signál (nepřetržité pípání).
- Zařízení je nutné postavit do svislé polohy a manuálně jej znovu aktivovat.

6 - ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ



Před provedením jakéhokoliv zásahu čištění nebo údržby zařízení, vypněte jej. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a počkejte, až se zastaví ventilátor.

- Pokud je spotřebič velmi znečištěný, můžete k čištění vnějších částí použít hadřík navlhčený teplou vodou (max. 50 °C) a jemným čisticím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.
- Pomocí štětce, nebo vysavače odstraňte prach z mřížky pro přívod/odvod vzduchu (obr. 4).

Pro postupy týkající se plnění, vyprazdňování a čištění nádržky (9) odkazujeme na popis v „Návodě k používání a údržbě“ zařízení.



- **Pokud se zařízení dlouhodobě nepoužívá s vodou v nádržce (9), odpojte zástrčku z proudové zásuvky, nádržku zařízení před jeho opětným použitím vyprázdněte a vyčistěte.**
- **Nádržku vody čistěte každé 2 dny. Před odložením zařízení se ujistěte, zda je nádržka zcela suchá.**



- **Před opětovným zapojením zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je spotřebič zcela suchý.**
- **K čištění spotřebiče nepoužívejte chemicky ošetřený ani antistatický hadřík.**
- **Nepoužívejte benzín, ředidlo, lešticí pastu ani podobná rozpouštědla. Tyto produkty mohou způsobit prasknutí, nebo deformaci plastového povrchu.**
- **K čištění spotřebiče nepoužívejte oleje, chemikálie ani abrazivní prostředky.**
- **Neponořujte spotřebič do vody.**
- **V případě poruchy spotřebiče se nepokoušejte jej rozebrat, ale kontaktujte prodejce, nebo technický servis.**

7 - TECHNICKÉ ÚDAJE

- Viz tabulka na posledních stránkách návodu.

ІЛЮСТРАЦІЇ
Ілюстрації зібрані на першій та останній сторінках інструкції



ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК

0 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ 1
0.1 - СИМВОЛИ 1
0.2 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ 1
1 - ОПИС ПРИЛАДУ ТА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ (Рис. A). 4
2 - УСТАНОВКА 4
3 - ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ 5
3.1 - ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ ТА ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ 5
3.2 - ВИКОРИСТАННЯ ПУЛЬТУ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ 6
4 - ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВАННЯ 7
5 - ПРИСТРІЙ БЕЗПЕКИ (ВИМИКАЧ ДЛЯ ЗАХИСТУ ПРИ ПЕРЕГОРТАННІ) 8
6 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ 8
7 - ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ 8

0 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

0.1 - СИМВОЛИ

Символи, наведені у цьому розділу, дозволяють швидко і однозначно надати інформацію, необхідну для правильного використання приладу в безпечних умовах.

	Вказує на те, що цей документ слід уважно прочитати перед установкою та/або використанням приладу.
	Вказує на те, що обслуговуючий персонал повинен працювати з приладом відповідно до інструкції з установки.
	Повідомляє відповідний персонал, що забороняється накривати прилад, щоб запобігти перегріванню.
	Вказує відповідному персоналу на те, що описана операція становить ризик ураження електричним струмом, якщо вона не виконується з дотриманням правил техніки безпеки.
	Вказує відповідному персоналу на те, що описана операція становить ризик отримання фізичної шкоди, якщо вона не виконується з дотриманням правил техніки безпеки.

0.2 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ



1. Уважно прочитайте цю інструкцію, перш ніж приступати до будь-якої операції (установки, обслуговування, використання) і суворо дотримуйтесь того, що описано в окремих розділах.



2. Ретельно зберігайте цю брошуру для подальших консультацій.

3. Після видалення упаковці, переконатися в цілісності приладу; елементи упаковки не можна залишати в доступному для дітей місці, оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.

УКРАЇНСЬКА МОВА

4. Перед підключенням прилад до живлення переконатися, що дані на табличці відповідають даним електричної мережі. Пластина з характеристиками розміщена на приладі.
5. Установити прилад відповідно до інструкцій виробника. Неправильна установка може завдати шкоди людям, тваринам або речам, за що виробник не несе відповідальності.
6. Завжди використовувати прилад лише у вертикальному положенні. Розмістити прилад на рівній та стійкій поверхні у відповідному приміщенні.
7. Під час використання прилад завжди розпрямляти весь шнур.
8. Прилад постачається з шнуром живлення з вилкою (тип Y). У разі пошкодження кабелю живлення, його необхідно замінити, звернувшись до виробника або авторизованого центру обслуговування чи до особи з подібною кваліфікацією, щоб уникнути ризики небезпечних ситуацій.
9. Встановити прилад таким чином, щоб вимикачі та інші кнопки панелі керування були недосяжними для тих, хто приймає ванну чи душ.
10. Для запобігання ризику пожежі утримувати відстань принаймні 1 м між отворами для виходу/входу повітря з приладу та будь-яким іншим предметом, шторами, тканинами чи легкозаймистими матеріалами.
11. Не розміщувати прилад поряд з джерелами тепла.
12. Не використовувати прилад для сушки одягу.
13. Не вводити сторонні предмети в решітки входу та виходу повітря, оскільки існує ризик ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження приладу.
14. Не використовувати прилад на відкритому повітрі або на вологих поверхнях. Уникати розливання рідини на прилад.
15. Не використовувати прилад разом з засобами для запрограмованого вмикання/вимикання, таймерами чи іншими аксесуарами для автоматичного вмикання для запобігання ризику пожежі якщо прилад накрито або розміщено не коректно.
16. Прилад був створений для роботи з установкою на підлозі.
17. Не використовувати прилад біля штор, оскільки матеріал може потрапити в отвори для входу повітря (Рис. 2).
18. Не встановлювати на стелі чи на стінах.
19. Очищення та технічне обслуговування, які мають здійснювати користувачі, не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

20. Приладом можуть користуватися діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, без досвіду або без здібностей, за умови, що вони перебувають під наглядом або після того, як вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеки, притаманної йому.
21. Діти не повинні гратися з приладом.
22. Діти віком до 3 років не можуть наближатися до приладу, якщо за ними не має постійного догляду.
23. Діти віком від 3 до 8 років можуть лише вмикати/вимикати прилад з коректним розміщенням, якщо за ними є догляд, а також вони отримали інструкції щодо безпечного використання та розуміють потенційні ризики.
24. Діти віком від 3 до 8 років не можуть вставляти вилку в розетку, регулювати або очищувати прилад, а також виконувати операції з технічного обслуговування, які має виконувати користувач.
25. Не використовувати прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
26. УВАГА! Деякі елементи приладу можуть сильно нагріватися та призвести до опіків. Необхідно уважно спостерігати, якщо поблизу приладу присутні діти та людини з групи ризику.
27.  УВАГА! Для запобігання перегріву приладу, не накривати його (Рис. 3).
28. Для коректного використання приладу НЕ МОЖНА:
    a. розміщувати його поруч з фіксованою розеткою
29. Найпоширенішою причиною перегріву є накопичення пилу або ворсів у приладі. Регулярно видаляти ці накопичення, вимикаючи прилад з розетки та очищаючи решітки і отвори пилососом.
30. Не використовувати абразивні миючі засоби. Очищувати вологою (не мокрою) серветкою, промитою у теплій воді з милом. Перед очищенням завжди вимикати вилку електричного живлення.
31. Не мити та не занурювати прилад у воду чи інші рідини. Може призвести до короткого замикання або пожежі.
32. Не використовувати прилад у закритому просторі, наприклад усередині шафи, оскільки це може спричинити пожежу.
33. У разі несумісності між розеткою та вилкою приладу, змінити розетку на іншу відповідного типу за допомогою професійно кваліфікованого персоналу, який переконається, що секція кабелю розетки відповідає потужності,

яку споживає прилад. Загалом, не рекомендується використати перехідникі та/ або подовжувачі; якщо їх використання є суттєвим, вони повинні відповідати чинним стандартам безпеки, а їх потужність струму (A) не повинна бути меншою ніж максимальна потужність приладу.

34. Не використовувати прилад у разі несправності або несправності, якщо кабель чи вилка пошкоджені, якщо прилад впав чи був пошкоджений будь-яким чином. Вимкнути прилад, видалити вилку з розетки та віддати його на перевірку професійно кваліфікованому персоналу.

35. Не розбирати та не змінювати прилад.

36. Самостійно ремонтувати прилад надзвичайно небезпечно.

37. Прилад слід використовувати виключно як тепловентилятор з єдиною метою створення комфортної температури середовища перебування.

38. Цей прилад призначений лише для домашнього або аналогічного використання, його не можна використовувати у комерційних чи промислових цілях.

39. Не вмикати прилад у приміщеннях, де використовується чи зберігається бензин та інші легкозаймисті рідини, а також в приміщеннях з наявністю легкозаймистих та вибухових газів.

40. Не використовуйте прилад, якщо кімнату нещодавно обробили газовим інсектицидом або в присутності запалених пахощів, хімічних парів або масляних залишків.

41. Не використовувати прилад у маленьких приміщеннях в присутності людей, які не можуть автономно його покинути, або в такому разі необхідно забезпечити постійний догляд.

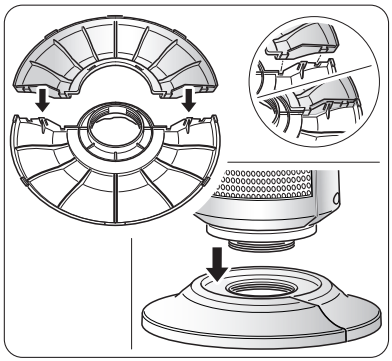
1 - ОПИС ПРИЛАДУ ТА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ (Рис. A)

1. Корпус приладу
1a. Основа приладу
2. Решітка випуску повітря
3. Ручка
4. Решітка входу повітря
5. Шнур живлення
6. Пульт дистанційного керування
7. Панель керування
8. Вилка
9. Резервуар для води
9a. Кришка резервуара
9b. Індикатор

2 - УСТАНОВКА

- Прилад не потребує встановлення, його необхідно використовувати лише, як мобільний тепловентилятор.
- Після зняття упаковки, переконатися в цілісності приладу; у разі сумнівів не використовувати його та звернутися до професійно кваліфікованого персоналу.

- Встановити корпус приладу на основу. Для цього виконати в зазначеному порядку наступні дії:
  - зберіть основу, зачепивши зубці у відповідні отвори, злегка натисніть до повного фіксування;
  - встановіть корпус приладу на основу, вкрутивши його в різьбовий отвір основи;
  - переконайтеся, що основа надійно зафіксована та стійка.
- Повністю розмотати шнур живлення.
- Розмістити прилад на рівній та стійкій поверхні у відповідному приміщенні.
- Переконатися, що штори чи інші предмети не блокують повітря (Рис. 2).
- Залишити принаймні 1 м вільного простору з боків, ззаду та над приладом (Рис. 1).
- Вставити вилку до розетки.



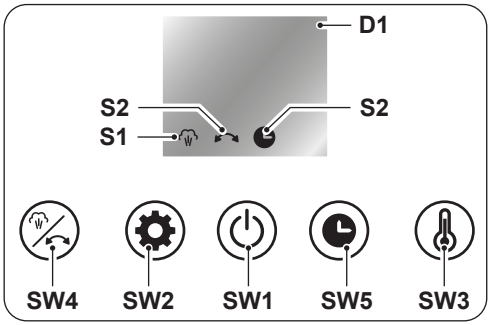
- **Перевірити відповідність характеристик електричної мережі та характеристик, вказаних на пластині на приладі.**
- **Розміщувати кабель далеко від проходів, щоб уникнути спотикання.**

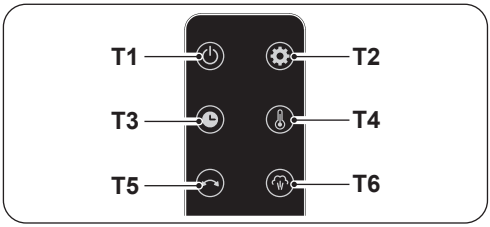
3 - ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

Підтвердження обраного режиму здійснюється за допомогою акустичного сигналу «beep».

3.1 - ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ ТА ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

D1: Встановлена температура/Режим «Timer»/ Режими
S1: Індикатор «Зволожувач»;
S2: Індикатор «TIMER»;
S3: Світлодіод «SWING»;
SW1: Режим роботи/режим «Stand-by»;
SW2: Вибрати режим
SW3: Налаштування температури;
SW4: Режим «Зволожувач»/«SWING»;
SW5: Режим «TIMER»
T1: Режим роботи/режим «Stand-by»;
T2: Вибрати режим
T3: Режим «TIMER»;
T4: Налаштування температури;
T5: Режим «SWING»
T6: Режим «Зволожувач».





УКРАЇНСЬКА МОВА

3.2 - ВИКОРИСТАННЯ ПУЛЬТУ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ

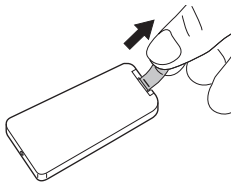
Пульт, наданий разом з приладом, робить його використання більш зручним. З цим аксесуаром необхідно поводитися обережно:

- уникати його намокання (не мити водою та не залишати на відкритому повітрі).
- уникати падіння та ударів.
- уникати прямого впливу сонячних променів.

- ***Не використовуйте разом старі та нові батарейки або батарейки різних марок.***
- ***Не залишайте батарейки в пульті дистанційного керування, якщо не плануєте користуватися пристроєм більше 2 місяців.***

- ***Пряме сонячне світло може перешкоджати роботі приймача інфрачервоного сигналу.***
- ***Траєкторія між пультом дистанційного керування та пристроєм має бути вільною.***
- ***Якщо сигнал з пульта дистанційного керування створює перешкоди для іншого приладу, перемістіть цей прилад в інше місце або зверніться до служби підтримки.***
- ***Електронні та флуоресцентні лампи можуть перешкоджати передачі сигналу між пультом дистанційного керування та кондиціонером.***
- ***Якщо пульт дистанційного керування не використовується протягом тривалого часу, вийміть батарейки живлення.***

- Для активації пульту дистанційного керування видалити язичок блокування батарейки.



3.2.a - Встановлення батарейок

Батарейка (CR2025-3V) НЕ входить до комплекту постачання. Для коректної установки:

a. Натиснути на язичок на боку та витягнути корпус для розміщення батарейки
b. Розмістити батарейку в корпусі з символом «+» догори.
c. Коректно розмістити корпус з батарейкою в отворі та натиснути до кінця.

Ретельно дотримуватися полярності, зазначеної на дні батарейного відсіку.

3.2.b - Заміна батарейок

Якщо при натисканні кнопок не лунає акустичний сигнал «beep», що підтверджує отримання сигналу приладом, необхідно замінити батарейки.

Після розрядження обидві батарейки необхідно замінити та утилізувати у відповідних центрах збору або відповідно до місцевих правил.

- ***Не викидайте батарейки як звичайні несортовані відходи. Зверніться до місцевих правил щодо належної утилізації батарейок.***
- ***У нижній частині піктограми утилізації батарейок може бути символ хімічної речовини. Цей символ вказує на те, що батарейка містить важкий метал, концентрація якого перевищує певний рівень. Наприклад, Pb: Свинець (>0,004%).***
- ***Відпрацьовані прилади та батарейки повинні бути перероблені у відповідних установах для повторного використання, переробки та відновлення. Забезпечивши правильну утилізацію батарейок, ви допоможете запобігти будь-яким негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людей.***

- Якщо пульт не використовується протягом кількох тижнів чи довше, вийняти батарейки.
  Можливі витоки з батарейок можуть пошкодити пульт дистанційного керування.

Не перезаряджати та не розбирати батарейки. Не кидати батарейки у вогонь, вони можуть загорітися та вибухнути.

Якщо рідина з батарейок потрапить на шкіру або одяг, ретельно змити її чистою водою. Не користатися пультом, якщо з батарейок витікає рідина. Хімічні речовини, що містяться в батареях, можуть спричинити опіки або інші ризики для здоров'я.

НЕБЕЗПЕКА ПРОКОВТУВАННЯ:
цей виріб містить батарейку кнопкового або таблеткового типу.





ЗБЕРІГАЙТЕ ЇХ У НЕДОСЯЖНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ; якщо ви вважаєте, що батарейки могли бути проковтнутими або введеними в будь-яку частину тіла, негайно зверніться по медичну допомогу.

Проковтування може призвести до хімічних опіків, перфорації м'яких тканин і смерті. Важкі опіки можуть виникнути протягом 2 годин після проковтування. Негайно зверніться по медичну допомогу, якщо ви підозрюєте, що батарейка була проковтнута або введена в будь-яку частину тіла.

4 - ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВАННЯ

- Цей прилад має захист від перегрівання, який автоматично вимикає його на разі тривалого перегрівання.

У цьому разі:
- вийняти вилку з розетки;
- зачекати приблизно 30 хвилин для охолодження приладу;
- знайти можливу причину перегрівання (наприклад: предмет, який блокує охолодження приладу);
- перевірити наявність можливих пошкоджень приладу, кабелю живлення та вилки.

- Якщо немає пошкоджень:
  - вставити вилку до розетки;
  - знов увімкнути прилад.
  Якщо прилад не вмикається зв'язатися з авторизованим центром обслуговування.

5 - ПРИСТРІЙ БЕЗПЕКИ (ВИМИКАЧ ДЛЯ ЗАХИСТУ ПРИ ПЕРЕГОРТАННІ)

- Якщо прилад падає або перекидається, спрацьовує вимикач захисту від перекидання, який автоматично вимикає його, і прилад подає звуковий сигнал (безперервний «біп»).
- Необхідно поставити прилад у вертикальне положення та ввімкнути його вручну.

6 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Перед виконанням будь-яких операцій з очищення або технічного обслуговування приладу вимкніть його. Вийняти вилку з розетки та зачекати зупинки вентилятора.

- Якщо прилад дуже забруднений, можна використовувати тканину, змочену теплою водою (макс. 50 °C) і м'яким миючим засобом, щоб очистити зовнішні частини. Витріть на сухо сухою ганчіркою.
- Використовуйте пилосос для видалення пилу з решіток входу/виходу повітря (Рис. 4).

За інформацією про наповнення, спорожнення та очищення резервуара (9) зверніться «Керівництва з експлуатації та технічного обслуговування» приладу.

- **Якщо прилад не використовується протягом тривалого періоду часу з водою в резервуарі (9), вийміть вилку з розетки, спорожніть і очистіть резервуар перед його повторним використанням.**
- **Необхідно очищувати резервуар для води кожні 2 дні. Переконайтеся, що резервуар повністю сухий, перш ніж помістити прилад на зберігання.**

- **Переконатися в тому, що прилад повністю сухий, перш ніж знову вставляти вилку в розетку.**
- **Не використовувати хімічно оброблену або антистатичну тканину для чищення приладу.**
- **Не використовуйте бензин, розчинник, полірувальну пасту чи подібні розчинники. Ці продукти можуть спричинити тріщини або деформацію пластикової поверхні.**
- **Не використовувати масла, хімічні речовини або абразивні засоби для чищення приладу.**
- **Не мити та не занурювати прилад у воду.**
- **У разі несправності приладу не намагатися розібрати його, а звернутися до дилера або служби технічної підтримки.**

7 - ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

- Дивитися таблицю, надану на останніх сторінках інструкції.

ILLUSTRATIONER
Illustrationerne er samlet på de første sider i vejledningen



INDHOLDSFOR-TEGNELSE

0 - GENERELLE OPLYSNINGER.....1
0.1 - ANVENDTE SYMBOLER.....1
0.2 - GENERELLE ADVARSLER.....1
1 - BESKRIVELSE AF APPARATET OG DETS BETJENINGSELEMENTER (fig. A).....4
3 - BRUG AF APPARATET.....5
3.1 - BETJENINGSPANEL OG FJERNBETJENING.....5
3.2 - BRUG AF FJERNBETJENINGEN.....6
4 - BESKYTTTELSE MOD OVEROPHEDNING.....7
5 - SIKKERHEDSANORDNING (ANTI-VÆLTNINGSAFBRYDER).....8
6 - VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....8
7 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....8

0 - GENERELLE OPLYSNINGER

0.1 - ANVENDTE SYMBOLER

De piktogrammer, der er vist i det følgende kapitel, giver hurtig og entydig oplysninger, som er nødvendige for korrekt og sikker brug af apparatet.

	Dette dokument skal læses omhyggeligt, før apparatet installeres og/eller tages i brug.
	Angiver, at servicepersonale skal håndtere enheden i overensstemmelse med installationsmanualen.
	Oplyser det berørte personale om, at det er forbudt at tildække apparatet, da det kan føre til overophedning.
	Oplyser det berørte personale om faren for elektrisk stød ved den beskrevne handling, hvis den ikke udføres i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne.
	Oplyser det berørte personale om, at den beskrevne handling indebærer en fare for personskade, hvis den ikke udføres i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne.

0.2 - GENERELLE ADVARSLER



1. Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, før du fortsætter med enhver anden handling (installation, vedligeholdelse, brug), og følg nøje anvisningerne i de enkelte kapitler.



2. Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning til senere brug.

3. Kontrollér, at apparatet er intakt, efter at al emballage er fjernet. Emballagedelene må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel kilde til fare.

4. Før apparatet tilsluttes strømforsyningen, er det nødvendigt at kontrollere, at specifikationerne på typeskiltet stemmer overens med elnettets specifikationer. Typeskiltet er placeret på apparatet.
5. Installer apparatet i henhold til fabrikantens anvisninger. Forkert installation kan forårsage skader på personer, dyr eller ejendom, som fabrikanten ikke kan holdes ansvarlig for.
6. Brug altid kun apparatet i en oprejst position. Placer apparatet i et egnet miljø og på en plan og stabil overflade.
7. Træk altid kablet helt ud, når apparatet er i brug.
8. Apparatet er forsynet med en strømforsyningsledning med stik (tilslutning af type Y). Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller dennes tekniske serviceafdeling, eller af en fagkyndig med tilsvarende kvalifikationer, for at undgå enhver fare.
9. Apparatet skal installeres på en måde, så afbrydere og andre betjeningselementer ikke kan nås af personer fra badekarret eller bruseren.
10. For at undgå brandfare skal apparatets luftafgange og luftindgange have en afstand på mindst 1 meter til brændbare genstande, gardiner, stoffer eller materialer.
11. Placer ikke apparatet i nærheden af varmekilder.
12. Brug ikke apparatet til at tørre tøj.
13. Pas på, at fremmedlegemer ikke kommer ind i lufttilgangen eller luftafgangen, da det udgør en fare for elektrisk stød, brand eller beskadigelse af apparatet.
14. Brug ikke apparatet udendørs eller på våde overflader. Undgå at spilde væsker på apparatet.
15. For at undgå brandfare må apparatet ikke bruges sammen med programmeringsenheder, timere eller andre enheder, der automatisk tænder for apparatet, når det tildækket eller placeret forkert.
16. Apparatet er designet til at stå på gulvet.
17. Brug ikke apparatet i nærheden af gardiner, da de kan blive suget ind i lufttilgangene (fig. 2).
18. Må ikke installeres i loftet eller på vægge.
19. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.
20. Apparatet må ikke bruges af børn på under 8 år eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ev-

ner, eller som ikke har det nødvendige kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, som brugen indebærer.

21. Børn må ikke lege med apparatet.
22. Børn under 3 år bør holdes væk fra apparatet, hvis de ikke er under konstant opsyn.
23. Børn mellem 3 og 8 år må kun at tænde/slukke for apparatet, så længe det er placeret eller installeret i den tilsigtede driftsposition, og de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår farerne, der er forbundet med dets brug.
24. Børn på 3 til 8 år må ikke tilslutte, justere eller rengøre apparatet eller udføre den vedligeholdelse, der skal foretages af brugeren.
25. Det tilrådes ikke at bruge varmeapparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller swimmingpool.
26. ADVARSEL - Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Udvis stor forsigtighed, når der er børn og sårbare personer til stede.
27.  ADVARSEL - Apparatet må ikke tildækkes på grund af faren for overophedning (fig. 3).
28. Af hensyn til en korrekt brug af apparatet, må du IKKE:
    a. Placere apparatet umiddelbart under en fastinstalleret stikkontakt
29. Den mest almindelige årsag til overophedning er aflejring af støv eller fnug i apparatet. Fjern disse ophobninger regelmæssigt ved at afbryde apparatet fra strømforsyningen og støvsuge luftåbningerne og ristene.
30. Brug ikke slibende rengøringsmidler på apparatet. Gør det rent med en fugtig (ikke våd) klud vredet op i varmt sæbevand. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du gør apparatet rent.
31. Vask, eller nedsænk ikke apparatet i vand eller andre væsker. Der kan opstå kortslutning eller brand.
32. Brug ikke apparatet i et lukket område, f.eks. i et skab, da dette kan forårsage brand.
33. Hvis stikkontakten og apparatets stik er uforenelige, skal fagkyndigt, kvalificeret personale udskifte stikkontakten med en anden af en egnet type. Det er nødvendigt, at stikkontaktens kabeltværsnit er passende i forhold til apparatets strømoptag. Generelt frarådes brugen af adaptere og/eller forlængerkabler.

Hvis dette ikke kan undgås, skal de overholde de gældende sikkerhedsstandarder, og deres strømstyrke (A) må ikke være mindre end apparatets maksimale strømstyrke.

34. Brug ikke apparatet, hvis det er defekt eller fungerer dårligt, hvis kablet eller stikket er beskadiget, eller hvis det har været faldet ned eller på anden måde er beskadiget. Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad det kontrollere af fagkyndigt, kvalificeret personale.

35. Apparatet må ikke skilles ad eller manipuleres med.

36. Det er yderst farligt at forsøge at udføre reparationer på egen hånd.

37. Apparatet må kun bruges som elektrisk varmeblæser med det ene formål at gøre temperaturen i rummet, hvor man opholder sig, komfortabel.

38. Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet eller tilsvarende omgivelser og ikke til brug i erhvervs- eller industrimiljøer.

39. Brug ikke apparatet i områder, hvor der anvendes eller opbevares benzin, maling eller andre brændbare væsker, eller i miljøer, hvor brændbare eller eksplosive gasser er til stede.

40. Brug ikke apparatet, hvis rummet for nylig er blevet sprøjtet med gasformigt insektmiddel, eller hvis der er brændes røgelse, findes kemiske dampe eller olieholdige rester i rummet.

41. Brug ikke dette apparat i små rum, hvor der opholder sig personer, som ikke er i stand til selvstændigt at forlade rummet, medmindre de er konstant opsyn.

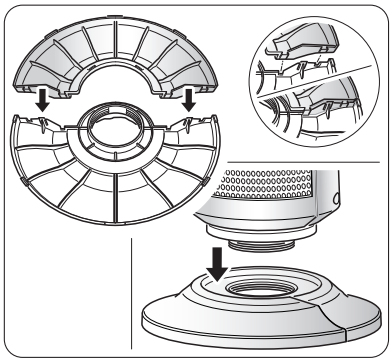
1 - BESKRIVELSE AF APPARATET OG DETS BETJENINGSELEMENTER (fig. A)

1. Hus
1a. Apparatets base
2. Rist på luftafgang
3. Håndtag
4. Rist på luftindtag
5. Strømforsyningsledning
6. Fjernbetjening
7. Betjeningspanel
8. Stik
9. Vandtank
9a. Låg til tank
9b. Led-lys

2 - INSTALLATION

- Enheden kræver ingen installation og må kun anvendes som bærbar enhed.
- Efter udpakning er det nødvendigt at sikre, at apparatet er intakt. Hvis du er i tvivl, må du ikke bruge apparatet. Kontakt i stedet fagkyndigt personale.

- Monter huset på basen ved hjælp af følgende trin i den angivne rækkefølge:
  - Saml basen ved at sætte tænderne i de dertil beregnede huller, og tryk let, indtil den sidder helt fast;
  - Placer apparatets struktur på basen, og skru det fast i basens gevindhul;
  - Kontroller, at basen er korrekt fastgjort og står stabilt.
- Træk strømforsyningskablet helt ud.
- Opstil apparatet i et egnet miljø og på en plan og stabil overflade.
- Kontrollér, at gardiner eller andre genstande ikke blokerer for luftstrømmen (fig. 2).



- Der skal være mindst 1 m frirum på siderne, bagved og over apparatet (fig. 1).
- Sæt stikket i stikkontakten.

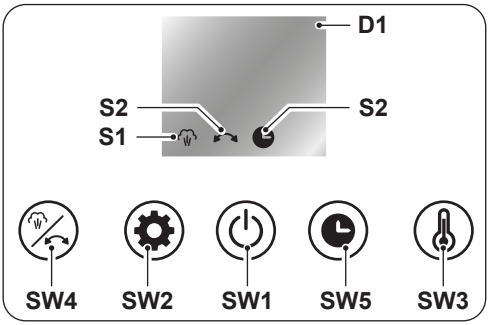
- **Kontrollér, at spændingsforsyningen svarer til oplysningerne på apparatets typeskilt.**
- **Før kablet i områder, hvor det ikke er i vejen og ikke udgør en snublefare.**

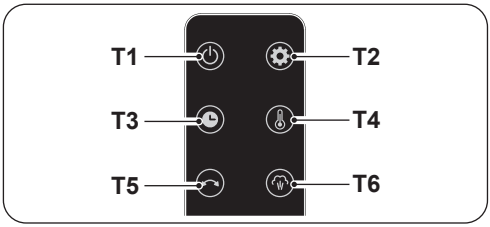
3 - BRUG AF APPARATET

Modtagelsen af den afsendte kommando bekræftes med et ”bip”.

3.1 - BETJENINGSPANEL OG FJERNBETJENING

D1: Indstillet temperatur/timer/ Tilstand
S1: Led for ”luftfugter”;
S2: Led for ”TIMER”;
S3: LED-indikatoren ”SWING”
SW1: Drift/Standby
SW2: Valg af driftstilstand
SW3: Temperaturindstilling;
SW4: ”Luftfugter”/”SWING”-tilstand;
SW5: Funktionen ”TIMER”
T1: Drift/Standby
T2: Valg af driftstilstand
T3: ”TIMER”-tilstand;
T4: Temperaturindstilling;
T5: Funktionen ”SWING”
T6: ”Luftfugter”-tilstand.





3.2 - BRUG AF FJERNBETJENINGEN

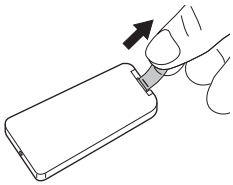
Fjernbetjeningen, der følger med apparatet, giver mulighed for at bruge apparatet på den mest praktiske måde. Den skal behandles med omhu. Navnlig:

- Hold fjernbetjeningen tør (den må ikke gøres rent med vand eller efterlades udendørs)
- Undgå at tabe fjernbetjeningen på gulvet eller udsætte den for voldsomme stød
- Undgå at udsætte fjernbetjeningen for direkte sollys.

- ***Brug ikke gamle og nye batterier sammen eller batterier af forskellige mærker.***
- ***Lad ikke batterierne sidde i fjernbetjeningen, hvis du ikke forventer at bruge enheden i mere end 2 måneder.***

- ***Direkte sollys kan forstyrre den infrarøde signalmodtagers funktion.***
- ***Banen mellem fjernbetjeningen og apparatet skal være fri.***
- ***Hvis signalet fra fjernbetjeningen ser ud til at forstyrre et andet apparat, skal man flytte dette apparat et andet sted hen eller kontakte kundeservice.***
- ***Elektroniske lamper og lysstofrør kan forstyrre transmissionen mellem fjernbetjeningen og klimaanlægget.***
- ***Tag batterierne ud af fjernbetjeningen, hvis den ikke skal bruges i længere tid.***

- Fjern den lille flap fra fjernkommandoen, som forhindrer batteritilslutningen. Derefter er fjernbetjeningen aktiv.



3.2.a - Indsætning af batterierne

Batteriet (CR2025-3V) er IKKE en del af leveringsomfanget.
Indsætning af batterierne:

a. Tryk på flappen, og træk batteriholderen ud af fjernbetjeningen
b. Sæt batteriet i batteriholdren med symbolet "+" vendt opad.
c. Sæt batteriholderen korrekt ind i batterirummet ved at skubbe den helt ind.

Sørg for at overholde de batteripoler, der er angivet på bunden af batterirummet.

3.2.b - Udskiftning af batterierne

Hvis der ikke udsendes et "bip", når signalet, der afsendes fra fjernbetjeningen, modtages, så skal batterierne udskiftes.

Begge de afladte batterier skal udskiftes og bortskaffes gennem et indsamlingssted i henhold til de lokalt gældende bestemmelser.

- ***Bortskaf ikke batterier som almindeligt usorteret affald. Se de lokale bestemmelser for korrekt bortskaffelse af batterier.***
- ***Nederst på ikonet for bortskaffelse af batterier kan der være et symbol på et kemisk stof. Dette symbol angiver, at batteriet indeholder et tungmetal, der overskrider en bestemt koncentration. For eksempel Pb: Bly (>0,004%).***
- ***Brugt udstyr og batterier skal behandles i de rette centre til genbrug, genanvendelse og genvinding. Ved at sikre, at batterier bortskaffes korrekt, hjælper man med at forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed.***

- Hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i nogle uger eller mere, skal du fjerne batterierne.
  Eventuelle utætheder i batterierne kan beskadige fjernbetjeningen.

Batterierne må ikke genoplades eller skilles ad. Kast ikke batterierne i åben ild. De kan brænde eller eksplodere.

Hvis batterivæsken kommer i kontakt med hud eller tøj, er det nødvendigt at skylle omhyggeligt med rent vand. Brug ikke fjernbetjeningen med utætte batterier. Batterivæsken kan forårsage kemiske forbrændinger eller andre farer for sundhed.

FARE FOR INDTAGELSE:
dette produkt indeholder et knap- eller møntbatteri.



HOLD UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE; hvis det antages, at batterierne kan være blevet slugt eller på anden måde er kommet ind i kroppen, skal man straks søge lægehjælp.



Indtagelse kan resultere i kemiske forbrændinger, perforering af blødt væv og død. Der kan opstå alvorlige forbrændinger inden for 2 timer efter indtagelse. Søg straks lægehjælp, hvis der er mistanke om, at et batteri er blevet slugt eller på anden måde er kommet ind i kroppen.

4 - BESKYTTTELSE MOD OVEROPHEDNING

- Dette produkt er beskyttet af en overophedningsbeskyttelse, som automatisk slukker for enheden ved kraftig overophedning.

Fortsæt som følger:
- træk stikket ud af stikkontakten
- vent ca. 30 minutter, mens apparatet afkøler
- find den mulige årsag til overophedningen (f.eks. noget, der dækker enheden)
- kontrollér strømforsyningskablet og stikket for eventuelle skader.

- Hvis der ikke er nogen skader:
  - sæt stikket i stikkontakten
  - genstart apparatet.

  Kontakt serviceafdelingen, hvis apparatet stadig ikke tænder.

5 - SIKKERHEDSANORDNING (ANTI-VÆLTNINGSAFBRYDER)

- Hvis apparatet falder eller vælter, aktiveres væltesikringen, som slukker apparatet automatisk, og det udsender et lydsignal (kontinuerlig biplyd).
- Apparatet skal stilles oprejst og genstartes manuelt.

6 - VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Apparatet skal slukkes, før der udføres rengøring eller vedligeholdelse. Træk stikket ud af stikkontakten, og vent, indtil blæseren er stoppet.

- Hvis apparatet er meget snavset, kan det gøres rent udvendigt med en klud fugtet med lunkent vand (maks. 50 °C) og et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en tør klud.
- Brug en pensel eller en støvsuger til at fjerne støv fra ristene på lufttilgang og -afgang (fig. 4).

Se beskrivelsen i apparatets "Brugs- og vedligeholdelsesvejledning" for procedurerne til påfyldning, tømning og rengøring af tanken (9).

- **Hvis apparatet ikke bruges i længere tid med vand i tanken (9), skal stikket trækkes ud af stikkontakten, og tanken skal tømmes og rengøres, før den tages i brug igen.**
- **Vandtanken skal tømmes og rengøres hver anden dag. Sørg for, at tanken er helt tør, før apparatet stilles væk.**

- **Sørg for, at apparatet er helt tørt, før stikket sættes tilbage i stikkontakten.**
- **Brug ikke en kemisk behandlet eller antistatisk klud til at gøre apparatet rent.**
- **Brug ikke benzin, opløsningsmiddel, poleringspasta eller lignende opløsningsmidler. Disse produkter kan få fremkalde revner i plastoverfladen eller deformere den.**
- **Brug ikke olie, kemikalier eller slibende produkter til at rengøre apparatet.**
- **Sænk ikke apparatet i vand.**
- **Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, må du ikke forsøge at skille det ad. Kontakt din forhandler eller den tekniske service.**

7 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Se tabellen på de sidste sider i brugsanvisningen.

REGOLAMENTO (UE) 2024/1103				
Contatti	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**			
Identificativo del modello	**CALDO HUMI T (99178)**			
Dato	**Simbolo**	**Valore**	**Unità**	
Potenza termica				
Potenza termica normale	P_{nom}	2.000	kW	
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	1.200	kW	
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2.000	kW	
Consumo ausiliario di energia elettrica				
In modo spento	P_o	N/A	W	
In modo Stand-by	P_{sm}	0.30	W	
In modo inattivo	P_{idle}	0.30	W	
In modo Stand-by in rete	P_{nsm}	N/A	W	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo	$\eta_{s,on}$	91.5	%	
			SI	**NO**
Modo Stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato			☐	☑
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente			**SI**	**NO**
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			☐	☑
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			☐	☑
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			☐	☑
Con controllo elettronico della temperatura ambiente			☑	☐
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			☐	☑
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			☐	☑
Altre opzioni di controllo			**SI**	**NO**
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			☐	☑
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			☐	☑
Con opzione di controllo a distanza			☐	☑
Con controllo di avviamento adattativo			☐	☑
Con limitazione del tempo di funzionamento			☑	☐
Con termometro globo nero			☐	☑
Funzionalità di autoapprendimento			☐	☑
Precisione del dispositivo di controllo			☐	☑

REGULATION (EU) 2024/1103				
Contacts	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**			
Model identifier	**CALDO HUMI T (99178)**			
Item	**Symbol**	**Value**	**Unit**	
Heat output				
Nominal heat output	P_{nom}	2.000	kW	
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.200	kW	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.000	kW	
Auxiliary electricity consumption				
In off mode	P_o	N/A	W	
In standby mode	P_{sm}	0.30	W	
In inactive mode	P_{idle}	0.30	W	
In network standby mode	P_{nsm}	N/A	W	
Seasonal energy efficiency of environment heating in active mode	$\eta_{s,on}$	91.5	%	
			YES	**NO**
Standby mode with display of information or status			☐	☑
Type of heat output/room temperature control			**YES**	**NO**
Single stage heat output and no room temperature control			☐	☑
Two or more manual stages, no room temperature control			☐	☑
With mechanic thermostat room temperature control			☐	☑
With electronic check of environment temperature			☑	☐
Electronic room temperature control plus day timer			☐	☑
Electronic room temperature control plus week timer			☐	☑
Other control options			**YES**	**NO**
Room temperature control, with presence detection			☐	☑
Room temperature control, with open window detection			☐	☑
With distance control option			☐	☑
With adaptive start check			☐	☑
With working time limitation			☑	☐
With black bulb sensor			☐	☑
Self-teaching function			☐	☑
Control device precision			☐	☑

RÈGLEMENT (UE) 2024/1103				
Coordonnées	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**			
Identification du modèle	**CALDO HUMI T (99178)**			
Caractéristique	**Symbole**	**Valeur**	**Unité**	
Puissance thermique				
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2.000	kW	
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1.200	kW	
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2.000	kW	
Consommation d'électricité auxiliaire				
En mode éteint	P_o	N/A	W	
En mode veille	P_{sm}	0.30	W	
En mode inactif	P_{idle}	0.30	W	
En mode Veille sur réseau	P_{nsm}	N/A	W	
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage d'ambiance en mode actif	$\eta_{s,on}$	91.5	%	
			OUI	**NON**
Mode Veille avec affichage d'informations ou de l'état			☐	☑
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce			**OUI**	**NON**
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			☐	☑
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			☐	☑
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			☐	☑
Avec contrôle électronique de la température ambiante			☑	☐
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			☐	☑
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			☐	☑
Autres options de contrôle			**OUI**	**NON**
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			☐	☑
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			☐	☑
Option contrôle à distance			☐	☑
Avec contrôle adaptatif de démarrage			☐	☑
Imitation de la durée d'activation			☑	☐
Capteur à globe noir			☐	☑
Fonction d'auto-apprentissage			☐	☑
Précision du dispositif de contrôle			☐	☑

VERORDNUNG (EU) 2024/1103				
Kontakte	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**			
Kennnummer des Modells	**CALDO HUMI T (99178)**			
Angabe	**Symbol**	**Wert**	**Einheit**	
Wärmeleistung				
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2.000	kW	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1.200	kW	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2.000	kW	
Hilfsstromverbrauch				
Im ausgeschalteten Modus	P_o	N/A	W	
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	0.30	W	
Im inaktiven Modus	P_{idle}	0.30	W	
Im Stand-By-Modus im Netz	P_{nsm}	N/A	W	
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	91.5	%	
			JA	**NEIN**
Stand-by-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			☐	☑
Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle			**JA**	**NEIN**
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			☐	☑
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			☐	☑
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			☐	☑
Mit elektronischer Raumtemperatursteuerung			☑	☐
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			☐	☑
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			☐	☑
Sonstige Regelungsoptionen			**JA**	**NEIN**
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			☐	☑
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			☐	☑
Mit Fernbedienungsoption			☐	☑
Mit adaptiver Anlaufsteuerung			☐	☑
Mit Betriebszeitbegrenzung			☑	☐
Mit Schwarzkugelsensor			☐	☑
Selbstlernfunktion			☐	☑
Präzision des Kontrollgeräts			☐	☑

REGLAMENTO (UE) 2024/1103				
Contacto	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**			
Identificación del modelo	**CALDO HUMI T (99178)**			
Partida	**Símbolo**	**Valor**	**Unidad**	
Potencia calorífica				
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2.000	kW	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1.200	kW	
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2.000	kW	
Consumo auxiliar de electricidad				
En modo apagado	P_o	N/A	W	
En modo de espera	P_{sm}	0.30	W	
En modo inactivo	P_{idle}	0.30	W	
En modo Stand-by en red	P_{nsm}	N/A	W	
Eficiencia energética estacional de calefacción en modo activo	$\eta_{s,on}$	91.5	%	
			SI	**NO**
Modo Stand-by con visualización de información o del estado			☐	☑
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior			**SI**	**NO**
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior			☐	☑
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior			☐	☑
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			☐	☑
Con control electrónico de la temperatura ambiente			☑	☐
Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			☐	☑
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			☐	☑
Otras opciones de control			**SI**	**NO**
Control de temperatura interior con detección de presencia			☐	☑
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			☐	☑
Con opción de control a distancia			☐	☑
Con control de arranque adaptativo			☐	☑
Con limitación de tiempo de funcionamiento			☑	☐
Con sensor de lámpara negra			☐	☑
Funcionalidad de autoaprendizaje			☐	☑
Precisión del dispositivo de control			☐	☑

REGULAMENTO (UE) 2024/1103			
Contactos	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Identificação do modelo	**CALDO HUMI T (99178)**		
Dado	**Símbolo**	**Valor**	**Unidade**
Potência térmica			
Potência térmica normal	P_{nom}	2.000	kW
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	1.200	kW
Potência térmica máxima contínua	$P_{max,c}$	2.000	kW
Consumo auxiliar de energia elétrica			
Em modo desligado	P_o	N/A	W
Em modo Standby	P_{sm}	0.30	W
Em modo inativo	P_{idle}	0.30	W
Em modo de espera em rede	P_{nsm}	N/A	W
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente em modo ativo	$\eta_{s,on}$	91.5	%
		SIM	**NÃO**
Modo de espera com visualização de informações ou do estado		☐	☑
Tipo de potência térmica/controlo da temperatura ambiente		**SIM**	**NÃO**
Potência térmica monofásica sem controlo da temperatura ambiente		☐	☑
Duas ou mais fases manuais sem controlo da temperatura ambiente		☐	☑
Com controlo da temperatura ambiente por meio de um termóstato mecânico		☐	☑
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente		☑	☐
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diário		☐	☑
Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal		☐	☑
Outras opções de controlo		**SIM**	**NÃO**
Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença		☐	☑
Controlo da temperatura ambiente com deteção de janelas abertas		☐	☑
Com opção de controlo à distância		☐	☑
Com controlo de arranque adaptativo		☐	☑
Com limitação do tempo de funcionamento		☑	☐
Com termómetro globo preto		☐	☑
Funcionalidade de autoaprendizagem		☐	☑
Precisão do dispositivo de controlo		☐	☑

VERORDENING (EU) 2024/1103				
Contacten	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**			
Identificatie model	**CALDO HUMI T (99178)**			
Gegeven	**Symbool**	**Waarde**	**Unit**	
Warmtevermogen				
Normaal warmtevermogen	P_{nom}	2.000	kW	
Minimum warmtevermogen (indicatief)	P_{min}	1.200	kW	
Maximum continu warmtevermogen	$P_{max,c}$	2.000	kW	
Aanvullend verbruik van elektrische energie				
In uitgeschakelde modus	P_o	N/A	W	
In Stand-bymodus	P_{sm}	0.30	W	
In inactieve modus	P_{idle}	0.30	W	
In netwerk standy-bymodus	P_{nsm}	N/A	W	
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimte-verwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	91.5	%	
			SI	**NO**
Stand-bymodus met weergave van informatie of status			☐	☑
Type warmtevermogen/controle van de omgevingstemperatuur			**SI**	**NO**
Warmtevermogen met enkele fase zonder controle van de omgevingstemperatuur			☐	☑
Twee of meer handbediende fasen zonder controle van de omgevingstemperatuur			☐	☑
Met controle van de omgevingstemperatuur via mechanische thermostaat			☐	☑
Met elektronische controle van de omgevingstemperatuur			☑	☐
Met elektronische controle van de omgevingstemperatuur en dagtimer			☐	☑
Met elektronische controle van de omgevingstemperatuur en weektimer			☐	☑
Andere controle-opties			**SI**	**NO**
Controle van de omgevingstemperatuur met aanwezigheidsdetectie			☐	☑
Controle van de omgevingstemperatuur met detectie van geopende ramen			☐	☑
Met optie controle op afstand			☐	☑
Met adaptieve startbesturing			☐	☑
Met beperking van de werkingstijd			☑	☐
Met thermometer zwarte bol			☐	☑
Zelflerende functie			☐	☑
Nauwkeurigheid van het besturingsapparaat			☐	☑

ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ (ΕΕ) 2024/1103			
Επαφές	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Αναγνωριστικό μοντέλου	**CALDO HUMI T (99178)**		
Δεδομένο	**Σύμβολο**	**Τιμή**	**Μονάδα**
Θερμική ισχύς			
Κανονική Θερμική ισχύς	P_{nom}	2.000	kW
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	1.200	kW
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	2.000	kW
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας			
Σβηστό	P_o	N/A	W
Σε κατάσταση Αναμονής	P_{sm}	0.30	W
Ανενεργό	P_{idle}	0.30	W
Σε κατάσταση αναμονής στο δίκτυο	P_{nsm}	N/A	W
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση ενεργητικής θέρμανσης χώρων	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	ΝΑΙ	**ΟΧΙ**
Λειτουργία αναμονής με ένδειξη πληροφοριών ή κατάστασης	☐	☑
Τύπος ισχύος θερμικής/ελέγχου της θερμοκρασίας περιβάλλοντος	**ΝΑΙ**	**ΟΧΙ**
Θερμική μονοφασική ισχύς χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος	☐	☑
Θερμική ισχύς δύο ή περισσότερων φάσεων χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος	☐	☑
Με έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος μέσω μηχανικού θερμοστάτη	☐	☑
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας του χώρου	☑	☐
Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος και ημερήσιο χρονοδιακόπτη	☐	☑
Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος και εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη	☐	☑
Άλλες επιλογές ελέγχου	**ΝΑΙ**	**ΟΧΙ**
Έλεγχος θερμοκρασίας περιβάλλοντος με ανίχνευση παρουσίας	☐	☑
Έλεγχος θερμοκρασίας περιβάλλοντος με ανίχνευση ανοιχτών παραθύρων	☐	☑
Με επιλογή απομακρυσμένου ελέγχου	☐	☑
Με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης	☐	☑
Με όριο χρόνου λειτουργίας	☑	☐
Με θερμόμετρο μελανής σφαίρας	☐	☑
Λειτουργία αυτοεκμάθησης	☐	☑
Ακρίβεια της συσκευής ελέγχου	☐	☑

ROZPORZĄDZENIE (UE) 2024/1103			
Styki	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Identyfikacja modelu	**CALDO HUMI T (99178)**		
Dane	**Symbol**	**Wartość**	**Jednostka**
Moc cieplna			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2.000	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1.200	kW
Maksymalna ciągła moc cieplna	$P_{max,c}$	2.000	kW
Zużycie energii elektrycznej			
W trybie wyłączenia	P_o	N/A	W
W trybie Stand-by	P_{sm}	0.30	W
W trybie nieaktywnym	P_{idle}	0.30	W
W trybie Stand-by w sieci	P_{nsm}	N/A	W
Sezonowa efektywność energetyczna grzania pomieszczenia w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	TAK	**NIE**
Tryb Stand-by z wyświetlaniem informacji lub stanu	☐	☑
Typ mocy cieplnej/kontrola temperatury w pomieszczeniu	**TAK**	**NIE**
Jednofazowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	☐	☑
Dwie lub więcej faz ręcznych bez kontroli temperatury w pomieszczeniu	☐	☑
Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	☐	☑
Z elektronicznym sterowaniem temperatury pomieszczenia	☑	☐
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i dziennym programatorem czasowym	☐	☑
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i tygodniowym programatorem czasowym	☐	☑
Inne opcje kontroli	**TAK**	**NIE**
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	☐	☑
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania otwartego okna	☐	☑
Z opcją zdalnego sterowania	☐	☑
Z adaptacyjnym sterowaniem uruchomieniem	☐	☑
Z ograniczeniem czasu działania	☑	☐
Z termometrem kulistym	☐	☑
Funkcja automatycznego uczenia się	☐	☑
Precyzja urządzenia sterowniczego	☐	☑

REGULAMENTUL (UE) 2024/1103			
Contacte	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Identificatorul modelului	**CALDO HUMI T (99178)**		
Dat	**Simbol**	**Valoare**	**Unitate**
Putere termică			
Putere termică normală	P_{nom}	2.000	kW
Putere termică minimă (indicativă)	P_{min}	1.200	kW
Putere termică maximă continuă	$P_{max,c}$	2.000	kW
Consum auxiliar de energie electrică			
În modul oprit	P_o	N/A	W
În mod Standby	P_{sm}	0.30	W
În modul inactiv	P_{idle}	0.30	W
În modul Stand-by în rețea	P_{nsm}	N/A	W
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii încăperilor în modul activ	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	DA	NU
Modul Stand-by cu afișarea informațiilor sau a stării	☐	☑
Tip de putere termică/verificarea temperaturii ambientale	**DA**	**NU**
Putere termică cu fază unică fără control al temperaturii ambientale	☐	☑
Două sau mai multe faze fără control al temperaturii ambientale	☐	☑
Cu control al temperaturii ambientale prin termostat mecanic	☐	☑
Cu controlul electronic al temperaturii ambiante	☑	☐
Cu control electronic al temperaturii ambientale și temporizator zilnic	☐	☑
Cu control electronic al temperaturii ambientale și temporizator săptămânal	☐	☑
Alte opțiuni de control	**DA**	**NU**
Controlul temperaturii ambientale cu detectarea prezenței	☐	☑
Controlul temperaturii ambientale cu detectarea ferestrelor deschise	☐	☑
Cu opțiune de control de la distanță	☐	☑
Cu controlul pornirii adaptive	☐	☑
Cu limitarea timpului de funcționare	☑	☐
Cu termometru glob negru	☐	☑
Funcția de învățare automată	☐	☑
Precizia dispozitivului de control	☐	☑

FÖRORDNING (UE) 2024/1103			
Kontakter	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Identifiering av modellen	**CALDO HUMI T (99178)**		
Data	**Symbol**	**Värde**	**Enhet**
Värmeeffekt			
Nominell värmeeffekt	P_{nom}	2.000	kW
Lägsta värmeeffekt (indikativ)	P_{min}	1.200	kW
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	$P_{max,c}$	2.000	kW
Extra förbrukning av el			
I släckt läge	P_o	N/A	W
I standby-läge	P_{sm}	0.30	W
I inaktivt läge	P_{idle}	0.30	W
I Standby-läge online	P_{nsm}	N/A	W
Säsongsbaserad energieffektivitet för rumsuppvärmning i aktivt läge	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	JA	**NEJ**
Standby-läge med visning av information eller status	☐	☑
Typ av värmeeffekt/kontroll av rumstemperatur	**JA**	**NEJ**
Enfasig värmeeffekt utan kontroll av rumstemperaturen	☐	☑
Två eller flera manuella faser utan kontroll av rumstemperaturen	☐	☑
Med kontroll av rumstemperaturen via mekanisk termostat	☐	☑
Med elektronisk rumstemperaturreglering	☑	☐
Med elektronisk kontroll av rumstemperaturen och en daglig timer	☐	☑
Med elektronisk kontroll av rumstemperaturen och en veckotimer	☐	☑
Andra kontrollalternativ	**JA**	**NEJ**
Kontroll av rumstemperaturen med närvarodetektering	☐	☑
Kontroll av rumstemperaturen med detektering av öppna fönster	☐	☑
Mec alternativet för fjärrkontroll	☐	☑
Med adaptiv startkontroll	☐	☑
Med begränsning av funktionstiden	☑	☐
Med svartkroppstermometer	☐	☑
Självlärningsfunktion	☐	☑
Kontrollenhetens precision	☐	☑

ASETUS (EU) 2024/1103			
Yhteystiedot	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Mallin tunniste	**CALDO HUMI T (99178)**		
Tieto	**Symboli**	**Arvo**	**Yksikkö**
Lämpötuottavuus			
Nimellinen lämpöteho	P_{nom}	2.000	kW
Vähimmäislämmöntuotto (osoittava)	P_{min}	1.200	kW
Suurin jatkuva lämmöntuotto	$P_{max,c}$	2.000	kW
Apuvirran kulutus			
Pois päältä -tilassa	P_o	N/A	W
Valmiustilassa	P_{sm}	0.30	W
Deaktivoidussa tilassa	P_{idle}	0.30	W
Verkko Stand-by -tilassa	P_{nsm}	N/A	W
Tilojen lämmityksen kausittainen energiatehokkuus aktiivisessa tilassa	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	KYLLÄ	**EI**
Stand-by -tila, jossa on tieto- tai tilanäyttö	☐	☑
Lämmöntuoton tyyppi / huoneen lämpötilan säätö	**KYLLÄ**	**EI**
Yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä	☐	☑
Kaksi tai useampi manuaalinen vaihe ilman huonelämpötilan säätöä	☐	☑
Huonelämpötilan säätö mekaanisen termostaatin avulla	☐	☑
Elektroninen huoneen lämpötilan säätö	☑	☐
Elektroninen huonelämpötilan säätö ja päivittäinen ajastin	☐	☑
Elektroninen huonelämpötilan säätö ja viikoittainen ajastin	☐	☑
Muut ohjausvaihtoehdot	**KYLLÄ**	**EI**
Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella	☐	☑
Huonelämpötilan säätö avoimien ikkunoiden tunnistuksella	☐	☑
Kaukosäätimellä varustettuna	☐	☑
Mukautuvalla käynnistyksen ohjauksella	☐	☑
Käyttöaikarajoituksella	☑	☐
Mustalla pallolämpömittarilla	☐	☑
Itseoppiva toiminto	☐	☑
Valvontalaitteen tarkkuus	☐	☑

FORORDNING (EU) 2024/1103				
Kontaktopplysninger	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**			
Identifikasjon av modellen	**CALDO HUMI T (99178)**			
Dato	**Symbol**	**Verdi**	**Enhet**	
Termisk effekt				
Normal termisk effekt	P_{nom}	2.000	kW	
Minimal termisk effekt (veiledende)	P_{min}	1.200	kW	
Maksimal kontinuerlig termisk effekt	$P_{max,c}$	2.000	kW	
Ekstra strømforbruk				
I avskrudd modus	P_o	N/A	W	
I Standby-modus	P_{sm}	0.30	W	
I inaktiv modus	P_{idle}	0.30	W	
I Stand-by modus tilkoblet strømnett	P_{nsm}	N/A	W	
Sesongmessig energieffektivitet for aktiv romopp-varming	$\eta_{s,on}$	91.5	%	
			JA	**NEI**
Stand-by modus med visning av informasjon eller av tilstand			☐	☑
Type termisk effekt/kontroll av romtemperaturen			**JA**	**NEI**
Termisk effekt i enkelt fase uten kontroll av romtemperaturen			☐	☑
To eller flere manuelle faser uten kontroll av romtemperaturen			☐	☑
Med kontroll av romtemperaturen ved hjelp av mekanisk termostat			☐	☑
Med elektronisk kontroll av romtemperatur			☑	☐
Med elektronisk kontroll av romtemperaturen og daglig tidsinnstilling			☐	☑
Med elektronisk kontroll av romtemperaturen ukentlig tidsinnstilling			☐	☑
Andre kontrollmuligheter			**JA**	**NEI**
Kontroll av romtemperatur med avdekking av personforekomst			☐	☑
Kontroll av romtemperatur med avdekking av åpne vinduer			☐	☑
Med mulighet for fjernkontroll			☐	☑
Med tilpasset oppstartskontroll			☐	☑
Med begrensning av funksjonstid			☑	☐
Med globetermometer			☐	☑
Selvlæringsfunksjon			☐	☑
Presisjon ved kontrollenheten			☐	☑

A 2024/1103/EU RENDELET			
Érintkezők	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
A modell azonosítása	**CALDO HUMI T (99178)**		
Adat	**Jelölés**	**Érték**	**Mértékegység**
Hőteljesítmény			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2.000	kW
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	1.200	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2.000	kW
További villamosenergia-fogyasztás			
Kikapcsolt üzemmódban	P_o	N/A	W
Készenléti állapotban	P_{sm}	0.30	W
Inaktív üzemmódban	P_{idle}	0.30	W
Hálózati készenléti üzemmódban	P_{nsm}	N/A	W
A helyiségek fűtésének szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	IGEN	**NEM**
Készenléti üzemmód információ vagy állapot kijelzéssel	☐	☑
Hőteljesítmény típusa / helyiséghőmérséklet-szabályozás	**IGEN**	**NEM**
Egylépcsős hőteljesítmény, helyiséghőmérséklet-szabályozás nélkül	☐	☑
Két- vagy több manuálisan állítható fokozat, helyiséghőmérséklet-szabályozás nélkül	☐	☑
Helyiséghőmérséklet-szabályozás mechanikus termosztáttal	☐	☑
A szobahőmérséklet elektronikus szabályozásával	☑	☐
Elektronikus helyiséghőmérséklet-szabályozás és napi programozás	☐	☑
Elektronikus szobahőmérséklet-ellenőrzés és heti programozás	☐	☑
Egyéb szabályozási lehetőségek	**IGEN**	**NEM**
Helyiséghőmérséklet-szabályozás mozgásérzékelővel	☐	☑
Helyiséghőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékelővel	☐	☑
Távirányítási lehetőséggel	☐	☑
Adaptív indításvezérléssel	☐	☑
Korlátozott működési idővel	☑	☐
Fekete gömbös hőmérővel	☐	☑
Öntanulási funkció	☐	☑
A vezérlőberendezés pontossága	☐	☑

NAŘÍZENÍ (EU) 2024/1103			
Kontakty	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Identifikační údaj modelu	**CALDO HUMI T (99178)**		
Údaj	**Symbol**	**Hodnota**	**Jednotka**
Tepelná kapacita			
Běžný tepelný příkon	P_{nom}	2.000	kW
Minimální tepelný příkon (orientační)	P_{min}	1.200	kW
Maximální nepřetržitý tepelný příkon	$P_{max,c}$	2.000	kW
Doplňková spotřeba elektrické energie			
Ve vypnutém režimu	P_o	N/A	W
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0.30	W
V neaktivovaném režimu	P_{idle}	0.30	W
V pohotovostním režimu v síti	P_{nsm}	N/A	W
Sezónní energetická účinnost vytápění prostředí v aktivovaném režimu	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	ANO	**NE**
Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu	☐	☑
Typ tepelného příkonu/regulace okolní teploty	**ANO**	**NE**
Jednofázový tepelný příkon bez regulace teploty v místnosti	☐	☑
Dvě nebo více manuálních fází bez regulace teploty v místnosti	☐	☑
S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu	☐	☑
S elektronickým řízením teploty prostředí	☑	☐
S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním časovačem	☐	☑
S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním časovačem	☐	☑
Další možnosti regulace	**ANO**	**NE**
Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	☐	☑
Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřených oken	☐	☑
S možností dálkového ovládání	☐	☑
S kontrolou adaptivního uvedení do provozu	☐	☑
S omezením doby fungování	☑	☐
S černým kulovým teploměrem	☐	☑
Funkce automatického osvojení	☐	☑
Přesnost kontrolního zařízení	☐	☑

РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2024/1103			
Контакти	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Ідентифікація моделі	**CALDO HUMI T (99178)**		
Інформація	**Символ**	**Позначення**	**Одиниця**
Термічна потужність			
Нормальна термічна потужність	P_{nom}	2.000	kW
Мінімальна термічна потужність (орієнтована)	P_{min}	1.200	kW
Максимальна постійна термічна потужність	$P_{max,c}$	2.000	kW
Додаткове споживання електроенергії			
У вимкненому режимі	P_o	N/A	W
У режимі «Standby»	P_{sm}	0.30	W
У неактивному режимі	P_{idle}	0.30	W
У мережевому режимі очікування	P_{nsm}	N/A	W
Сезонна енергоефективність опалення приміщення в активному режимі	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	ТАК	**НІ**
Режим очікування з відображенням інформації або стану	☐	☑
Тип термічної потужності/контроль температури приміщення	**ТАК**	**НІ**
Термічна потужність без контролю температури приміщення	☐	☑
Термічна потужність з двома о більшою кількістю етапів контролю температури приміщення	☐	☑
Контроль температури приміщення за допомогою механічного термостату	☐	☑
З електронним регулюванням температури в приміщенні	☑	☐
З електронним контролем температури приміщення та щоденним таймером	☐	☑
З електронним контролем температури приміщення та тижневим таймером	☐	☑
Інші опції контролю	**ТАК**	**НІ**
Контроль температури приміщення та наявності присутності	☐	☑
Контроль температури приміщення та наявності відкритих вікон	☐	☑
Опція дистанційного контролю	☐	☑
З адаптивним контролем запуску	☐	☑
З обмеженням часу роботи	☑	☐
З глобусним термометром	☐	☑
Функція самонавчання	☐	☑
Точність пристрою керування	☐	☑

FORORDNING (EU) 2024/1103			
Kontakter	**Olimpia Splendid S.p.A Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy**		
Modelidentifikation	**CALDO HUMI T (99178)**		
Specifikation	**Symbol**	**Værdi**	**Enhed**
Varmeeffekt			
Nominel varmeeffekt	P_{nom}	2.000	kW
Minimum varmeeffekt (vejledende)	P_{min}	1.200	kW
Maks. kontinuerlig varmeeffekt	$P_{max,c}$	2.000	kW
Apparatets strømforbrug			
I slukket tilstand	P_o	N/A	W
I standbytilstand	P_{sm}	0.30	W
I inaktiv tilstand	P_{idle}	0.30	W
I standby-tilstand på nettet	P_{nsm}	N/A	W
Sæsonbestemt energieffektivitet for rumopvarmning i aktiv tilstand	$\eta_{s,on}$	91.5	%

	JA	**NEJ**
Standby-tilstand med informations- eller tilstandsvisning	☐	☑
Type af varmeeffekt/styring af rumstemperatur	**JA**	**NEJ**
Enkelttrins varmeeffekt uden styring af rumtemperaturen	☐	☑
To eller flere manuelt indstillelige effekttrin uden styring af rumtemperaturen	☐	☑
Med styring af rumtemperaturen ved hjælp af mekanisk termostat	☐	☑
Med elektronisk styring af rumtemperatur	☑	☐
Med elektronisk styring af rumtemperaturen og daglig timerstyring	☐	☑
Med elektronisk styring af rumtemperaturen og ugentlig timerstyring	☐	☑
Andre muligheder for temperaturstyring	**JA**	**NEJ**
Styring af rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesdetektion	☐	☑
Styring af rumtemperaturstyring med detektion af åbne vinduer	☐	☑
Med fjernbetjening	☐	☑
Med adaptiv opstartsstyring	☐	☑
Med begrænsning af funktionstiden	☑	☐
Med globetermometer	☐	☑
Selvlærende funktion	☐	☑
Styreenhedens nøjagtighed	☐	☑



SMALTIMENTO - DISPOSAL - ELIMINATION - ENTSORGUNG - DESGUACE - ELIMINAÇÃO - VUILVERWERKING - ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ - UTYLIZACJA - ELIMINARE - BORTSKAFFNING - HÄVITTÄMINEN - KASSERING - ÁRTALMATLANÍTÁS - LIKVIDACE - УТИЛІЗАЦІЯ - BORTSKAFFELSE

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto i n modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in qui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product. This regulation is valid only in EU member states.

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit. Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit. Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

Este símbolo que se encontra no produto ou na respectiva embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como resíduo doméstico normal, devendo ser entregue num centro de recolha e de reciclagem para aparelhos eléctricos e electrónicos. Graças ao seu contributo para a eliminação correcta deste produto, protege o ambiente e a saúde pública. A eliminação incorrecta de resíduos prejudica o ambiente e a saúde. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à Câmara Municipal, aos serviços de recolha de resíduos ou à loja onde adquiriu o produto. Este regulamento só é válido para os Estados-membros da UE.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als normaal huishoudafval beschouwd moet worden maar naar een verzamelcentrum gebracht moet worden voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze als vuil te verwerken, worden potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid vermeden. Deze gevolgen zouden kunnen voortkomen uit een verkeerde vuilverwerking van het product. Voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product dient contact opgenomen te worden met het gemeentekantoor, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waarin het product gekocht is. Dit voorschrift geldt alleen in de Lidstaten van de EU.

Το σύμβολο στο προϊόν ή την συσκευασία δείχνει πως το προϊόν δεν πρέπει να θεωρείται κοινό οικιακό απόρριμμα, αλλά πρέπει να γίνεται η αποκομιδή του σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η ορθή απόρριψη του προϊόντος οδηγεί στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία, που θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από την ακατάλληλη απόρριψή του. Για περισσότερες πληροφορίες ανακύκλωσης αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το γραφείο του δήμου, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος. Αυτή η διαδικασία ισχύει μόνο στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Symbol umieszczony na produkcie lub na opakowaniu wskazuje, że produkt nie powinien być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia, które wiążą się z niewłaściwą utylizacją. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu, skontaktować się z urzędem gminy, lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym został zakupiony. Takie zarządzenie obowiązuje wyłącznie w państwach członkowskich UE.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie considerat deșeu menajer normal, ci trebuie dus la punctul de colectare specializat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Efectuând eliminarea acestui produs în mod corespunzător, contribuiți la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătate care ar putea rezulta din eliminarea necorespunzătoare a produsului. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, contactați oficiul municipal, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Această prevedere este valabilă numai în statele membre UE.

Symbolen på produkten eller på förpackningen indikerar att produkten inte ska betraktas som ett normalt hushållsavfall utan ska lämnas in vid en lämplig uppsamlingsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Vid bortskaffande av denna produkt på lämpligt sätt bidrar ni till att undvika potentiellt negativa konsekvenser för miljö och hälsa, som kan vara ett resultat av ett olämpligt bortskaffande av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta kommunkontoret, deN lokala avfallshanteringstjänsten eller butiken där produkten köptes. Denna förordning är endast giltig i EU-länderna.

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä normaalin kotitalousjätteen tapaan vaan sen on toimitettava tarkoituksenmukaiseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkaromujen kierrätystä varten. Huolehtimalla tämän tuotteen oikein tapahtuvasta hävittämisestä autetaan välttämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle negatiivisia vaikutuksia, joita voisi aiheutua tuotteen sopimattomasta käsittelystä. Jos haluat tietoja tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin, jätteiden hävityksestä huolehtivaan yhtiöön tai tuotteen ostoliikkeeseen. Tämä säännös on voimassa vain EU:n jäsenvaltioissa.

Symbolet på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må anses som vanlig husholdningsavfall, men må leveres inn til en egnet innsamlingsstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Ved å sørge for å kassere dette produktet på en korrekt måte bidrar du til å unngå mulige negative konsekvenser for miljøet og helsen, som ellers ville kunne oppstå ved en upassende kassering av produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet, ta kontakt med lokale myndigheter, lokale avfallshåndteringsselskap eller butikken der produktet er kjøpt. Denne regelen bare i EUs medlemsland.

A terméken vagy a csomagoláson látható szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termékből származó hulladék nem megfelelő kezelése okozhatna. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a polgármesteri hivatalhoz, a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. Ez a rendelkezés csak az EU tagállamaiban érvényes.

Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že výrobek nesmí být považován za běžný domovní odpad, ale musí být odevzdán na příslušné sběrné místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete předejít potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, které by mohly vyplynout z jeho nesprávné likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytne obecní úřad, místní služby pověřené likvidací odpadu nebo prodejna, kde jste výrobek zakoupili. Toto ustanovení platí pouze v členských státech EU.

Символ на приладі чи на упаковці означає, що виріб не слід розглядати як звичайні побутові відходи, але його слід передати у відповідний пункт збору для переробки електричного та електронного обладнання. Утилізуючи цей прилад належним чином, ви допомагаєте уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я, до яких може призвести помилкова утилізація виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію про переробку цього приладу, зверніться до муніципального управління, місцевої служби утилізації відходів або магазину, де було придбано продукт. Це положення діє лише в країнах-членах ЄС.

Symbolet på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke skal bortskaffes som usorteret husholdningsaffald, men skal afleveres på det relevante indsamlingssted til genvinding af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af dette produkt bidrager til at undgå potentielle negative konsekvenser for miljøet og sundheden, der kan opstå som følge af ukorrekt bortskaffelse af produktet. Hvis du ønsker mere detaljerede oplysninger om genvinding af dette produkt, bedes du kontakte din kommune, dit lokale renovationsfirma eller den butik, hvor du har købt produktet. Denne bestemmelse gælder kun i EU's medlemslande.

OLIMPIA SPLENDID
HOME OF COMFORT

267792A-2

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.